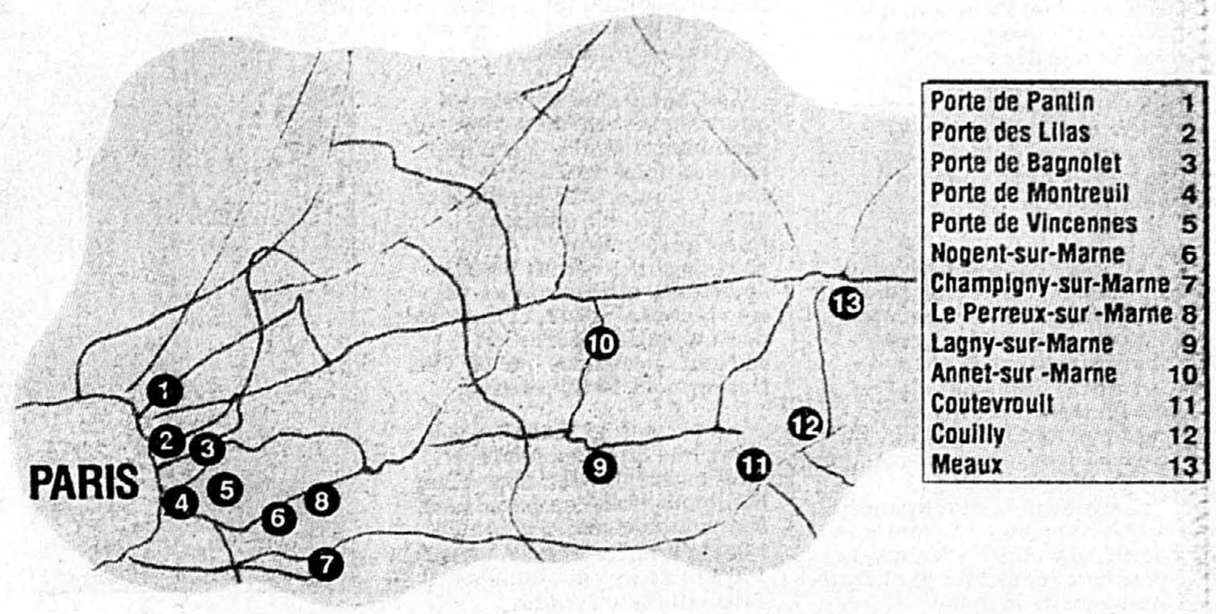
TOURS EXPERT TD
Pour ceux qui exigent l'Excellence
EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES AGENCES

VOYAGES YVON DUPUIS INC
(514) 523-2143

La Presse
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 4 AVRIL 1992

AUX SOURCES DE

Ville-Marie



Porte de Pantin	1
Porte des Lilas	2
Porte de Bagnolet	3
Porte de Montreuil	4
Porte de Vincennes	5
Nogent-sur-Marne	6
Champigny-sur-Marne	7
Le Perreux-sur -Marne	8
Lagny-sur-Marne	9
Annet-sur -Marne	10
Coutevroult	11
Couilly	12
Meaux	13

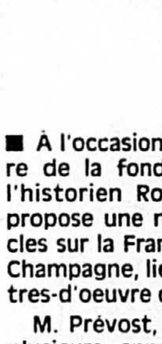
LA CHAMPAGNE DES QUÉBÉCOIS

350e MONTRÉAL EN FÊTE

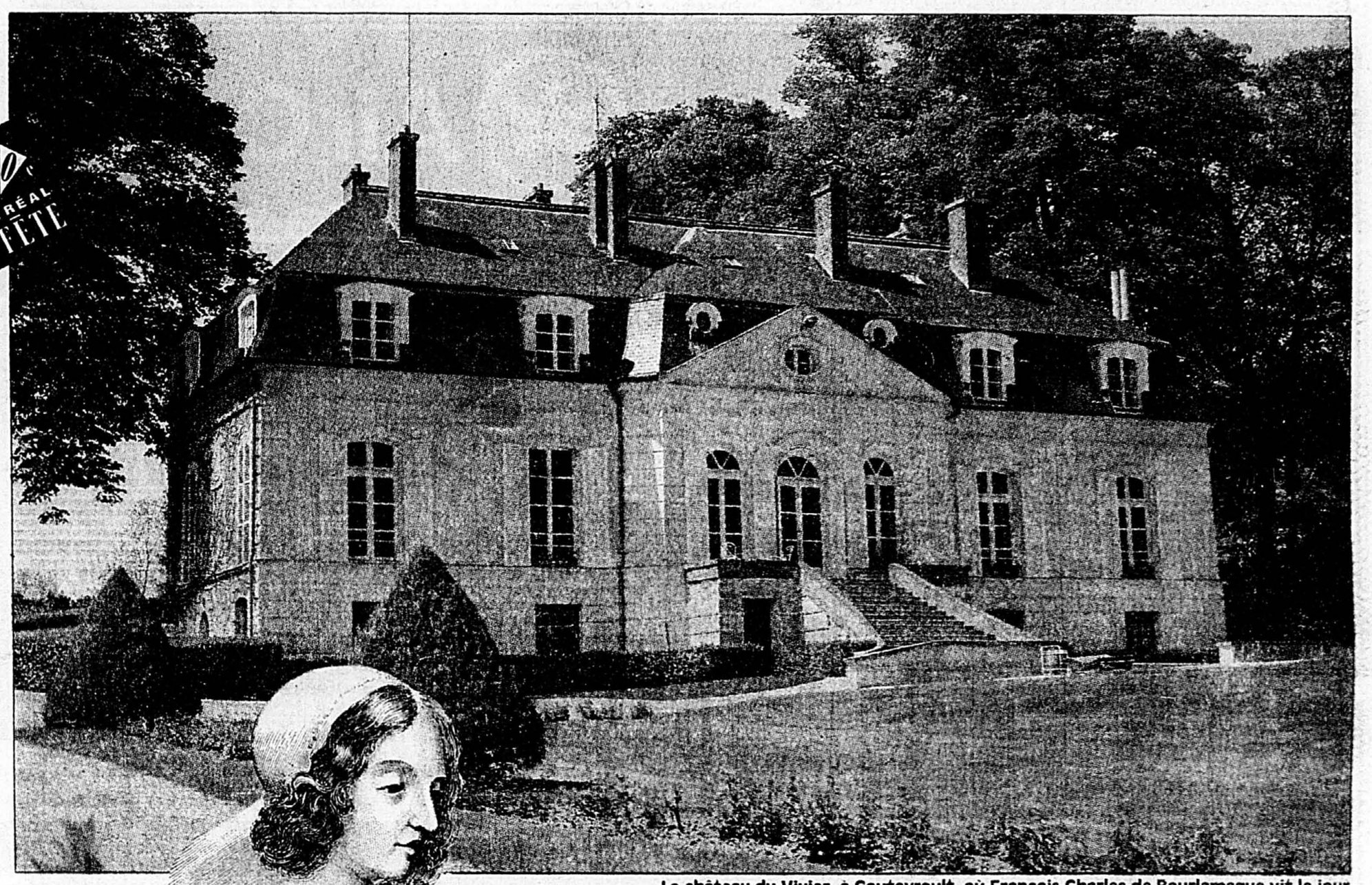
■ À l'occasion du 350e anniversaire de la fondation de Montréal, l'historien Robert Prévost nous propose une nouvelle série d'articles sur la France, cette fois sur la Champagne, lieu d'origine des maîtres-d'oeuvre de Ville-Marie.

M. Prévost, qui a vécu pendant plusieurs années en France, est l'auteur de la chronique sur les origines des Québécois publiée chaque semaine dans le cahier Vacances / Voyage. Il avait publié l'an dernier une série de reportages historico-politiques sur la France de l'Ouest. Comme à l'occasion de la publication de cette série, ses articles seront accompagnés d'itinéraires inédits.

Dans le premier de sa série de cinq reportages, il trace un itinéraire facile permettant de rejoindre la Champagne en évitant la circulation intense aux abords de Paris et il décrit quelques communes d'où vinrent les personnages célèbres de la Nouvelle-France. La semaine prochaine, il nous amènera sur les traces de Jacques Marquette et des Brûlart de Sillery, puis au pays de Jean Talon, de Chomedy de Maisonneuve, Jeanne-Mance et Marguerite-Bourgeoys.



ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale



Le château du Vivier, à Coutevroult, où François-Charles de Bourlamaque vit le jour en 1722.



JEANNE MANCE

MARGUERITE BOURGEOYS



PAUL DE CHOMEDEY DE MAISONNEUVE

Le château d'Etry où habita l'ingénieur militaire François-Joseph Chaussegros de Léry dont le nom est gravé dans la pierre de l'Arc de triomphe.



1. ■ C'est par la porte de Vincennes que nous vous proposons de quitter Paris pour ce périple de la Champagne des Québécois. La N 34 y débute et elle conduit jusqu'à notre première étape, Lagny-sur-Marne.

Depuis la place de la Nation, le cours de Vincennes donne sur la porte mentionnée plus haut, pour devenir l'avenue de la Porte-de-Vincennes. Celle-ci prend ensuite le nom d'avenue Galliéni sur une faible distance, soit jusqu'à la place du Général-Leclerc, pour être ensuite désignée comme l'avenue de Paris. Dès après le château de Vincennes, qui se présente sur la droite, l'on s'engage automatiquement sur l'avenue de Nogent jusqu'à Nogent-sur-Marne. Ceci semble être compliqué au premier abord, mais toutes ces voies sont des tronçons d'un axe continu dont les appellations varient parce qu'au sortir de Paris, il franchit les communes de Saint-Mandé et de Vincennes pour, à Nogent-sur-Marne, aboutir à la place du Général-Leclerc.

On peut éviter l'intense circulation urbaine en empruntant le boulevard Périphérique, auquel les portes de Paris donnent accès autour de la ville. Si, par exemple, on a pris livraison d'une voiture aux établissements Renault, avenue Jean-Jaurès, celle-ci, direction est, conduit presque aussitôt à la

VOIR CHAMPAGNE EN I 3

Club Aventure voyages au coeur du monde
– SOIRÉES D'INFORMATION –
Lundi 6 avril
ÉQUATEUR 19 h
ILES GALAPAGOS et ANDES A CHEVAL
Lundi 13 avril
AUSTRALIE 19 h
Mardi 7 avril
KENYA 19 h
MADAGASCAR 20 h 30
Mardi 14 avril
TIBET 19 h
ROUTE DE LA SOIE 20 h 30
Mercredi 8 avril
PÉROU, BOLIVIE 19 h
NÉPAL 20 h 30
Mercredi 15 avril
YEMEN 19 h
MAROC 20 h 30


40 ITINÉRAIRES AUX POINTS FORTS DE LA PLANÈTE
*Pour assister **gratuitement** à une séance d'information, jour ou soir :*
286-9290
1221 St-Hubert Mtl
Prix non assujettis à la TPS/Permis du Québec

Un pèlerinage historico-touristique en Champagne

■ Personne ne s'étonne de ce que la Champagne soit connue à priori pour ses caves où s'épanouit l'un des vins les plus prestigieux. Peut-être est-ce à cause justement de cette réputation que lui ont value ses magiciens du terroir, dont le célèbre Dom Pérignon, que cette ancienne province est méconnue des touristes. Pourtant, c'est une terre d'histoire et de beauté; même si elle a été tant piétinée et saccagée au fil des siècles, elle a conservé un patrimoine d'une admirable richesse.

Reims s'enorgueillissait de monuments fastueux alors que Paris ne constituait encore qu'une modeste bourgade, mais, située sur la route des invasions surgissant de l'est, la Champagne fut sans cesse mutilée, tout d'abord au cours de la Guerre de Cent Ans, puis les conflits issus de l'antagonisme des religions. En 1972, Napoléon 1er connut sa dernière victoire à Valmy, la première remportée par l'armée française de la jeune République. Puis, ce furent les batailles de la Marne, lors de la première Grande Guerre, où s'illustrèrent Joffre et Foch, que Montréal allait peu après

Malgré tous ces malheurs, les Champenois ont toujours su reconstruire, restaurer. La cathédrale de Reims, où Jeanne d'Arc fit couronner Charles VII en 1429, n'en est-elle pas une glorieuse illustration?

La Champagne n'offre pas aux visiteurs que de somptueux monuments et des vins d'une exquise finesse, mais une nature riante, avec ses longues ondulations, ses taillis, ses futaies, ses bourgs recroquevillés autour d'églises anciennes, ses champs de blé et ses vignobles riants. Et que dire de sa table aux spécialités souvent ancestrales que les vins tranforment en apothéose?

En sortant de Paris, seule la couronne de l'Île-de-France vous en sépare. Elle appartient d'ailleurs au bassin parisien et son vignoble côtoie justement l'Île-de-France. Reims n'est qu'à 150 km de la Ville Lumière. Il existe plusieurs guides touristiques consacrés à la Champagne, mais ils ont tous accueillir triomphalement. été conçus pour une clientèle internationale. Les principaux attraits, les monuments classiques y figurent. Nous avons pensé, comme nous l'avons fait l'année dernière pour la France de l'Ouest, vous présenter des itinéraires d'intérêt québécois conçus par le même auteur, qui a consacré plusieurs années à la recherche, en France, du patrimoine qui a un rapport direct avec notre histoire.

Nombreux sont les personnages importants qui sont venus de la Champagne en Nouvelle-France. Il suffit, pour s'en convaincre, de citer, notamment, Paul de Chomedey, sieur de Maisonneuve, Jeanne Mance et Marguerite Bourgeoys, les trois principaux maitres d'oeuvre de Ville-Marie.

Au moment où Montréal fête son 350e anniversaire, nous avons pensé qu'il convenait de vous présenter ce *pèlerinage* historico-touristique en cette Champagne qui, écrivait le sieur de Maisonneuve, a offert à Ville-Marie «plus que toutes les autres provinces réunies». R.P.



C'est en apercevant un casque à cimier gravé dans la pierre que l'auteur a pu identifier le monument de Chaussegros de Léry, car l'inscription ne s'y trouvait plus.

Vacances Air Canada MD



DESTINATION DU MOIS
ROYAL CARIBBEAN CRUISE LINE
Offre Spéciale de lancement
Monarch of the Seas
croisière inaugurale en novembre
Voyagez à bord du tout nouveau et luxueux Monarch of the Seas et obtenez un SURCLASSEMENT de 3 catégories de cabines!
Croisière de 7 jours dans les Caraïbes du sud comprenant
Transport aérien aller-retour Montréal/San Juan assuré par Air Canada
De San Juan laissez-vous transporter vers:
• La Martinique • la Barbade • Antigua • St-Martin • et St-Thomas
Le spécial s'applique sur les cabines de catégorie N et I
ÉCONOMISEZ $400 par couple
Réserver une cabine de catégorie N à 1929$ par personne et obtenez pour ce prix une cabine de catégorie K évaluée à 2129$ ou optez pour la cabine de catégorie I à 2139$ par personne et retrouvez-vous dans une cabine de catégorie F évaluée à 2339$.
S'applique aux dates suivantes: 24 et 31 mai, 28 juin, 5 au 26 juillet, 2 août au 18 octobre et de novembre au 13 décembre
Les prix ci-haut mentionnés sont basés sur les tarifs hors saison. Pour plus d'information, veuillez consulter notre brochure Croisières ou votre agent de voyages
OFFRE EN TEMPS LIMITÉ! RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

ÉVASION PRINTANIÈRE!
ESPACE LIMITÉ SUR TOUS NOS SPÉCIAUX

NOUVEAU MYRTLE BEACH
Vols directs de Dorval les samedis avec Air Canada
vol seulement 7 jours à partir de: 329$ taxes 71$
(sièges grand confort disponibles avec supplément)
Forfait 7 jours:
Bar Harbor Motor Inn (studio)
à partir de: 529$ par personne 110$
Tarif pour ronde de golf à partir de: 37$ par personne

CALIFORNIE
Départs quotidiens
À partirde: taxes
San Francisco 528$ 92$
Los Angeles 555$ 94$
Doit être réservé 7 jours avant le départ
Séjours de 30 jours maximum

TAMPA
Départs du 11 et 12 avril
vol seulement: 7 et 14 jours: 329$ taxes 71$
Isla Del Sol (app. 2 ch. vue sur le golf-occupation quadruple) VOITURE INCLUSE
taxes
7 jours: 539$ 429$ 180$
14 jours: 749$ 519$ 238$

QUEBEC - FORT-LAUDERDALE
299$ Dates jumelées: taxes 67$
Départs — Retours
6 avril — 9 ou 23 avril
9 avril — 23 avril
13 avril — 23 avril
16 avril — 23 avril

Ft-Lauderdale
Miami
Départs du 6 au 15 avril
vol seulement: 7 et 14 jours: 279$ taxes 65$
Supplément de 30$ pour départs sam. & dim.

ORLANDO
Départs du jeudi, samedi, et dimanche jusqu'au 19 avril
vol seulement 7 et 14 jours: 299$ taxes 67$
Das Inn Florida Mall (chambre) VOITURE INCLUSE
taxes
7 jours: 979$ 499$ 157$
14 jours: 1579$ 799$ 196$
Best Western International (Studio)
7 jours: 599$ 519$ 151$
14 jours: 849$ 829$ 181$

JAMAÏQUE
Départs du 12, 19, 26 avril et 3 mai
vol seulement: 7 et 14 jours: 529$ 399$ taxes 57$
Hôtel Turtle Beach (studio)
7 jours: 649$ 499$ 171$
14 jours: 829$ 699$ 237$
Hôtel Seawind (ch. dans la tour, vue sur la baie)
7 jours: 779$ 539$ 163$
14 jours: 1129$ 759$ 221$
Hôtel Trelawny Beach Hotel (ch. standard vue sur la montagne) Comprend: 2 repas par jour
7 jours: 1119$ 999$ 206$
14 jours: 1779$ 1379$ 307$

SAN JUAN
Départs du 12 avril (1 semaine)
Vol seulement
taxes
7 jours: 499$ 429$ 55$

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs annoncés sont applicables à tous les départs mentionnés. Tarifs applicables aux nouvelles réservations uniquement. Les tarifs vol seulement sont applicables à des séjours de 7 et 14 jours, séjours de 21 et 28 jours - sur demande avec supplément. La voiture incluse avec le spécial vol et voiture en Floride est de catégorie économie. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer à la brochure Vacances Soleil pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur à compter du 4 avril jusqu'au vendredi 11 avril.

Funtastique VOYAGES
8060 RUE ST-HUBERT (SIEGE SOCIAL) 270-3186
1600 BOUL. RENÉ-LEVESQUE O. 934-0664
Permis du Québec

12570 EST RUE SHERBROOKE P.A.T.....640-8630
5497 RUE VICTORIA.....737-2535
1261 BOUL. DES SEIGNEURS, TERREBONNE.471-5950
6364 RUE BEAUBIEN E., ANJOU 256-0357
2155 BOUL. DES LAURENTIDES, VIMONT.....629-4191
800 BOUL. CHOMEDEY, CHOMEDEY 686-1015
425,RUE ST-PIERRE, VIEUX-MONTRÉAL 843-7544
8200 BOUL. TASCHEREAU BROSSARD.....466-8266
920 BOUL. IBERVILLE, REPENTIGNY.....582-4727
1516 CHEMIN CHAMBLY, LONGUEUIL.....670-1235
221 CÔTE VERTU, ST-LAURENT.....856-0088
7187 BOUL-NEWMAN, LASALLE 366-1600

Permis du Québec
Souvent imité jamais égalé
VOYAGES TRAVELAIDE
DEPUIS 1930

MONTRÉAL
•Place Dupuis/Berri UQAM...844-8416
•Centre Domaine/Langelier..254-9968
•Plaza St-Hubert/Beaubien..273-7755
•Galerie Normandie.....331-9971
•Tour de la Bourse/Victoria..393-9210
•Atwater 937-1948
RIVE-SUD
•Beloeil.....464-9523
•Châteauguay.....692-5730
•Place Longueuil.....679-3777
•Place Portobello 672-5353
•St-Constant 632-9612
NORD/LAVAL
•Blainville.....434-2425
•Centre Laval.....687-0880
•Place St-Eustache 472-6634
•Lachute.....(514) 562-3788
•Trois-Rivi..... (819) 378-2663
QUÉBEC
•Grande-Allée.....(418) 649-0660
•Neufchâtel.....(418) 843-9999
•Gare du Palais.....(418) 648-8888
•St-Romuald .....(418) 839-8433
•St-Étienne .....(418) 831-6427
ESTRIE
•Drummondville.....(819) 472-3323
•Granby .....(514) 378-2454
•Sherbrooke .....(819) 566-5595
NOUVEAU-BRUNSWICK
•Moncton .....(506) 857-3146
ONTARIO
•Hawkesbury .....(613) 632-2747
FLORIDE
•Hollywood.....(305) 922-0007
POUR INFORMATIONS - Fax: (514) 954-8942

Le château de Vincennes, le Versailles du Moyen Âge

SUITE DE LA PAGE 1

porte de Pantin. D'ici, le périphérique, vers le sud, touche successivement aux portes des Lilas, de Bagnolet et de Montreuil, pour atteindre celle de Vincennes, où s'amorce cette avenue Galliéni (la N 34) mentionnée plus haut.

Le château de Vincennes

Avant de quitter la périphérie parisienne, il sied de rappeler que l'avenue de Paris passe devant le château de Vincennes, derrière lequel se déploie le célèbre bois de ce nom, l'un des deux poumons de la capitale, l'autre étant, à l'opposé, le bois de Boulogne.

On a dit du château de Vincennes qu'il a été le Versailles du Moyen Âge. C'est dès le XI[e] siècle que la royauté acquit la forêt de Vincennes. Là, au pied d'un chêne, Louis IX (saint Louis) devait plus tard rendre justice, ce que rappelle l'un des vitraux de l'église voisine de Montreuil-sous-Bois. On peut visiter le donjon, qui abrite un musée historique. Haut de 52 mètres, flanqué de quatre tourelles aux angles, cet ouvrage militaire illustre le niveau auquel s'était hissé l'art de la fortification au XIV[e] siècle.

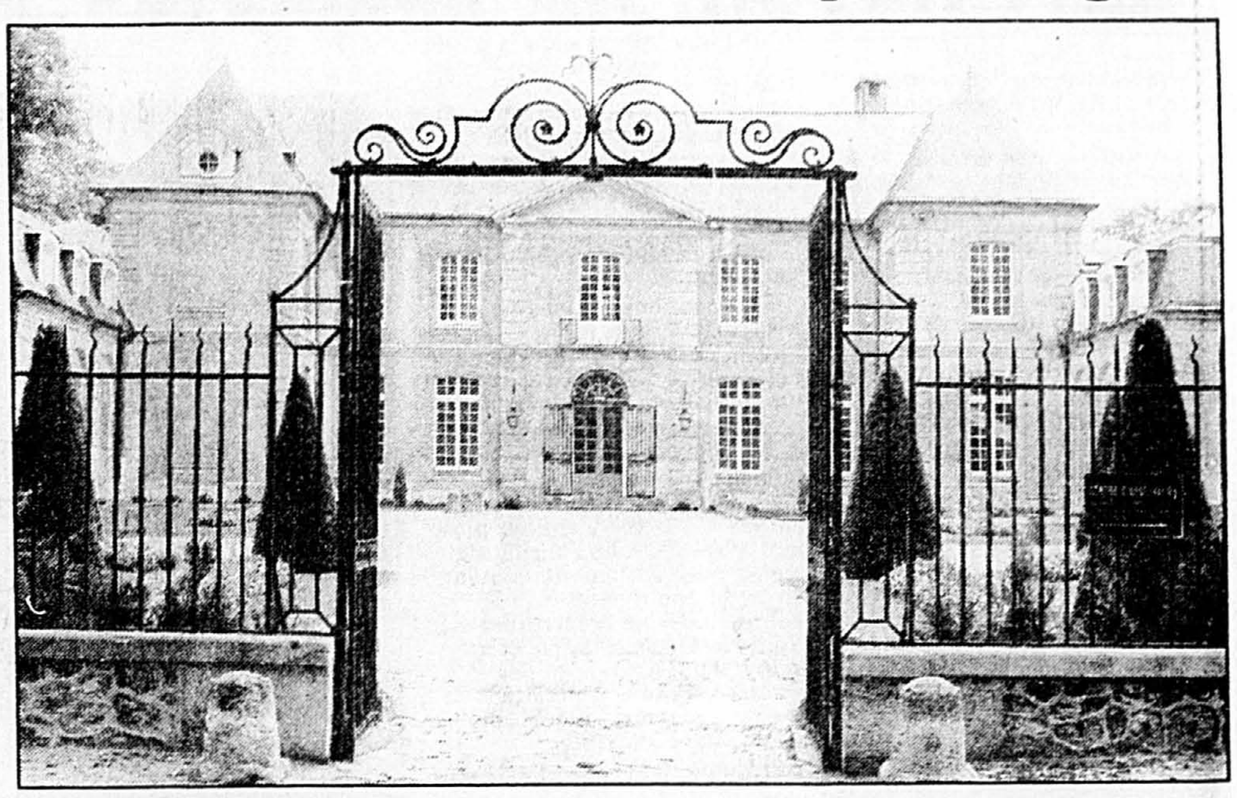
Quant au bois de Vincennes, qui s'étend sur au-delà de 900 hectares, doté de deux lacs, sillonné de frais sentiers, il présente de nombreux attraits, dont un parc zoologique, un jardin tropical et un musée de l'industrie du bois.

Comme on peut consacrer plusieurs heures à la visite du donjon et des monuments qui l'accompagnent, de même qu'à une excursion pédestre dans le bois, nous suggérons de ne pas les inclure dans un itinéraire vers la Champagne, mais d'en faire un objectif distinct que l'on peut s'offrir en rentrant à Paris, car la ligne numéro 1 du métro va jusqu'à la station «Château de Vincennes».

Pour atteindre Nogent-sur-Marne, à partir du coeur de Paris, il a suffi d'une dizaine de kilomètres. Comme commune, qui compte quelque 30 000 habitants, elle a été popularisée par la chanson. En fin de semaine, les Parisiens animaient les bords de la Marne parsemés de guinguettes où, sous la tonnelle, s'esquissaient de tendres amourettes, *du côté, du côté de Nogent*, ainsi que rappelle un air populaire.

Au pays d'Étienne Brûlé

À Nogent-sur-Marne, du Maréchal-Leclerc, la N 34 oblique vers le nord-est et conduit à Lagny-sur-Marne, mais avant d'y poursuivre notre périple, notons que tout de suite au sud-est, dans une boucle de la Marne, s'étend une autre commune, de quelque 100 000 habitants, celle-là, Champigny-sur-Marne, lieu de naissance d'Étienne Brûlé, qui, en 1608, assista très probablement à la fondation de Québec car, en 1618, Samuel de Champlain, note qu'il habitait depuis huit ans chez les Hurons après avoir passé deux hivers à Québec. Champlain l'y avait autorisé pour lui permettre d'apprendre leur langue. Ainsi, Brûlé aurait été le premier Blanc à explorer la région des Grands Lacs. Hélas, en 1633, les Hurons, qui avaient été ses amis pendant plus de vingt ans, le tuèrent et le mangèrent. Serait-ce qu'ils ne lui avaient pas pardonné d'avoir pactisé avec les frères Kirke, en 1629, plutôt que de rester fidèle à Champlain? Mystère. Ses explorations l'avaient conduit jusqu'au territoire de l'actuelle Pennsylvanie.



Le château d'Etry, à Annet-sur-Marne. C'est ici que se retira François-Joseph Chaussegros de Léry au moment de la retraite, après une remarquable carrière d'ingénieur militaire.

Des jumelages

Reprenons la N 34 à Nogent-sur Marne et poursuivons vers l'est. On atteint tout de suite Le Perreux-sur-Marne, où aboutit la N 186 venant du nord. Cette commune (28 000 h.) s'est jumelée, le 14 juillet 1984, avec notre ville d'Anjou; non seulement les deux municipalités sont-elles d'égale importance quant à leur population, mais il s'agit de banlieues résidentielles de grandes villes. En septembre, M. Michel Giraud, sénateur-maire de Perreux, et 26 de ses concitoyens, dont les membres du conseil municipal venaient à Anjou officialiser le jumelage. Deux ans plus tard, l'Orchestre symphonique des jeunes d'Anjou, comprenant une quarantaine de musiciens, franchissait à son tour l'Atlantique pour se produire sur les bords de la Marne. Notons qu'en 1983, M. Giraux, en sa qualité de président du comité exécutif du Conseil régional d'Île-de-France, et M. Pierre Des Marais II, alors président du comité exécutif de la Communauté urbaine de Montréal, avaient également jumelé les deux régions par un protocole signé à Paris le 19 mai.

Continuons sur la N 34 jusqu'à Lagny-sur-Marne (20 km depuis Nogent). Voici une autre commune qui a tissé des liens avec le Québec. En y entrant, un panneau routier retient l'attention: elle est jumelée avec notre ville de Sainte-Agathe-des-Monts.

Au Musée Gatien-Bonnet, de Lagny, on conserve d'importants fragments de la pierre tombale de Jean-Armand, baron de Dieskau, d'origine saxonne, qui, après avoir été gouverneur militaire de Brest, la plus importante base navale de la France sur la côte atlantique, fut nommé commandant des troupes régulières françaises en Amérique. Arrivé à Québec en mars 1755 avec des troupes de renfort, il reçut trois blessures à une jambe dans la région du lac George (dans l'actuel État de New York) au cours d'un combat qu'il livrait au général en chef William Johnson. On l'appuya à un arbre au moment où les Français commençaient à battre en retraite. Les Anglais le firent prisonnier. On le conduisit tout d'abord à New York, puis à Londres et à Bath. Rapatrié en France après le traité de Paris, il décéda à Suresnes, près de Paris, en 1767.

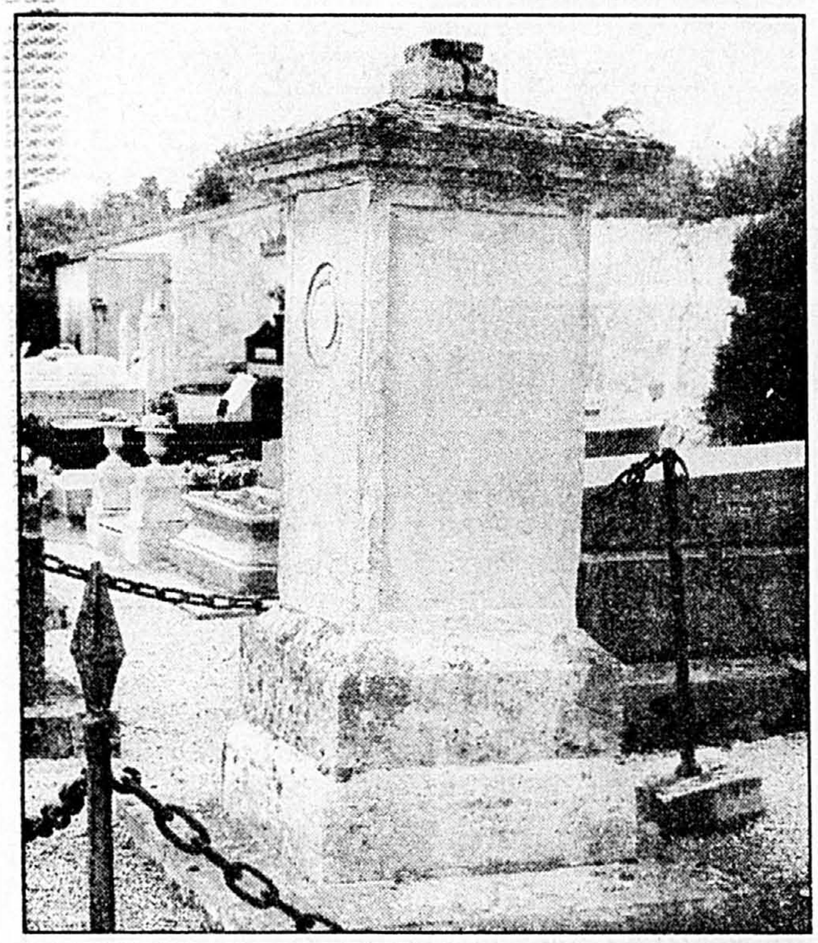
Les historiens ne savent pas pourquoi la pierre tombale du général se trouvait à Lagny. Or, le personnage était de religion protestante, car il était commandeur de l'ordre du Mérite militaire, non de Saint-Louis. Il y avait très peu de *réformés* dans les environs de Suresne. Par contre, il en existait un noyau dans la région située au nord de Lagny. Ce bourg, estime-t-on, devait posséder un cimetière protestant.

Un prestigieux Québécois

À Lagny-sur-Marne, quittons pour un moment la N 34 pour emprunter la D 148, direction nord. En 8 km, nous voilà à Annet-sur-Marne, où repose un personnage d'origine québécoise dont la carrière fut si prestigieuse que son nom a été gravé dans la pierre de l'Arc de triomphe, à Paris. François-Joseph Chaussegros de Léry, petit-fils d'un ingénieur militaire venu en Nouvelle-France pour travailler à l'amélioration des fortifications de Québec, naquit dans cette dernière ville en 1754. Une municipalité de la rive sud du Saint-Laurent, entre Châteauguay et Beauharnois, porte le nom de cette famille.

Notre personnage, à l'exemple de son père et de son grand-père, fit carrière dans le génie militaire. Il épousa la fille du maréchal Kellermann, le célèbre duc de Valmy, dont nous reparlerons lorsque notre périple nous conduira à la commune de ce nom. François-Joseph Chaussegros de Léry, au retour de campagnes en Amérique, accéda au poste de directeur des fortifications pour la France, puis à celui de commandant en chef du génie à l'armée de Hollande. Il mit en place les ouvrages nécessaires au passage du Rhin, participa à la prise d'Ulm et à la bataille d'Austerlitz, commanda le génie en Italie et en Espagne, puis Napoléon lui confia le commandement en chef du génie à la Grande Armée dans la campagne de France. Au total, une carrière de 46 ans pendant laquelle il participa à 35 campagnes et à 70 batailles ou sièges! Bilan impressionnant qui lui valut d'être membre du Conseil de guerre, Grand-croix de

SUITE À LA PAGE 4



Voici le monument érigé sur la tombe de Chaussegros de Léry, au petit cimetière d'Annet-sur-Marne.

COSTA RICA
APPRENDRE L'ESPAGNOL
4 SEMAINES à partir de 1 499$
TOUT COMPRIS
(Avion, hébergement, cours, repas, lessive, taxes et frais de service)
4402, rue St-Denis
Permis du Québec
Voyages inter tours
Tél.: 849-2012
Fax: 849-3059

CROISIÈRES ESCOMPTE
LES PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL
RABAIS JUSQU'À 65%
Exemples:
HIVER 92
CROISIÈRE DE 7 JOURS 422$* US
EUROPE 92, 12 jours 1470$* US
ALASKA ÉTÉ 92 769$* US
*CROISIÈRES SEULEMENT
VOYAGE J. S. ROYALE
731-0226 PERMIS QUEBEC

CROISIÈRES ESCOMPTE
LES PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL
RABAIS JUSQU'À 65%
Exemples:
FLORIDE 92
CROISIÈRE DE 5 JOURS 298$* US
EUROPE 92, 12 jours 1470$* US
ALASKA ÉTÉ 92 769$* US
*CROISIÈRES SEULEMENT
VOYAGE J. S. ROYALE
731-0226 PERMIS QUEBEC

PARIS
à la carte!
À partir de 339$ + TX 43$
EXEMPT DE TPS
AIR CANADA — AIR FRANCE
AIR TRANSAT — NATIONAIR
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
EN ACHETANT VOS BILLETS AVANT LE 30 AVRIL 92

	À PARTIR DE
PARIS	339$ + 43$
NICE	479$ + 43$
LYON	479$ + 43$
MULHOUSE	479$ + 43$
TOULOUSE	524$ + 43$
ROME	619$ + 43$

RENAULT 5, 23 jours 499$
EURAIL SAVER PASS 398$
EURAIL PASS 498$
Certaines conditions s'appliquent. Les prix varient de 339$ à 656$ selon les dates de départ ou de retour choisies entre le 1er mars et le 30 novembre 92.
Agence de voyage
Cinquième Saison
30, avenue de l'Épée (angle av. Laurier)
270-1237
Permis du Québec

EN AUTRICHE
Une aventure de plaisir-culture et santé
Marguerite Blais
Lise Bourbeau
Louise-Andrée Saulnier
Raôul Duguay
Renée Frappier
départ 14 mai 92
Séjour à Vienne et dans un centre de santé en montagne, excursions à Salzbourg, Munich et Venise.
Pour informations:
(514) 521-3320
CLUB VOYAGES DU PLATEAU

SOIRÉE D'INFO
BALI 30 MARS, 19 h 30
AMAZONIE, GALAPAGOS 31 MARS, 19 h 30
PÉROU, BOLIVIE 1er AVRIL, 19 h 30

VANCOUVER	298 + 51
PARIS	389 + 43
NICE	478 + 40
MAROC/AGADIR 2 SEM. 2 REPAS/JOUR	919 + 189 + 40
LISBONNE 2 SEM. VOL + VOITURE	639 + 186 + 40

EQUINOX VOYAGES
R.S.V.P. 277-1097
5209, ST-DENIS H2J 2M1 MÉTRO LAURIER

VOLS EN LIBERTÉ

Paris (aller simple)	149 + 40
San José (aller simple)	199 + 40
Puerto Plata (aller simple)	199 + 40
Aller et retour	
Paris	349 + 43
Vancouver	299 + 51
Cartagène	299 + 40
Bruxelles	329 + 52
Nice	475 + 43
Lyon	475 + 43

FORMULE CLUB TOUT COMPRIS

	1 sem.
Cartagène (Decameron xxx)	429
Santa Marta (Decameron xxx)	399
Taxes et frais de services	229
Taxe d'aéroport	40

Vérifiez nos spéciaux pour autres destinations.
Intair air inc.
3809, BOUL. ST-LAURENT 982-0920

voyages EN DIRECT
• Permis du Québec • Sièges limités • Cartes de crédit: Suppl. 3% • Prix en base double, "À partir de", TPS en sus • Valides pour certaines dates • Taxes et services: 1 sem.: 179$+40$ 2 sem.: 199$+40$
air transat
SPÉCIAUX PRINTEMPS/ÉTÉ
VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD*
*Sujet à approbation de crédit
PARIS 349$ +43
(GROS PORTEUR)
FRANCE
Printemps/été
Informez-vous de nos prix imbattables achats/rachats de voitures. Également chambres d'hotel à Paris.
CANCUN
VERANO BEAT
1 SEM. 328 2 SEM. 498
CUBA
CLUB COSTASUR
Formule club / tout inclus
1 sem 399 2 sem. 499
FT. LAUDERDALE/MIAMI

	1 sem	2 sem
Lauderdale Beach	238	418
Tangier's	258	458
Vol Seul	168 +75$+tps	

MONTREAL 848-9355
LAVAL 967-0772
LONGUEUIL 646-1444
LAVAL EST 665-5197
CHICOUTIMI 690-2840
STE-HYACINTHE 771-2244
SHERBROOKE 562-2026
TROIS RIVIERES 691-4114

ÉTÉ 92
FORT-LAUDERDALE
ORLANDO
La Florida Connection
ECONOMISEZ $30 P/P
Départs de Dorval
FORT LAUDERDALE Vol Seul. 1 Sem. PRIX REG. $199+80* PRIX PROMOTION $169* +80
FORT LAUDERDALE Vol + Hotel-1 Sem. PRIX REG. $229+160+80* PRIX PROMOTION $199* +160 +80 SOUTHERN SHORE
ORLANDO Vol Seul. 1 Sem. PRIX REG. $239+80* PRIX PROMOTION $209* +80
ORLANDO Vol + Hotel-1 Sem. PRIX REG. $299+160+80* PRIX PROMOTION $269 +160 +80 RODEWAY INN Voiture incluse
ECONOMISEZ $30 P/P Si les réservations sont faites et payées avant le 24 avril 92. Pour les départs entre le 30 avril, et le 24 juin 1992 et obtenez un rabais de $30p/p.
PERMIS DU QUÉBEC
JETUSA VACANCES HOLIDAYS INC.
Consultez votre agent de voyages
* Les prix indiqués sont les plus bas du programme.

PARIS 349 à partir de
Obtenez 150$ de rabais par couple sur passes Rail Europe ou 100$ sur FrancePass ou un crédit de 50$ par personne sur assurances à l'achat de 2 billets aller / retour sur Paris.
+TAXES 43
Tarifs de groupes et formule achat/rachat auto disponibles
Permis du Québec
Nolitour VACANCES
SPÉCIAL PARIS ALLER SIMPLE départs 10 au 30 avril 139 RETOURS avant le 2 juillet 199
75$ de rabais par couple sur passes Rail Europe ou 50$ sur FrancePass ou un crédit de 25$ d'assurances à l'achat de 2 billets aller/retour
LONDRES 499 à partir de +TAXES 40
BRUXELLES 329 à partir de +TAXES 52
VANCOUVER 299 à partir de +TAXES 51
MTL CENTRE E. 987-1103
MTL CENTRE O. 367-1511
LONGUEUIL 679-3721
LAVAL 682-5453
STE-FOY 656-6555
QUÉBEC 692-2003
CHICOUTIMI 690-3073
LANGELIER 253-4900
SHERBROOKE 823-0023
ST-SAUVEUR 227-8811
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
LAC ST-JEAN/ABITIBI OUTAOUAIS 1-800-267-5341

Où il est question de Bourlamaque et d'Hélène Boullé...

SUITE DE LA PAGE 3

la Légion d'honneur et Commandeur de l'Ordre de la Croix de Saint-Louis. Napoléon le fit baron en 1811.

Lorsqu'il prit sa retraite, le baron se retira dans le château d'Étry, à Annet-sur-Marne, une vaste propriété qui appartenait à son épouse. Il se consacra dès lors à ses concitoyens en qualité de maire de la commune. Il décéda en 1824 et fut inhumé dans le petit cimetière local où son monument existe toujours. On le reconnaît grâce à un casque à cimier gravé dans la pierre.

Revenons à Lagny-sur-Marne et reprenons la N 34 vers l'est. À 12 km, juste avant d'arriver à Couilly-Pont-aux-Dames, se présente la N 36. La prendre sur la droite: à seulement 2 km, elle frôle la petite commune de Coutevroult. Ici se trouve le château du Vivier, où naquit François-Charles de Bourlamaque, dont le nom a été donné en 1978 à la place située devant la mairie. La plaque qui l'identifie mentionne que le chevalier de Bourlamarque fut un «héros de la défense du Canada aux côtés de Montcalm». C'est en qualité de colonel qu'il passa en Nouvelle-France en même temps que le marquis de Montcalm et le chevalier de Lévis. Après la bataille des Plaines d'Abraham, Lévis succéda à Montclam, et s'il avait été tué par la suite, lors de la bataille de Sainte-Foy, par exemple, c'est Bourlamaque qui serait devenu le commandant en chef des forces françaises.

L'année même de son arrivée, il participa à la prise du fort Chouagan, sur les bords du lac Ontario, puis, l'année suivante, à celle du fort William-Henry, au lac George. En 1758, à la célèbre bataille de Carillon, Montcalm commandait le centre, Lévis la droite et Bourlamaque, la gauche. Celui-ci est blessé gravement. Pendant le fatidique engagement des Plaines d'Abraham, il contient, à l'Île aux Noix, l'armée du général Amherst qui monte vers le Saint-Laurent par le lac Champlain. À la bataille de Sainte-Foy, il subit une autre grave blessure alors qu'un boulet tue son cheval sous lui.

Après la capitulation, Bourlamaque rentra au château de Vivier, d'où il adressa un mémoire au ministre Choiseul, au moment où se négociait le traité de Paris, lui recommandant de ne pas laisser le Canada à l'Angleterre, mais la France le céda, se faisant rétrocéder la Guadeloupe. Paradoxalement, c'est Bourlamaque qui en sera nommé gouverneur! Il y décéda en 1764, ce qui explique que son épitaphe se trouve dans la petite église de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, à Basse-Terre, plutôt que dans l'église de Coutevroult qui abrite la chapelle familiale. On y voit cependant celle de son frère, Claude-Charles. C'est François-Charles qui, en 1747, a posé la pierre angulaire de l'église actuelle. Les Bourlamaque étaient les seigneurs du Vivier.

Ici, nous sommes encore tout près de la Marne, car le Grand-Morin, qui coule en arrière de l'élégant parc du château, en est un affluent.

Au Québec, on a donné le nom de Bourlamaque à un village minier d'une soixantaine de maisons construites en rondins entre 1934 et 1938, annexé plus tard à Val-d'Or, en Abitibi. Cett région possède aussi un canton, un lac et une rivière Bourlamaque, et le territoire du Nouveau-Québec, un lac et une pointe de ce nom. L'un des quartiers les plus résidentiels de la ville de Québec a aussi son avenue Bourlamaque.

Revenons à la N 34 et prenons-la sur la droite. Nous franchissons le Grand-Morin pour atteindre Couilly-Pont-aux-Dames, qui résulte du jumelage de deux communes. Soulignons qu'une tante de Bourlamaque, Catherine-Isidore de Bourlamaque, a été abbesse de l'abbaye de Pont-aux-Dames. Celle-ci, maintenant désignée comme *La Vigie*, est devenue une maison d'accueil pour enfants (au numéro 4 de la rue C.-Borgnon, qui est un tronçon de la N 34). On y consacre un carreau de céramique que l'abbesse a posé en 1740.

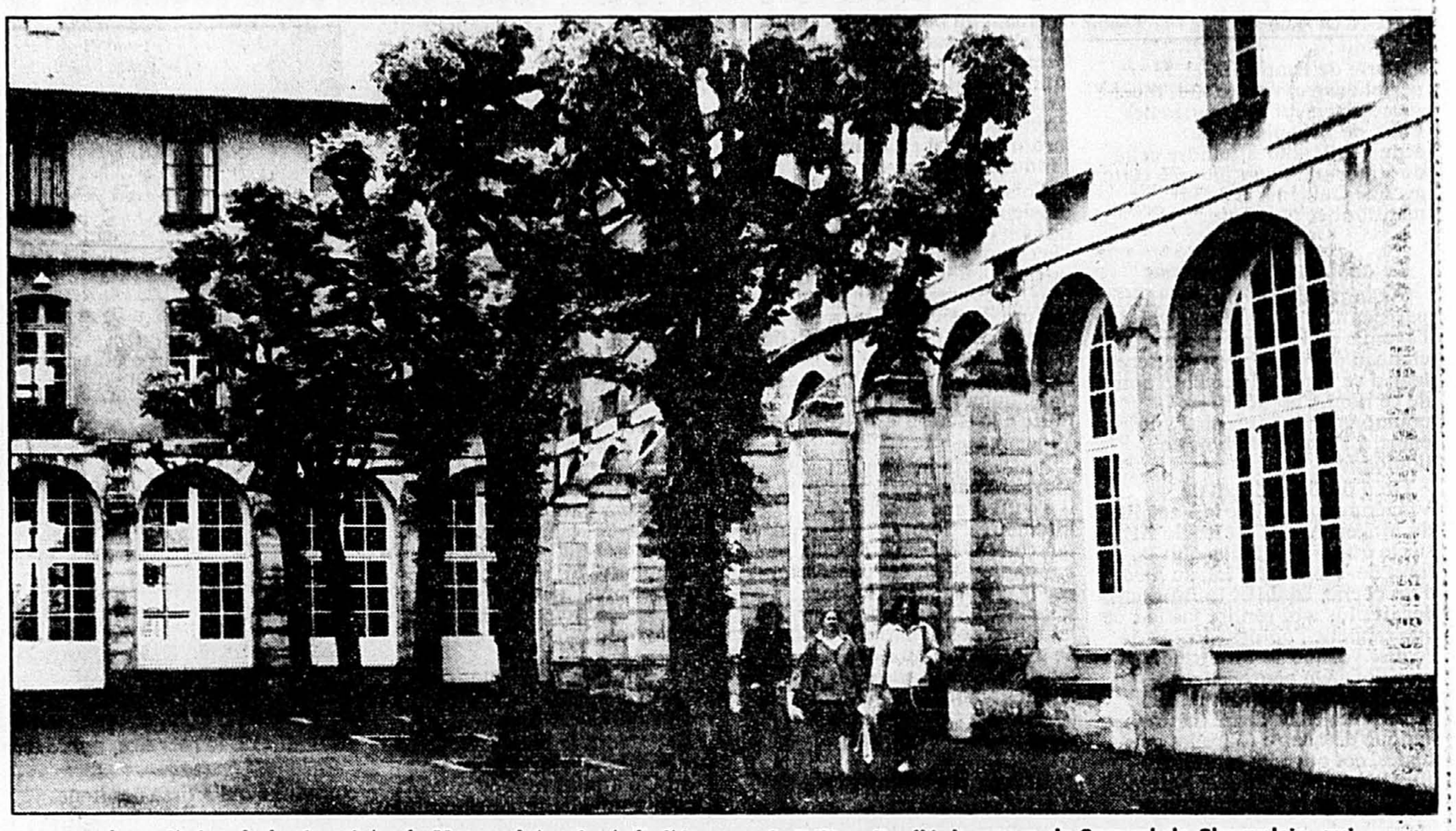
À Couilly, nous quitterons la N 34 pour emprunter la N 36 vers le nord. En seulement 10 km, nous atteignons Meaux, dont le célèbre Bossuet but l'évêque. On y trouve, adossé aux remparts, un ensemble épiscopal digne d'attention. La cathédarle Saint-Étienne, un imposant monument gothique du XIII[e] siècle, possède une façade et des tours flamboyantes; elle abrite le tombeau de Bossuet. Tout à côté, l'ancien évêché (XVI[e] et XVII[e] siècle) a été converti en musée consacré au prélat; la chapelle date du XII[e] s.; le jardin, dessiné par Le Nôtre, compte un pavillon qui a servi de cabinet de travail à l'évêque.

Fondation des Ursulines

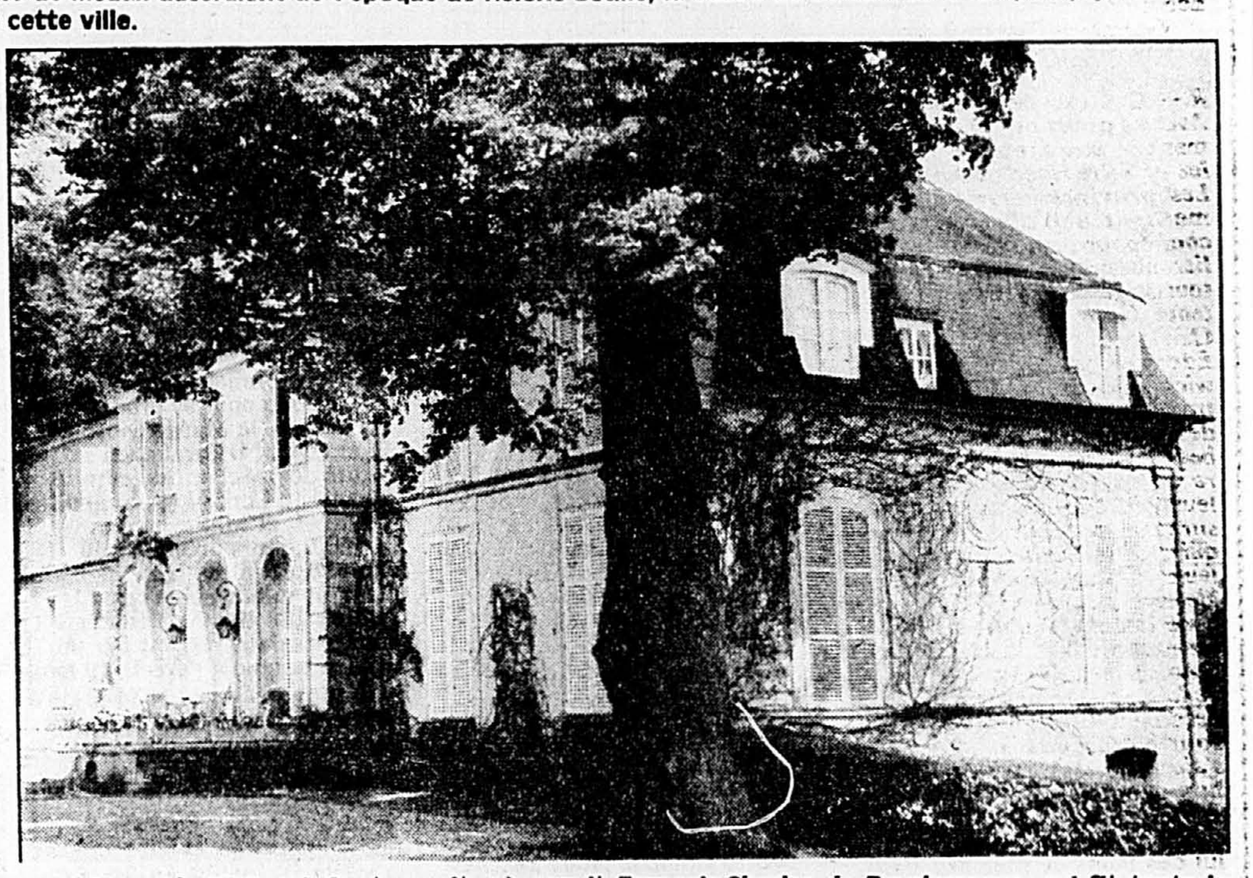
Meaux possède un autre monument, certes moins prestigieux, mais qui revêt une signification particulière pour les Québécois: son lycée mixte. On sait qu'à la toute fin de 1610, Samuel de Champlain avait épousé la jeune Hélène Boullé, à Paris. Dix ans plus tard, elle suivit son mari à Québec et y séjourna quatre ans. Devenue veuve en 1635, elle voulut entrer chez les Ursulines, mais la communauté hésita à l'admettre parce qu'elle s'était «trouvée maîtresse d'elle-même depuis l'âge de douze ans jusqu'à sa quarante-sixième année où elle était parvenue» et qu'elle «n'avait presque jamais été dépendante ni de sa mère, ni de son mari toujours absent».

Elle proposa alors de fonder un monastère à Meaux: on l'admit comme simple novice au couvent du faubourg Saint-Jacques. En 1648, le conseil municipal de Meaux autorisa les Ursulines à faire l'acquisition de deux maisons, rue Poitevine, pour y établir un couvent, et celle-ci prit bientôt le nom de rue des Ursulines. C'est là qu'Hélène Boullé prit le voile sous le nom de soeur Hélène de Saint-Augustin.

Lors de la Révolution, la petite communauté comprenait 23 religieuses de choeur et 8 soeurs converses. Déclaré bien national, le convent servit tout d'abord à des fins militaires, puis retrouva sa vocation éducationnelle. C'est donc aujourd'hui le lycée mixte de Meaux. Dans la cour intérieure subsistent des arcades vitrées renforcées d'arcs-boutants. Selon la Société historique et littéraire de la Brie, c'est derrière ces arcades que la veuve du fondateur de Québec fit profession



Ces arcadres vitrées du lycée mixte de Meaux dateraient de l'époque de Hélène Boullé, la veuve de Samuel de Champlain, qui fonda le couvent des ursulines de cette ville.



Le château du Vivier, à Coutevroult, où naquit François-Charles de Bourlamaque, qui fit toute la guerre du Canada sous Montcalm et Lévis.

C'est ici que se termine le premier volet de notre périple en Champagne des Québécois. Le prochain débutera donc à Meaux.

permis du Québec

GROUPES DUPUIS

DANS LE VASTE MONDE DU VOYAGE, IL FAUT ÉVITER LES PIÈGES...

SAVEZ-VOUS POURQUOI... NOS VOYAGES EXCLUSIFS SONT AUSSI POPULAIRES?

C'EST TOUT SIMPLEMENT PARCE QUE:

— NOS PRIX ANNONCÉS NE CACHENT AUCUNE MAUVAISE SURPRISE: C-À-D QU'AUCUNS FRAIS NE SONT CACHÉS. ON DÉCRIT ABSOLUMENT TOUT: les taxes, services, la majorité des repas, les taxes d'aéroport, les frais de visa (le cas échéant), les transferts, la manutention des bagages, les visites, entrées et excursions aux programmes, la manutention de vos bagages (pourboires inclus), les pourboires aux repas, les guides de langue française aux endroits visités + l'accompagnateur de votre agence VOYAGES YVON DUPUIS, des hôtels soigneusement choisis par nos experts vous assurant le plus grand confort et une qualité nettement supérieure, et bien sûr: TOUS LES VOLS AÉRIENS et les meilleurs autocars de grand luxe.

VOILÀ POURQUOI LES VOYAGEURS AVERTIS NOUS CONSULTENT AVANT DE PRENDRE UNE DÉCISION.

CHACUN DE NOS AGENTS EST UN EXPERT; VENEZ NOUS VOIR

NOUS VENDONS TOUT CE QUI S'APPELLE VOYAGE:

— VOYAGES INDIVIDUELS OU EN GROUPES ACCOMPAGNÉS

— TOUS LES VOYAGES DE TOUS LES GROSSISTES DU QUÉBEC OU D'AILLEURS DANS LE MONDE, ET NOS PRIX SONT TOUJOURS LES PLUS BAS. CAR EN PLUS DENOS GROUPES EXCLUSIFS «HAUT DE GAMME», NOUS VENDONS TOUT.

DEMANDEZ NOS BROCHURES AVANT DE DÉCIDER ET COMPAREZ LE CONTENU, C'EST IMPORTANT!

FAX: 525-2233 — VOYAGES YVON DUPUIS INC. — 523-2143 tél.

GROUPE ACCOMPAGNÉ

EXCLUSIVITÉ DE VOYAGES EXPERT

GRÈCE — DÉPART GARANTI
Départ le 5 septembre
32 repas
2 500 $ (+taxe 200)
2 jours Athènes
5 jours Circuit Classique
7 jours de croisière
Possibilité d'extension en Grèce
Séance audiovisuelle le 12 mai

ÉGYPTE CAT. DE LUXE — DÉPART GARANTI
Départ le 25 octobre
26 repas
2 700 $ (+taxe 200)
13 jours incluant une croisière de 6 jours sur le Nil (cabines: Suites extérieures)
Possibilité d'extension en Israël
Séance audiovisuelle le 19 mai

CONTACTEZ **VOYAGES EXPERT** Tél.: 514-844-1037
du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

ATELIERS BEAUXARTS

Vacances Artistiques

pour adultes — 10e ANNIVERSAIRE

Stages intensifs d'une semaine en aquarelle, dessin, peinture pastel et huile.

Juin - octobre 1992
à St-Irénée, Charlevoix (Qc)

BROCHURE:
C.P. 205, Place du Parc
Montréal (Qc) H2W 2M9

RENSEIGNEMENTS:
(514) 842-4592

CROISIERES PAQUET



BALTIQUE ET VIEILLE RUSSIE

tout en français!

À BORD DU MERMOZ
DU 17 AU 29 MAI 1992
ALLEMAGNE — POLOGNE
LITUANIE — ESTONIE
RUSSIE — FINLANDE
DANEMARK — SUÈDE

PRIX À PARTIR DE
3 410 $ CA PAR PERSONNE EN OCC. DOUBLE
TRANSPORT AÉRIEN ET TAXES EN SUS.

PRÉSENTEZ CETTE ANNONCE ET PROFITEZ D'UNE
RÉDUCTION DE 5 % SUR LE PRIX DE LA CROISIÈRE.

CROISIERES SOLEIL

CONSULTEZ MAINTENANT VOTRE AGENT DE VOYAGES
Détenteur d'un permis du Québec

AVIS

Nos annonceurs sont priés de noter que toute publicité, lorsqu'elle est écrite et faite par un agent de voyages, doit être conforme aux prescriptions de l'article 14.1 du Règlement sur les agents de voyage qui stipule que:

"Toute forme de publicité faite par un agent de voyages doit, lorsqu'elle fait mention d'un coût qui ne comprend pas toutes les sommes à être payées pour la prestation des services annoncés, préciser toutes les sommes à payer en sus du coût annoncé.

Lorsque la publicité est écrite, la dimension des caractères typographiques utilisée pour les précisions exigées par le premier alinéa ne doit pas être inférieure à 50 % de celle utilisée pour le coût partiel annoncé."

La Presse se réserve le droit de ne pas publier toute publicité qui contreviendrait aux prescriptions ci-haut énoncées, sans autre avis.

p0037-a11

EUROPE

VOL
PARIS..... 398$ + 42$ tx
BRUXELLES .. 369$ + 52$ tx
MADRID..... 579$ + 40$ tx

VOITURE
RENAULT 5 — 23 jours — 499$
FIAT PANDA — 21 jours — 440$
* Avec l'achat d'un vol

VOYAGES CAMPUS

3335, Queen Mary	735-8794
1613, Saint-Denis	843-8511
2085, Union	284-1368
1455, de Maisonneuve O.	288-1130
3480, McTavish	398-0647
2383, ch. Ste-Foy, Qc	418-654-0224

PERMIS DU QUÉBEC

DIRECTOUR — choix du consommateur #1
Tél.: 731-1700

AVRIL - MAI

Tarifs basés sur une semaine.

MEXIQUE
PUERTO VALLARTA
Jack Tar ★★★★★ — TOUT COMPRIS — 599$
Oro Verde ★★ — 249$
ACAPULCO
El Cid eco. ★★★ — 299$

CANCUN
Viva Condo ★★★★ — 399$
Villas Plaza ★★★★★ — 549$
IXTAPA
Fontan ★★★ — 399$
Holiday Inn ★★★★ (vue montagne) — 399$

CUBA
VARADERO
Sol Palmeras ★★★★ — 2 repas/jr — 399$
Mélia Varadero ★★★★★ — 2 repas/jr — 449$
Paradiso FP — 299$
Villa Varadero ★★★ (Partagé) — 199$
Aucun supplément occupation simple

ANTILLES FRANCAISE
MARTINIQUE
Prime rêve — 2 repas/jr — 599$
VOL SEULEMENT 259$
GUADELOUPE
VOL SEULEMENT 259$

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
PUNTA CANA
Bavaro Resort ★★★★ 2 repas/jr — 499$
PUERTO PLATA
Club Espapade ★★ — TOUT COMPRIS — 359$
Playa Dorada Princess ★★ — TOUT COMPRIS — 399$

VENEZUELA
BARCELONA
Doral Beach ★★★ — 319$
MARGARITA
Concorde ★★★★ — 419$
Margarita Int ★★★ — 419$

FLORIDE
FORT - LAUDERDALE
Vol seulement à partir de 219$
Day's Inn Surf — 219$
Riviera • Atlantic — 219$

COLOMBIE
CARTAGÈNE
Decameron ★★★ — TOUT COMPRIS — 429$
SANTA MARTA
Gran Galeon Decameron ★★★ — TOUT COMPRIS — 399$

DES ALLERS SEULEMENT
ACAPULCO - CANCUN - PUERTO VALLARTA - IXTAPA - COSTA RICA - PUNTA CANA - BARCELONA - MARGARITA - MARTINIQUE - GUADELOUPE
169$
FORT-LAUDERDALE
(départs vendredi, 10 avril et lundi, 13 avril)
129$

Prix en occ. double par pers. Taxes et frais de service
Sans repas: 1 sem.: 189$ 2 sem.: 199$
Avec repas: 1 sem.: 229$ 2 sem.: 289$

ESPACE LIMITÉ

AUTOUR DU MONDE — choix du consommateur #1

PARIS
Vol aller retour À PARTIR DE 399$
Allez seulement À PARTIR DE 149$
Automobile Long Terme ou location

Véhicule 3 portes (prix par véhicule)	23 jours	33 jours
Renault 5	499$	699$
Citroen sx10	599$	799$
Fiat Panda POP 750L	529$	529$ 459$
UNO POP 903	539$	459$

BRUXELLES Vol à partir de 329$

ALLEZ À **VANCOUVER** POUR SEULEMENT 149$
Taxe d'aéroport variant entre 43$ et 78$ • Vias en sus de cela

HONGRIE
Route des vins + Station Thermale
Départs du 1 mai au 28 sept.
2 semaines à partir de 1899$
INCLUS: Avion, hôtel, repas, excursions, guide accompagnateur francophone, taxes et frais de service 439$

TCHECOSLOVAQUIE
Départs du 6, 13 et 20 avril
1 semaine 699$
INCLUS: Avion, hôtel, 6 repas, spectacles, tour de ville, tour d'orientation, taxes et frais de service 339$

CIRCUIT CLASSIQUE
Départs du 3 mai
2 semaines 1349$
INCLUS: Avion, hôtel, 23 repas, autocar, guide accompagnateur francophone, excursions, pourboires, taxes et frais de service 339$

Taxes d'aéroport variant entre 40$ et 86$
PERMIS DU QUÉBEC

Entre deux escales

Les Maritimes : une destination que l'on découvre avec ravissement



FRANÇOIS TRÉPANIER

Q. — Mon mari et moi, accompagnés de deux amis, projetons de visiter les provinces maritimes l'été prochain. En plus de nous rendre au Nouveau-Brunswick, à l'Ile du Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse, nous songeons à nous rendre à Terre-Neuve et au Labrador. Nous nous demandons s'il serait plus avantageux de louer un véhicule motorisé ou prendre notre voiture et coucher dans des gîtes du passant. Nous aimerions visiter les parcs nationaux, les musées et nous arrêter pour nous reposer sur quelques belles plages. Nous sommes tous à la retraite, jeunes et en forme (50 à 65 ans). Nous ne sommes pas limités par le temps. Pourriez-vous nous suggérer un trajet? À combien évaluez-vous un tel voyage? Pensez-vous que ce serait une bonne idée de revenir par le Maine après avoir pris le bateau en Nouvelle-Écosse?

Germaine Picard-Bokovoy, Ottawa

R.— Que c'est beau la retraite! Avec ce projet de voyage qui ne manque pas d'intérêt, vous allez en faire rêver quelques-uns. Les provinces maritimes demeurent une destination de choix pour ceux qui veulent allier plaisirs de la plage, visites touristiques et moments de détente dans la grande nature. Que ce soit à l'Ile du Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick ou en Nouvelle-Écosse, on trouve de magnifiques plages et des panoramas variés, d'une beauté parfois aussi spectaculaire qu'en Gaspésie. C'est d'ailleurs ce que découvrent avec surprise plusieurs vacanciers qui traditionnellement passent leurs vacances en Nouvelle-Angleterre ou ailleurs aux États-Unis et qui n'avaient pas visité cette partie du Canada. Ces vacanciers reviennent enchantés de leur voyage, heureux d'avoir découvert des paysages qu'ils ne soupçonnaient pas. À cela s'ajoutent deux autres souvenirs: celui des plages de l'Ile du Prince-Édouard aussi sablonneuses que dans le Maine et celui des bains de mer pris dans une eau tiède, réchauffée par les courants du gulf Stream.

Revenons maintenant à vos questions. À combien évaluer un tel voyage? Tout dépend du temps que vous y consacrerez et du mode de transport que vous choisirez. Si vous optez pour un véhicule motorisé pouvant transporter quatre personnes, attendez-vous de payer beaucoup plus cher en juillet et août que si vous vous logiez dans des gîtes du passant ou des motels. Au dessus de 216 $ et plus pour un «Motorhome» de 27 pieds pouvant transporter quatre personnes avec en plus les frais de kilométrage qui varient selon les plans. Si vous voulez économiser, voyagez en mai et juin ou septembre et octobre et logez-vous dans des bed and breakfast et motels. À quatre, vous pourrez vous en tirer pour 125 $ et moins pour l'hébergement. Si vous ajoutez à cette somme au moins 60 $ par personne par jour pour les repas, vous pourrez vous-même calculer les coûts de votre voyage après avoir déterminé sa durée que je fixe pour ma part à trois ou quatre semaines. Pour réduire davantage vos coûts, oubliez le retour par le Maine. Et abandonnez l'idée du Labrador qui devrait faire l'objet d'un autre genre de voyage...

Pas compliqué de tracer un itinéraire pour les Maritimes. En voici un bien sommaire. À partir du Québec, deux choix s'offrent au voyageur qui prend la direction du Nouveau-Brunswick : prendre la transcanadienne jusqu'à Rivière-du-Loup et, de là, poursuivre en direction de Fredériction, puis Saint-Jean ; c'est le trajet le plus rapide et le plus facile. Je préfère pour ma part faire ce trajet au retour et pénétrer au Nouveau-Brunswick après avoir fait le tour de la Gaspésie. Ce trajet est un peu plus long mais beaucoup plus intéressant et il permet de redécouvrir une Gaspésie qui, avec les années, demeure toujours aussi belle à voir.

Où vous arrêter au Nouveau-Brunswick? À l'ouest de Caraquet, au village historique acadien, à Caraquet même où a lieu chaque année le festival acadien, à Shippagan, pour visiter le centre marin, consacré à la vie maritime du Saint-Laurent ; dans la région de Moncton, il faut s'arrêter aux plages de Shédiac, visiter le parc Fundy, la côte Surprise et voir les rochers sculptés par la mer à cape Hopewell. À l'Ile du Prince-Édouard que l'on rejoint à partir de Cape Tormentine, ce sont les plages de Cavendish, Rustico, Brackley et Stanhope dans le parc national qui demeurent les principales attractions. On peut également faire d'agréables promenades dans une campagne bucolique en suivant les circuits, Lady Slipper, Blue Heron et Kings et couronner le tout avec une visite dans la capitale Charlottetown.

De Wood Islands, on prend ensuite le traversier à destination de Caribou pour commencer la visite de la Nouvelle-Ecosse. Cette visite doit absolument inclure le tour de Cabot Trail, à la pointe nord d'île du Cap-Breton, une région dont les paysages sont aussi spectaculaires que la Gaspésie. Après avoir visité la fameuse forteresse de Louisbourg, vous pourrez prendre la direction de Terre-Neuve de North Sidney et compléter votre visite de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick au retour.

À Terre-Neuve, vous visiterez le parc national de Gros Morne, puis le site archéologique de l'Anse aux Meadows. Retour ensuite sur la transcanadienne pour visiter Placentia, la péninsule de Bonavista, Saint-Jean. Au retour, en Nouvelle-Écosse, vous prendrez la direction d'Halifax. En revenant au Nouveau-Brunswick, il faudra vous arrêter à Fort Beauséjour avant de prendre la direction de Saint-Jean, puis de Frédéricton. Voilà en gros l'itinéraire que je vous suggère.

À l'intention des lecteurs qui voudraient obtenir davantage de renseignements sur ces trois provinces, voici l'adresse des trois organismes à qui il faut s'adresser :

Prince-Édward Visitors Services,
C.P. 940, Charlottetown,
Prince-Edward Island,
1 (800) 363-7777
(902) 368-4444

Tourisme Nouveau-Brunswick,
C.P. 12345,
Frédéricton,
Nouveau-Brunswick,
E3B 5C3
1 (800) 561-0123
(506) 453-2377

Nova Scotia Department of Tourisme,
C.P. 130,
Halifax,
Nova Scotia,
B3J 2M7
1 (800) 361-6480
(902) 424-4247

À propos des Floriades

Q.— J'ai pris connaissance des conseils que vous avez adressés cet hiver à des lecteurs qui projetaient un voyage aux Pays-Bas et en Belgique. Nous sommes trois couples qui envisageons un voyage du même genre et nous sollicitons à notre tour vos commentaires. Nous projetons de partir le 6 mai et de séjourner en Europe durant 17 jours. Notre projet est de demeurer sept jours aux Pays-Bas et trois jours en Belgique, puis de passer une semaine à Paris. Notre itinéraire vous semble-t-il raisonnable? Un dernier mot au sujet du transport: nous voulions atterrir à Amsterdam mais il semble que Bruxelles serait plus économique. Nous voulons louer un minibus pour six personnes. Après information, pour 10 jours, il nous en coûterait 1600 $ à Amsterdam et 853 $ à Bruxelles. Serait-il préférable de louer au départ ou sur place?

Marquis Grenier, Saint-Augustin

R.— Drôle de projet que le vôtre. J'ai l'impression qu'il s'agit de votre premier voyage en Europe et que vous essayez tant bien que mal de concilier les goûts de six personnes. Si c'est le cas, la tâche ne sera pas facile. Quel exercice!

Un commentaire d'abord sur votre itinéraire: il m'apparaît déséquilibré et surchargé. Vous ne prévoyez que trois jours en Belgique alors que l'on pourrait facilement y rester de quatre à cinq jours pour se familiariser avec Bruxelles, Anvers, Gand, Bruges, Namur, etc. Vous envisagez ensuite une semaine aux Pays-Bas, ce qui me semble un peu long compte tenu du temps que vous consacrez à la Belgique. Je pense que vous devriez faire des choix: ou vous limiter au Benelux (les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg) en 17 jours et garder Paris pour une prochaine fois, ou revoir votre itinéraire et vous limiter à Paris et à la Belgique avec une courte incursion à Zoetermeer pour les floralies (Floriades). Autre possibilité si vous voulez en voir le plus possible dans un laps de temps aussi court: voyagez en train ou encore optez pour une autre alternative (que je n'apprécie pas pour ma part): le voyage organisé. (En avril et mai, les voyages organisés à l'occasion des floralies coûteront entre 1099 $ et 1699 $ pour des séjours de cinq à neuf jours.)

Un mot mot au sujet de l'avion et du transport terrestre: si vous cherchez le billet d'avion le moins cher, vous avez raison d'opter pour Bruxelles ; c'est la liaison la moins dispendieuse à partir de Montréal. Pour ce qui est du minibus, que ce soit à partir d'Amsterdam ou de Bruxelles, il m'apparaît plutôt dispendieux et peu pratique pour le genre de voyage que vous envisagez. Peut-être auriez-vous intérêt à louer une auto pour un laps de temps plus court.

Dernière remarque: si vous maintenez votre projet sans y apporter de changements, dépêchez-vous de faire vos réservations notamment en ce qui concerne l'hébergement aux Pays-Bas. En raison des floralies qui débutent le 10 avril, plusieurs hôtels affichent déjà complet.

Je vous fournis l'itinéraire demandé. À sa lecture, vous comprendrez mieux mes critiques à l'égard de votre itinéraire.

Un voyage en Alaska pas cher

Q.— Nous projetons un voyage en Alaska au mois d'août 1992. Ce voyage durera trois semaines. Pourriez-vous nous indiquer de quelle façon il serait le plus économique d'effectuer ce voyage. Où devrions-nous nous rendre? À Edmonton ou Vancouver? Serait-il préférable de prendre le bateau?

Marie-Claude Bellemare, Aylmer

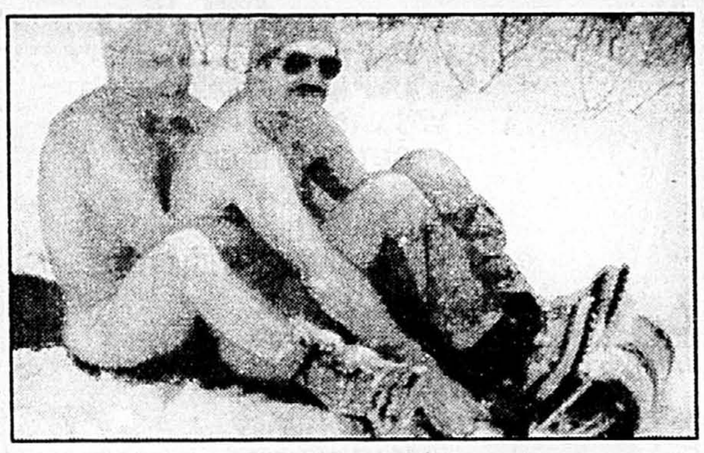
R.— Un voyage en auto de trois semaines jusqu'en Alaska à partir d'Edmonton ou de Vancouver vous coûtera beaucoup plus cher que n'importe quelle croisière. Si l'on calcule le transport aérien, la location d'une auto, les coûts d'hébergement et de repas pendant trois semaines, on peut facilement avancer un chiffre de 7000 $ ou 8000 $. C'est pour cette raison que nous vous suggérons une croisière d'une semaine. Au mois d'août, pour deux personnes, celle-ci vous coûtera autour de 4000 $ dans une cabine intérieure. Ce prix comprend tout: le transport aérien à partir de Montréal, la croisière, les repas et les excursions.

Les lecteurs qui veulent nous faire parvenir leurs questions ou commentaires peuvent le faire en écrivant à:
Entre deux escales,
La Presse,
7, rue Saint-Jacques,
Montréal,
H2Y 1K9

Le naturisme

■ Notre mise au point au sujet des plages naturistes de l'île Saint-Martin dans les Antilles nous a valu quelques lettres dont une d'un lecteur de Longueuil qui nous reproche d'avoir voulu nous moquer des adeptes du naturisme. Mon pauvre monsieur! Vous n'avez rien compris. En reconnaissant qu'il serait intéressant de traiter de scrabble et naturisme ou encore de motoneige et naturisme, nous avons tout simplement voulu souligner le grand nombre d'activités qui peuvent être pratiquées par les naturistes.

Si vous voulez vous-même vous renseigner davantage sur le sujet, procurez-vous donc le *World Guide to Nude Beaches & Recreation* publié par l'américain Lee Baxandall de Oshkosh, au Wisconsin. Cet excellent guide qui répertorie tous les endroits dans le monde où l'on peut faire du naturisme est abondamment illustré et montre même des nudistes faisant de la raquette et de la traîne sauvage. En voici d'ailleurs la preuve.



Dans le même guide, on peut voir aussi une dame naturiste faisant un changement d'huile. La crainte d'être l'objet d'une nouvelle lettre de votre part m'incite à ne pas publier cette dernière photo. Mais revenons au guide de Baxandall. Il est très bien fait, fortement documenté et on y trouve même un chapitre consacré au Québec. On peut se le procurer en faisant parvenir la somme de 26,95 $ US à l'adresse suivante : N. Editions, P.O. Box 132, Oshkosh, Wisconsin 54902.

Voyage Découvertes
AMAZONIE
2 sem. 2 650 $ + 40 $
Départs: juillet, août, septembre
Diaporama le 6 avril à 19 h — R.S.V.P.
TARIFS AÉRIENS à partir de
Paris 339 $ + 43 $
Bruxelles 369 $ + 51 $
Londres 420 $ + 40 $
Athènes 730 $ + 40 $
Bangkok 1 279 $ + 40 $
Mulhouse 475 $ + 43 $
Lyon 475 $ + 43 $
Nice 475 $ + 43 $
Lima 820 $ + 40 $
Tél.: 848-1974
Permis du Québec

TCHÉCOSLOVAQUIE HONGRIE - POLOGNE
Voyage exclusif accompagné par Louisette Gauthier
Du 1er au 15 juillet
1699 $*
VISITEZ: Prague, Varsovie, Cracovie, Budapest et Bratislava.
LE FORFAIT COMPREND: Avion au départ de Montréal, hôtels de 3 et 4 étoiles, deux repas par jour, toutes les visites, un spectacle, guides francophones, escorte de Montréal. Non compris: taxes, visas et pourboires 470 $
VOYAGES DYNASTY
Permis du Québec
Pour réservations téléphonez à: Louisette Gauthier 376-6261

EUROPE À SON MEILLEUR
NICE, du 17-04 AU 17-06 678 $
ROME, jusqu'au 30-04 768 $
ATHÈNES jusqu'au 8-06 899 $
ROME, du 1-05 au 31-05 778 $
SÉVILLE, jusqu'au 10 mai 708 $
MILAN, jusqu'au 8 juin 774 $
ASIE avec JAPAN AIRLINES
HONG KONG ou BANGKOK ou MANILLE 1 249 $
SINGAPOUR 1 349 $
JAKARTA 1 449 $
TAXES AEROPORT DE 40 $ NON INCLUSES.
DEMANDEZ LES SPÉCIAUX VOYAGES DE GROUPE EN EUROPE ET EN ANGLETERRE
CLUB VOYAGES, CENTRE-VILLE 849-7521

VOLS EXPRESS à partir de
TORONTO 109
NEW YORK 145
FORT LAUDERDALE 215
PARIS 399
LONDRES 469
MADRID 525
FRANKFURT 575
ZURICH 599
ATHENES 778
LE CAIRE 845
LARNACA 875
ISTANBUL 989
RIO DE JANEIRO 999
HONG KONG 1125
et d'autres destinations + taxes (40 à 78)
CLUB MED EXPERTS!!!
VOYAGES KURBAN
274-4444 939-0303
Permis Québec

SPÉCIAL NEW YORK À PÂQUES
DU 16 AU 19 AVRIL, 3 JOURS, 2 NUITS
• WEST PARK HOTEL 139 $
• HOTEL SOUTHGATE TOWER 5 ETOILES 159 $
• SUITES AVEC CUISINETTE
• WASHINGTON HOLIDAY INN CROWN PLAZA 169 $
• AUTOCAR DE LUXE, TOUR DE VILLE
Can. par pers. en occ. quad. + 105 $ tx
Permis Québec va go
Demandez Michelle au 735-4526 ou Ext. Mtl: 1-800-361-9830

THAÏLANDE... MALAISIE... SINGAPOUR
L'Asie, en français, avec des spécialistes comme Marielle Vermette, prof. d'histoire, Rachel Verdon, réalisatrice de télévision (R.-C.).
22 jours, tout compris: avions, hôtels de luxe, repas, visites, guides franc., accomp., transferts, man. bag., autobus de luxe, toutes les taxes.
6 juin, 12 septembre, 21 septembre 3 795 $
4 juillet, 21 juillet 3 955 $
Prol. possible: Bali. Non compris: 11 repas et taxes d'aéroport (89 $).
Informations, brochure MONY TOURS (514) 733-5396
5540, Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1Y9 Permis du Québec

AVRIL/MAI
Nolitour VACANCES
LES SUPER SUD
ESPACE LIMITÉ
Cancun 1 sem. à partir de
SUITES BRISAS 439
FORMULES CLUB - TOUT INCLUS REPAS + BOISSONS + SPORTS
Carthagène 1 sem. à partir de
CLUB DECAMERON 449
Santa Marta 1 sem. à partir de
GRAN GALEON DECAMERON 399
Sosua 1 sem. à partir de
CLUB ESCAPADE 359
Puerto Plata 1 sem. à partir de
PLAYA DORADA PRINCESS 429
SPÉCIAL ACAPULCO
DÉPART 9 AVRIL
RETOUR 18 AVRIL
ACAPULCO PLAZA 9 JOURS 399

DÉPARTS DE MIAMI
SS BRITANIS CROISIÈRES
5 JRS - KEY WEST, PLAYA DEL CARMEN, COZUMEL + TAXES ET SEVICE 219 À PARTIR DE 499
3 JRS AUX BAHAMAS + TAXES ET SERVICE 159 À PARTIR DE 299
Ft-Lauderdale 1 sem. à partir de
LAUDERDALE BEACH 259
CAMELOT 209
DAYS INN SURF 249
Hallandale 1 sem. à partir de
CLUB ATLANTIC 239
Sunny Isles 1 sem. à partir de
TANGIERS 219
Hollywood 1 sem. à partir de
HOWARD JOHNSON 249
Pompano 1 sem. à partir de
POMPANO BEACH RESORT 239
FT-LAUDERDALE - VOL SEUL
DÉPARTS 9-16-23 AVRIL
159 + TAXE 79
COMBINÉS AVION + HÔTEL + AUTO Orlando / Daytona
3 jours Orlando et 4 jours Daytona à partir de
TRAVELODGE ET DESERT INN 279
COMFORT INN ET DESERT INN 299
HOWARD JOHNSON ET DESERT INN 319
7 jours Orlando séul. à partir de
GATEWAY INN INTERNATIONAL 299
TAXES ET SERVICE (sauf Floride) : 1 SEM.: 159 FORMULES CLUB: 1 SEM.: 179 + TAXE D'AÉROPORT ENTRE 40 $ ET 60 $. FLORIDE: 1 SEM.: 209 (taxe aéroport incluse)
PRIX VALIDES SUR CERTAINS VOLS ET POUR CERTAINES DATES DE DÉPART. BASE OCC. DOUBLE
MTL CENTRE E. 987-1103 LONGUEUIL 679-3721 LAVAL 682-5453 LANGELIER 253-4900
MTL CENTRE O. 367-1511 ST-SAUVEUR 227-8811 SHERBROOKE 823-0023
QUÉBEC 692-2003 STE-FOY 656-6555 EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
CHICOUTIMI 690-3073 OUTAOUAIS / LAC ST-JEAN / ABITIBI 1-800-267-5341

GRÈCE • TURQUIE GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
DES CIRCUITS DE QUALITÉ AVEC réva tours
À PARTIR DE
LUMIÈRES DE GRÈCE, incluant une croisière de 4 jours, 17 jours — 15 mai et 25 sept. 2 770 $ + 198 $
ODYSSÉE GRECQUE, incluant une croisière de 7 jours, 15 jours — 23 mai, 5 et 26 sept. 2 800 $ + 218 $
TURQUIE ET GRÈCE, incluant une croisière de 6 jours, 20 jours — 22 mai et 25 sept. 3 460 $ + 268 $
GRAND TOUR DE TURQUIE, 18 jours—26 avril, 24 mai et 20 sept. 2 390 $ + 198 $
Réservez en AVRIL et économisez 150 $ par coupie
PROMOTION 20e ANNIVERSAIRE
VOYAGES ST-DENIS
5135, RUE ST-DENIS, MONTRÉAL
277-1147
PERMIS DU QUÉBEC

LA GRÈCE
Pays des Dieux
Voyages-groupes accompagnés en français: 16 jours
Croisière de 7 jours
Athènes 4 jours
Circuit classique 5 jours
incluant les Météores
8 et 23 mai/19 juin/17 juillet/ 14 août/4,11,18, 25 sept./ 2, 9 oct.
TOURS EXPERT TD
Pour ceux qui exigent l'Excellence
BRITISH AIRWAYS
Permis du Québec

Consultez votre agent de voyages

VANCOUVER à prix super!
DE DORVAL C'EST IDÉAL
OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ
VOL ALLER • RETOUR
28 MAI & 01 JUIN
299 + 57 $ Taxes
VOL ALLER SIMPLE
28 MAI & 01 JUIN
169 + 33 $ Taxes
VOL ALLER • RETOUR
ENTRE LE 4 & 15 JUIN
329 + 61 $ Taxes
VOL ALLER • RETOUR
ENTRE 16 JUIN & 13 SEPT
369 + 67 $ Taxes
Contactez votre agent de voyages
Prix par personne. Vente de sièges - offre pour un temps limité. Les prix peuvent être modifiés en tout temps. Aucun supplément pour séjours de longue durée. Dernier départ 07 septembre 1992. Les prix peuvent varier selon la date de retour.
SOL VAC La Sensation Vacances

CROISIÈRES
MONTRÉAL - NEW YORK
NEW YORK - MONTRÉAL



CROISIERES SOLEIL Permis du Québec
Contactez sans tarder votre agent de voyages

3e saison
à bord du
REGENT SUN
tous les dimanches du 7 juin au 4 octobre 1992

Notre personnel francophone d'animation vous accueillera et voyagera avec vous du 21 juin au 6 septembre 1992.



À partir de 899$ CAN plus taxes par personne en cabine intérieure à 2 lits bas

Le Saint-Laurent
Les Maritimes
Le Saguenay
La Nouvelle-Angleterre

En bref

HASTINGS HOUSE A DIX ANS

■ Hastings House, une maison de campagne convertie en hôtel, située dans l'Île Salt Spring, en Colombie-Britannique, célèbre cette année son dixième anniversaire et le passage de 25000 visiteurs.

L'hôtel, qui s'enorgueillit de faire désormais partie des Relais et Châteaux, a aussi été nommé à deux reprises la Maison de campagne canadienne de l'année dans le Hideaway Report de Andrew Harper. Pour marquer cet anniversaire, le Hasting House a été l'hôte en octobre dernier d'un garden-party qui était en fait une campagne de financement dont bénéficiera Artspring, le Centre des arts visuels et de la scène de l'endroit.

VOYAGE À LYON

■ Après que l'Association Québec-France de Montréal et l'Association Lyon-Québec aient signé un pacte d'amitié, une semaine lyonnaise a été organisé à Montréal en octobre dernier.

Désormais et à chaque année, l'Association Québec-France proposera aux Québécois de participer à un voyage organisé à Lyon et dans le département Rhônes-Alpes, qui aura lieu cette année du 17 juin au 3 juillet.

Renseignements, Michel Desforges au 368-0822.

NOUVELLES DESTINATIONS POUR AIR CANADA

■ Air Canada souligne le début de ses nouveaux vols pour Bruxelles, le 1er mai prochain, et Berlin, le 22 mai prochain, avec des tarifs spéciaux.

Ainsi, pour ces deux nouvelles destinations dont le départ se fait de Toronto, il en coûtera 688 $ pour un billet aller-retour à destination de Bruxelles (via Manchester) entre le 1er et le 27 mai (738 $ du 28 mai au 17 juin et 908 $ du 18 juin au 15 août). Le tarif aller-retour pour Berlin, qui est le prolongement du vol 880 pour Paris, sera de 718 $ entre le 22 mai et le 17 juin (808 $ entre le 18 juin et le 17 juillet).

Les réservations pour ces offres de lancement doivent être faites d'ci le 30 avril pour Berlin et d'ici le 31 mai pour Bruxelles.

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

VIVEZ L'ÉTÉ AU MAXIMUM

SALON VACANCES ET LOISIRS D'ÉTÉ



PALAIS DES CONGRÈS
2 au 5 avril

HEURES D'OUVERTURE
Jeudi ..... 11 h à 21 h
Vendredi et samedi ..... 10 h à 21 h
Dimanche ..... 10 h à 18 h

PRIX D'ADMISSION
(toutes taxes incluses)
Adultes ..... 8$
Étudiants et âge d'or ..... 6$
Enfants (6 à 12 ans inclus) .. 3$

La billetterie fermera une demi-heure avant la fermeture du Salon.



CHOISISSEZ
VOS VACANCES PARMI
• TOUTES LES RÉGIONS DU QUÉBEC
• LES MARITIMES
• LA NOUVELLE ANGLETERRE

ET PLUS ENCORE
• LES CROISIÈRES
• LES VACANCES À LA FERME
• LES POURVOIRIES
• LE PLEIN AIR, LES ACTIVITÉS AQUATIQUES

ASSISTEZ
• AUX SPECTACLES
• AUX CONFÉRENCES
• AUX VIDÉOS SUR LES DESTINATIONS

RÉSERVEZ
VOS PLACES POUR LES THÉÂTRES D'ÉTÉ

UN ÉVÉNEMENT PROMOEXPO
EN COLLABORATION AVEC Gouvernement du Québec Ministère du tourisme
La Presse CKAC 73 AM CFTM

NEW YORK
À PÂQUES
3 jours, 2 nuits à partir de 134$ p.p. occ. quad.
9 au 12 avril - 16 au 19 avril - 16 au 20 avril - 17 au 20 avril - 23 au 26 avril - 30 avril au 3 mai
SPÉCIAL DE PÂQUES 3 nuits, 4 jours
★★★★★ Suite hôtel de luxe 16 au 20 avril p.p. occ. quad. 249$
DÉPARTS QUOTIDIENS
Autobus, hôtel 2 nuits à partir de 159$* p.p. occ. quad.
Avion, hôtel 2 nuits à partir de 259$* p.p. occ. quad.
* Incluant transport, hôtel, tour de ville, coupons de réduction à Broadway et service d'un représentant (occ quad.).
MANHATTAN TOURS 1118, rue Sainte-Catherine O, bureau 201
ou votre agent de voyages au (514) 874-9842 (métro Peel) Permis du Québec

POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS?
INCROYABLE! MAIS VRAI ET GARANTI.
L'agence Voyages Optimistes INC.
vous accorde un RABAIS OPTIMISTE pouvant atteindre 500$
sur n'importe quel des 22 inégalables circuits EUROPE 1992 de TOURS CHANTECLERC
20e anniversaire
Par ailleurs, l'agence Voyages Optimistes INC.
qui fête son 10e anniversaire, vous accorde durant 1992
5 % de RABAIS
sur n'importe quel forfait voyage à travers ce beau monde.
(Seule condition: disponibilité du forfait)
Voyages Optimistes INC.
4943, boul. Rosemont
Montréal
Tél.: 255-8833
Permis du Québec

BMW KIRKLAND
Un service actuel
«Votre concessionnaire autorisé»
SONGEZ-VOUS À FAIRE UN VOYAGE OUTRE-ATLANTIQUE?
CONSULTEZ NOS SPÉCIALISTES LIVRAISON TOURISME
16710, Transcanadienne
Kirkland (Québec)
Tél.: (514) 695-6662 / 343-3413
Fax: (514) 695-0968

Cégep de Drummondville
XIVe COURS D'ÉTÉ EN ESPAGNE
Madrid, Alicante sur les bords de la Méditerranée 2-3 ou 4 semaines en juillet et août
EXCURSION FACULTATIVE À L'EXPO DE SÉVILLE
De 1 770$ à 2 100$. Inclus:
• Pour tous les âges
• Toutes taxes (sauf la taxe d'aéroport) et tous les pourboires
• Transports terrestres et aériens
• Chambre individuelle
• Tous les repas sauf 5
• Cours d'espagnol
• Cours de salsa et flamenco
• Nombreuses excursions
• Résidence avec bar-terrasse
• Piscine et courts de tennis
• Encadrement professionnel
DRUMMONDVILLE CÉGEP
Pierre Trudel (819) 478-4671
MONTREAL
(entre 9 h et midi du lundi au vendredi)
Gilles Doyon (514) 256-0613
TROIS-RIVIÈRES
Pierre Trudel (819) 375-4603
QUÉBEC
Yvon Rioux (418) 661-4408

AVEC UN CONCOURS COMME ÇA,
ON SAIT QUAND ÇA COMMENCE,
MAIS ON NE SAIT PAS OÙ ÇA FINIT !



La forteresse de Luxembourg menacée de «modernisme»

De nombreux citoyens protestent contre le projet

Presse Canadienne

LUXEMBOURG

Les citoyens du Luxembourg, conservateurs dans l'âme, s'émeuvent du projet d'un architecte américain qui a l'intention de greffer un musée d'art moderne, tout de verre et d'acier, à l'intérieur de la forteresse historique du Grand Duché.

Ieoh Ming Pei, qui avait soulevé également les mêmes passions, à Paris, en construisant la pyramide de verre du Musée du Louvres, dans les années 80, était de passage au Luxembourg, le mois dernier, pour y présenter les plans du nouveau Centre du grand duc Jean des Arts contemporains.

Le projet, qui ne sera pas complété avant plusieurs années, a reçu l'appui du premier ministre Jacques Santer.

Ce dernier craint que le Grand Duché ne soit plus, avant longtemps, qu'une vitrine culturelle du passé si on n'entreprend pas des projets architecturaux de cette nature.

La controverse suscitée par ce complexe tout en angles est d'autant plus vive qu'on a l'intention de le construire à l'intérieur des murs de la forteresse de la capitale, datant du 17e siècle, au coût deplus de 150 millions de dollars.

Les conservateurs affirment qu'on ruinera ainsi totalement un monument national.

«C'est de la destruction pure et simple», affirme Georges Calteux, directeur des sites et munuments nationaux.

Il a confié que le premier ministre Santer lui a ordonné de ne pas aborder le sujet en public et l'a accusé de répandre la rumeur que Pei a l'intention de démolir la forteresse et de la reconstruire en entier.

Un fort français

Le fort Thungen fut conçu par l'architecte français Sébastien le Prestre de Vauban, au 17e siècle, pour protéger la ville des armées autrichiennes en maraude et ne fut complété qu'en 1837.

Pei, d'origine chinoise, a affirmé qu'il n'a aucunement l'intention de détruire mais bien plutôt de restaurer les fortifications avant de construire son musée au-dessus de celles-ci. Mais, admet-il, une petite partie des fondations seraient malgré tout perdues.

«Il n'y a rien à cet endroit que des tas de pierre, dit-il. Seuls les plus extrémistes des conservateurs voudraient conserver ça.»

Près de 900 personnes — une foule encore jamais réunie dans la ville de Luxembourg — se sont entassées dans la salle de conférence de l'édifice du parlement, à l'extérieur de la capitale, un récent soir de mars, pour examiner de près les plans architecturaux.

Il y eut des exclamations de surprise et des cris d'indignation lorsque Pei a projeté des diapositives exposant des formes triangulaires abruptes et des murs de verre ondoyants.

Rendu célèbre pour avoir tracé les plans de la librairie John F. Kennedy à Boston, la Banque de Chine à Hong Kong et une aile de la Galerie nationale à Washington, Pei prétend que ses édifices attirent beaucoup plus de visiteurs, en raison même du style emprunté.

Quant au premier ministre, il a affirmé lors d'une récente conférence de presse, que le Luxembourg, dont la population n'est que de 400000 habitants, doit se défaire de l'image primaire que lui confère son statut de refuge bancaire international.

«Nous vivons une renaissance des arts. Ne pas y participer serait régresser», croit-il.

SPCA NOUS AVEZ-VOUS OUBLIÉS?
Veuillez renouveler votre carte de membre aujourd'hui.
SPCA, 5215 Jean-Talon ouest, Montréal (Québec) H4P 1X4

corail tours
MARTINIQUE GUADELOUPE 849-8119
SUPER VOL SEUL À PARTIR DE 199$ + 43$ TAXES
Sur vol Air Transat
BUNGALOWS, STUDIOS, VILLAS, VOITURE DE LOCATION SUR DEMANDE
SPÉCIALISTE DES ANTILLES
SPÉCIAL AVION + HÔTEL À PARTIR DE 399$ + 189$ TAXES
Permis du Québec

中 CHINE 國
La Chine avec des spécialistes comme Gérard Cachat, prof. d'histoire, sp. Chine; Jules Nadeau, journaliste, auteur, sp. Hong Kong, Chine.
21 jours, tout compris: avions, hôtels de luxe, repas, visites, guides franc., accomp., transferts, man. bag., autobus de luxe, visas, toutes les taxes.
19 avril (garanti), 17 mai, 7 juin, 13, 20, 27 sept., 4 octobre 3 575$
1er juillet, 5 juillet, 12 juillet 3 695$
24 mai: Spécial Médecine traditionnelle chinoise (24 jours) 3 895$
Non compris: 3 ou 4 repas à Hong Kong et taxes d'aéroport (98$).
Informations, brochure MONY TOURS (514) 733-5396
5540, Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1Y9 Permis du Québec

GRÈCE, SES ÎLES ET TURQUIE
P.P. OCC. DOUBLE
443 12 jours: ATHÈNES / Hôtel — Croisière — Circuit.
650 22 jours: ATHÈNES — CRÈTE / Hôtels 16 juin - 30 sept. ajouter 50$
711 22 jours: ATHÈNES — RHODES — CRÈTE — MYKONOS / Hôtels 16 juin - 30 sept ajouter 126$
1333 15 jours: GRÈCE, SES ÎLES ET TURQUIE Hôtels - 3 jours de croisière (3 repas p.j.) - 4 jours de circuit classique (2 repas p.j.). 11 sept - 23 oct. ajouter 34$.
INCLUS: Hôtels: Petit déjeuners - Taxes et frais de service. Trajet aérien en sus • DEMANDEZ L'ITINÉRAIRE DE VOTRE CHOIX. • CONSULTEZ LES EXPERTS • N'achetez pas sans comparer avec nous
OLYMPIA EXPRESS 5200, av. du Parc Montréal H2V 4G7 276-8537
Permis du Québec. Au service des Canadiens depuis 1959
SPECIAL AVION 850$ CAN + 40$ TAXE.

NOTRE HÔTEL EST MAINTENANT PLUS CONFORTABLE ET NOS TARIFS PLUS ABORDABLES.
109$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT
NOUS AVONS INVESTI 47 MILLIONS DE DOLLARS EN RÉNOVATIONS POUR MIEUX VOUS RECEVOIR. BIENVENUE!
• 15 caisses et guichets d'enregistrement entièrement automatisés pour un service rapide, efficace et personnalisé. • Les chambres et salles de bains ont été entièrement rénovées et redécorées pour maximiser votre confort et agrémenter davantage votre séjour. • Les Sheraton Towers comptent maintenant six étages entièrement rénovés. Les chambres et salles d'accueil y sont aménagées pour répondre à tous vos besoins et le service des plus personnalisés y étant offert saura rendre votre séjour encore plus inoubliable. • Complexe sportif entièrement équipé avec immense piscine intérieure/extérieure. • Aussi, une variété de restaurants, bars et salons qui répond à tous les goûts.
De l'arrivée au départ, vous verrez toute la différence au Sheraton Centre.
Base simple ou double. Deux enfants de 17 ans et moins peuvent partager la chambre des parents gratuitement, sans lit additionnel. Taxes et pourboires en sus. Réservations obligatoires. Sujet à disponibilité. Les groupes et les congrès sont exclus. En vigueur les jeudis, vendredis et samedis jusqu'au 31 décembre 1992.
Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou composez, sans frais, le 800 325-3535. Demander le tarif «BEST VALUE WEEKEND».
MGC Gold Key Award
Sheraton Centre Toronto HOTEL & TOWERS
123 QUEEN STREET WEST, TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 2M9
TÉL.: (416) 361-1000 TÉLEC.: (416) 947-4854
ITT SHERATON

ASIE ET PACIFIQUE
RÉDUCTION DE 800$ par couple sur le circuit CHINE DE LUXE 22 jours
Nouveaux tarifs:
11 mai 92* 3 899$ *DÉPART GARANTI
13 juin 92 3 699$
19 septembre 92 3 999$
10 octobre 92 3 999$
+ 390$ taxes et frais
SPÉCIAL CHINE 17 jours 9 octobre 92 3 299$ + 190$ taxes et frais
PANORAMA ASIATIQUE Chine — Hong Kong — Thaïlande — Singapour — Bali — Japon — 25 jours 9 septembre 92 6 099$ 23 septembre 92 6 099$ DEPART GARANTI + 475$ taxes et frais
INDE ET NÉPAL 27 jours 28 septembre 92 5 699$ 8 novembre 92 5 699$ + 280$ taxes et frais
AUSTRALIE - NOUVELLE-ZÉLANDE - FIJI 23 jours 10 octobre 92 7 099$ 7 novembre 92 7 099$ + 450$ taxes et frais
Tous les prix sont par personne, en base double.
VOYAGES ACCENT Division de Tours Chanteclerc Permis du Québec
Voyez votre agent de voyages
Consultez la brochure ACCENT 91/92 pour connaître les conditions

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES
SUPER ÉVASION
DÉPARTS DE MONTRÉAL
Taxe hôtelière et frais de service inclus!
FLORIDE
Clearwater/St-Petersburg
18 avr - 10 mai — 1 sem / 2 sem
ISLA DEL SOL (3 ch.,occ. 4 adultes) 519$ 719$
REEF CLUB (3 ch., occ. 4 adultes) 579$ 799$
ANGLERS COVE (3 ch., occ. 4 adultes) 579$ 799$
SANDCASTLE II (3 ch., occ. 4 adults) 579$ 799$
Orlando - 02 mai -31 mai
HOLIDAY INN SOUTH OF DISNEY (std) 539$ 739$
DELTA ORLANDO RESORT (std) 629$ 899$
HOLIDAY INN MAINGATE (std) 649$ 959$
The Palm Beaches - 08 avr - 10 avr
HOWARD JOHNSON OCEANFRONT PLAZA RST 749$ -
Ft-Lauderdale - 08 avr - 19 avr
SHERATON YANKEE TRADER (Std) 909$ 1409$
Key Largo - 08 avr - 19 avr
SHERATON KEY LARGO 939$ 1479$
Vol Seulement Dèparts de Montrèal
12 avr - 26 avr — En semaine / Week-end / Enfant
FT-LAUDERDALE 279$ 349$ 249$
taxes 64.02 64.02 59.52
CLEARWATER/ ST-PETERSBURG - 339$ 229$
taxes 62.18 56.62
RÈGLEMENTS: • Les réservations doivent êtres faites 7 jours avant le départ • Paiement complet requis au moment de la réservation et 100% non-remboursable • Ne peut être modifié • Disponibilité Limitée • Séjour maximum - 14 jours.
CUBA
Cienfuegos — 1 sem / 2 sem
HOTEL ANCON 12 - 19*avr complet 799$
26 avr* 599$ 769$
02 - 28 mai 659$ 859$
Varadero
PARADISO/PUNTA ARENAS
12 - 19* avr complet 699$
26 avr* 569$ 679$
02 - 28 mai 599$ 759$
LOS CANALES 12 - 19 avr* complet 669$
26 avr* 539$ 649$
02 - 28 mai 589$ 699$
*not e 19 avr 13nt & 26 avr 6 & 13 nts seulement
Tarifs par personne, occ. double, chambre std., vol aller-retour de Montreal, sauf indication contraire. Vol seulement, prix par personne. Places limitées à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails, veuillez consulter la brochure specifiant termes et conditions, inclusions. Les prix indiqués sont en dollars Canadiens à moins d'indication contraire. Les taxes d'aéroport(s), taxe d'inspection americaine, TPS, ne sont pas inclus.
APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ou VACANCES CANADIEN à 849-4761 ou à 1-800-661-8881

CFGL 105,7 PEUT VOUS MENER LOIN.
Où vous voulez, quand vous voulez, et comme vous voulez. Écrivez-nous * en 15 lignes «LE» voyage de vos rêves. Jusqu'à 10 000 $ pour le réaliser. Écoutez les textes qui seront lus sur nos ondes chaque jour. Votez pour le voyage gagnant!
Pour plus de détails, écoutez CFGL 105,7.
*LE CONCOURS QUI PEUT VOUS MENER LOIN, CFGL 105,7, C.P. 1057, Succ. Duvernay, Laval, H7E 5B9
Règlements disponibles à CFGL
COGECO

Cleveland maintient son monde au centre-ville

JENNIFER STOFFEL
New York Times News Service

CLEVELAND

Contrairement à bien des villes, Cleveland, ville d'un demi-million d'habitants sur le Lac Erié, a multiplié les initiatives pour garder les commerces et les citoyens dans son centre-ville. Et malgré l'attrait de la banlieue, elle y a réussi à plusieurs égards.

Il suffit d'une promenade au complexe City Tower, enclave rénové de 34 acres en plein coeur de la ville, pour se rendre à l'évidence: le centre-ville de Cleveland est bien vivant. La gare centrale intermodale a été complètement rénovée. Le vieil édifice comprend maintenant un mail de quatre étages, assez chic pour attirer les Gucci, les Barneys de New York et les Bally de Genève. En chantier depuis près de dix ans, le complexe City Tower a ouvert ses portes pour Noël 1990, suscitant autant de scepticisme que d'enthousiasme. En tout cas, il a déjà atteint une partie de ses objectifs: ramener les gens au centre-ville pour magasiner, manger, aller au cinéma ou, tout bonnement, aller admirer la ville, la rivière Cuyahoga et le lac Erié du haut des 52 étages de la Tour.

À quelques rues de là, les béliers mécaniques sont à l'oeuvre pour dégager un autre emplacement de 22 acres sur lequel on construira un stadium à ciel ouvert et un aréna. Le nouveau Stadium abritera en 1994 les Indiens (baseball) et les Cavaliers (basketball). Il attirera à lui seul quelque 2 millions de personnes par année au centre-ville. Quant aux Browns (football), ils resteront fidèles au vieux Municipal Stadium. Autre projet susceptible de revigorer le secteur du bord de l'eau: le Temple de la renommée du Rock and Roll. La construction de cet édifice, qui comprend une tour de 165 p., a été reportée à plusieurs reprises; on en a changé l'emplacement et les promoteurs ont éprouvé des problèmes de financement. Mais ces piétinements sont choses du passé: la construction commence l'automne prochain.

À huit kilomètres du centre-ville, University Circle, le centre culturel de la ville, continue de se développer et d'attirer de nouveaux visiteurs. Autour de Wade Lagoon, où se trouve le Jardin des Beaux-Arts, se trouvent concentrées un nombre impressionnant d'institutions culturelles: entre autres, l'université Case Western Reserve, le Cleveland Museum of Art, aux collections quasi-universelles, le Severance Hall, salle de concert et le Cleveland Children's Museum. Non loin de là se trouve le quartier Italien avec ses nombreuses galleries d'art et ateliers d'artistes.

Le bureau touristique de Cleveland propose aux touristes un circuit pédestre qui part du centre-ville et comprend plusieurs monuments architecturaux. Entre autres, l'Arcade, centre commercial centenaire recouvert de verrières. (Convention and Visitors Bureau, (800-321-1001 ou 216-621-4110.) Ceux qui n'apprécient pas la marche peuvent emprunter Lolly the Trolley (800-848-0173 ou 216-621-4110) pour une visite motorisée des sites les plus intéressants de la ville. (Circuit d'une heure, 6$US; circuit de deux heures, 9$US par personne.) Il faut réserver.

Points de repère

• La vie des arts

Relativement petite, agglomération de moins de 2 millions d'habitants, Cleveland est une des villes américaines les plus riches au plan culturel. En voici un aperçu pour les prochaines semaines.

The Cleveland Museum of Art. Ce musée recèle les plus précieuses collections d'art asiatique et d'art médiéval en Amérique. Il présente une exposition Picasso jusqu'au 3 mai. Picasso and Things, The Still Life of Picasso regroupe quelque 150 oeuvres diverses. (Ouvert les mardis et jeudis de 11 h à 17 h 45; les mercredis et vendredis, de 11 h à 21 h 45; le samedi, de 9 h à 17 h 45 et le dimanche, de 11 h à 18 h 45. Tarifs: 5$US; 4$US pour les étudiants et les personnes âgées à l'exposition Picasso. Entrée libre le dimanche, de 16 h à 18 h 45.)

The Cleveland Museum of Natural History: ouvert du lundi au samedi, de 10 h à 17 h; le dimanche, de 13 h à 17 h 30 et le mercredi, de 10 h à 22 h. (Tarifs: 4$US; 2$US pour les enfants de 5 à 17 ans, les étudiants et les personnes âgées.)

• Hébergement

Ritz-Carlton Cleveland: tout neuf, au centre-ville, comprend un centre de mieux-être et une piscine. (800-241-3333 ou 216-623-1300) (Chambre double: de 160$US à 235$US).

Stouffer Tower City Plaza Hotel: vieil hôtel récemment rénové au coût de 36 millions de dollars. (216-696-5600) (Chambre double: à partir de 154$US; 89$US les week-ends.)

Marriott Society Center Hotel: offre un centre de conditionnement physique. (216-6969200) (Chambre double à partir de 140US; 89$US les week-ends.)

The Glidden House, pension de type bed and breakfast. (216-231-8900) (Chambre et petit déjeuner: de 99$US à 145$US.)

• Restaurants

Johnny's Restaurant and Tavern: tenu par la même famille depuis 65 ans, salle à manger récemment rénovée. Pâtes, mets de mer et veau. (216-281-0055) (Repas pour deux: 80$US, vin compris.)

Ritz-Carlton Hotel: fine cuisine, vue superbe sur la rivière Cuyahoga. (Repas pour deux avec vin: 84$US. Brunch du dimanche: 29$US.)

The Great Lakes Brewing Company: dans le quartier des affaires. Offre une lager de type Dortmunder Heisman et une brune de type porter Edmund Fitzgerald. (Repas pour deux: 40$US.)

Art's Seafood: mets de mer. (Repas pour deux avec vin: 40$US.)

• Cabarets

Mirage on the Water: sur la Cuyahoga, près du centre-ville, l'endroit le plus *hot* en ville. (Ouvert à 20 h, du mercredi au dimanche.)

N.R.G.: nouveau look du Club Coconuts entièrement rénové. Danse. Pour adultes seulement (21 ans). Ouvert du jeudi au samedi de 20 h à 2 h 30. Frais de couvert: 4$US. Entrée libre pour les dames les jeudis.)

Smart Bar: danse, boissons sans alcool.

Splash Nite Club: domaine du reggae. Les frais de couvert varient selon le spectacle offert.

TAUX DE CHANGE

PAYS	Monnaie	$ 1 Can vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1,37
AUSTRALIE	(dollar)	1.07
AUTRICHE	(schilling)	9,56
BARBADE	(dollar)	1,69
BELGIQUE	(franc)	27,98
CARAÏBES	(dollar)	2,27
DANEMARK	(couronne)	5,27
ESPAGNE	(peseta)	86,14
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8389
FINLANDE	(mark)	3,73
FRANCE	(franc)	4,63
GRÈCE	(drachme)	153,23
HONG KONG	(dollar)	6,30
ITALIE	(lire)	1028,81
JAPON	(yen)	110,96
MEXIQUE	(peso)	2433,09
NORVÈGE	(couronne)	5,36
PAYS-BAS	(florin)	1,54
PORTUGAL	(escudo)	111,64
R. DOMINICAINE	(peso)	9,71
ROYAUME-UNI	(livre)	0,48
SUÈDE	(couronne)	4,96
SUISSE	(franc)	1,25
VENEZUELA	(bolivar)	49,53

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 1er avril 1992 par la Banque Nationale du Canada. A titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.



JOUEZ GAGNANT!
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER / CANADIAN CANCER SOCIETY — DIVISION DU QUÉBEC
AIDEZ-NOUS À VAINCRE LE CANCER

LES ANNONCES CLASSÉES
La Presse
285-7111

FLORIDE



COTE EST

BOCA RATON
News Shack
1375 Palmetto Park

BOYNTON BEACH
Dan's News
640 Oceano Avenue

BAHIA
Buy Rite
265 Federal Hwy.

Dania News
Dania Beach Blvd.
Shopping Center

Lucky Seven Food Store
1414 S. Federal Hwy.

DELRAY BEACH
Delray News
420 E. Atlantic Avenue

DERFIELD BEACH
Century News
1818 W. Hillsboro Blvd.

Ocean Pharmacy
249 N. Ocean Blvd.

FORT PIERCE
Best Buy Drug 23
4884 Kings Hwy.

Lanny's News Stand
9415 S.O. Federal Hwy.

FORT LAUDERDALE
Walgreen's Drugs
Oakland Blvd. And A1A

Kelly's News
1930 B.E. Sunrise Blvd.

FORT LAUDERDALE BY THE SEA
City News
4402 Bougainvilia Drive

Echerd Drugs
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Drive

Scott's
18 Commercial Blvd

Walgreen Drug's
4319 E. Ocean Blvd.

HALLANDALE
Food Stop
3192 W. Hallandale Blvd.

Tobacco Town
Diplomat Mall
1401 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD
Beach Books Sundries
328 Johnson Street

Hollywood Deli And Food Market
302 Johnson Street

Hollywood Market
1620 N. Federal Hwy.

News Rack
Hollywood
Hollywood Mall

Ruby's
3351 North State Rd 7

Sea Side Market
913 North Broadwalk

Surf 5-10
1432 S. Federal Hwy.

Tuzzo New
1700 E. Young Circle

JENSEN BEACH
C Farm 9556
10975 S.O. A1A

Island Store
10700 A1A

JUNO BEACH
Juno Beach Texaco
1731 U.S. #1

LAKE WORTH
Dawn's News Smoke Shop
Main Street New's
608 Lake Avenue

LANTANA
Postal Depot Plus
6246 S.O. Congress Avenue

Lantana New's
121 S. 3th Street
(407) 586-4507

MARGATE
U.S.A. News
5589 Margate Blvd.

MIAMI BEACH
Barry's News
7436 Collins Avenue

Bell Boy
8801 Collins Avenue

Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Avenue

Mindy's News
71 Stand Collins Avenue

Motel Pharmacy
17200 Collins Avenue

Plaza News
70 St. And Biscayne Blvd.

Sheldon's Drugs
9501 Harding Avenue

Sunshine Food Mart
18110 Collins Avenue

NORTH MIAMI
Humpty Dumpty Food Store
20156 Dixie Hwy

Keystone Book's
12559 Biscayne Blvd.

NORTH MIAMI BEACH
Pete's News
2962 Aventura Blvd.

PALM BEACH
Main St. News Book
255 Royal Pinciana

POMPANO BEACH
Budget Lodge And Food Mart
831 N. Ocean Blvd.

Burts Beach Store
1201 S. Ocean Blvd.

Oceanside Pharmacy
32 N. A1A
Oceanside Shopping Center

Walgreen Drug's
16 S. Ocean Blvd

Walgreen Drug's
3555 N. Federal Hwy

RIVIERA BEACH
Cunningham Drugs
1227 E. Blue Heron Blvd.

SINGER ISLAND
Tru-Valu Drugs
Ocean Mall

ST-LUCIE
Lenny's Newstand
9415 S.O. Federal Hwy

STUART
Plantation Family Pant
650 N.E. Ocean Blvd.

TEQUESTA
Village Pharmacy
Tequesta Square Shopping Center

VERO BEACH
Beach News Center
946 Beach Land Blvd.

Chucks Newstand
2013, 13th Ave.

Village Beach Market 30
4906 Highway A1A

WEST PALM BEACH
WM. L. Gatlin
1407 Rainbow Ave.

[redacted]

Monsieur Arcand
Imperial Estate
Mobil Home Park
5706 N.W. 43th Ave
Tamarac
484-8968

Monsieur Bédard
Condo The Manatee
9273 Collin's Ave
#1109
Surfside
865-3641

Breeze Hill Park
Pompano Beach
941-1076

Gatlin, L. Wm
1407 Rainbow Avenue
West Palm Beach

Godard, Yvon
787 N.E. 47 Street
Pompano Beach
Breezy Hill, Meadow Estate
Country Knolds, Highland Line
Pine Tree, Highland Village
Haven Wood
941-1076

Gravel, Marius
19640 Dixie Hwy.
North Miami
Lone Pine Mobil Home
Park B215
935-1135

Grimard Jean-Paul
Hwy. 84 and 441
Twin Lakes Travel Park
Fort Lauderdale
587-8942

Groulx, Roland
Golf View Estate
901 N.W. 31th Ave.
Pompano
975-9690

Hébert Adrien
2621 S.W. 51 Street
Dale Village
Hallandale Blvd.
Hallandale
962-1676

Maurice Lagrenade
Meadow's Appt.
5620 S.W. Building 600, #212
Margate
977-0142

Lecours, Ghislaine
2836, 29 Street
Mobil Home And Country Club
Oakland Blvd
Fort Lauderdale
484-8758

Plamondon Roland
2411 W.S. 52 Street
Fort Lauderdale
Ravenswood Estate
Griffin Lakes
Estates Of Lauderdale
Emerald Lakes
964-4524

Saint-Jean, Jacques
433 Marine Drive
Park Lakes Deanza
Hallandale Blvd.
Hallandale
966-0667

Madame Tétreault
Candlelight Park (441)
Fort Lauderdale
791-3049

Thuot René
716 Waterside Drive
Hypoluxo
582-7291



CETTE ANNÉE, CÉLÉBREZ PÂQUES EN GRAND!

82$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT

Le Centre Sheraton souligne son 10ième anniversaire en vous offrant un tarif ultra-spécial pour Pâques.
Profitez de notre tarif exceptionnellement bas qui comprend le petit déjeuner continental pour deux chaque matin.
Venez célébrer le week-end de Pâques avec nous. Bon repas. Bon vin. Et danse jusqu'aux petites heures du matin dans l'hôtel le plus recherché au centre-ville de Montréal.
Faites vos réservations dès maintenant en composant le (514) 878-2000. Demandez le forfait «Pâques en grand».

Base simple ou double. Deux enfants jusqu'à 17 ans peuvent partager la chambre des parents gratuitement, sans lit additionnel. Disponibilité limitée. Groupes et congrès exclus. Taxes et pourboires en sus. En vigueur du 16 au 20 avril 1992

Le Centre Sheraton
HÔTEL ET SOMMET DE LA TOUR MONTRÉAL
1201, BOUL. RENÉ-LÉVESQUE OUEST, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H3B 2L7
TÉL.: (514) 878-2000 TÉLÉC.: (514) 878-3958
ITT SHERATON

MAINE

OFFRE SPÉCIALE
FIN DE SEMAINE DE PÂQUES
SUR LA PLAGE, DANS LE SUD DU MAINE
16-20 avril
FORFAIT SPÉCIAL 3 NUITS AU CHOIX 145$ (US) PAR COUPLE
Saluez l'arrivée du printemps à Wells Beach : l'Atlantique à la porte de votre chambre ou votre suite au bord de la mer, boutiques et bons restaurants tout près, à quelques minutes de Ogunquit Village et Kennebunkport, TV couleur avec câble, café dans la chambre.
ATLANTIC MOTOR INN
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE DE WELLS BEACH — (800) 727-7061

MASSACHUSETTS

Au bord de la mer • Plage privée
• hébergement pour la famille
• piscines intérieure et extérieure
• cuisinettes
• TV / câble, location de films
• téléphone dans les chambres
• climatisation
• salle de lavage
• aire de jeu pour enfants
• petit déjeuner continental copieux, jusqu'au 18 juin
• premier enfant GRATUIT en tout temps
• rabais pour gens de l'âge d'or
Tarifs hors saison modiques à compter de 39 $ famille de 4 personnes minimum 4 nuits
Tarif familial pour une semaine en été à compter de 675 $
The Corsair
BORD DE LA MER — CAPE COD
41 Chase Ave., Denhisport, MA 02639
Information / réservations 1-800-345-5140
Hébergement au bord de la mer également disponible au Cross Rip Resort

FLORIDE

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
SUN CITY MOTEL
17375 Collins Ave.
Sunny Isles Beach, Fla. 33160
Chers amis canadiens
l'été en Floride est superbe, l'océan magnifique et les chambres à prix modique
Chambres avec 2 lits doubles 20$ US par jour, face au stationnement 24$ US par jour, face au jardin
Grands studios avec cuisine 2 lits doubles avec canapé-lit 30$ US par jour, face au stationnement 36$ US par jour, face au jardin
Tarif du 15 avril au 15 décembre par jour, par chambre, pas de supplément pour autre personne dans la chambre.
PETIT DÉJEUNER COMPLET pour clients du motel 50¢
Voyez votre agent de voyages ou composez :
1-800-554-9163
Nat & Ritchie Ambers
Télécopieur: (305) 956-7708

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
32 50$ U.S. 19 janvier au 19 avril par pers., par jour, occ. double 10 des 198 chambres
LE PRINTEMPS SUR LA PLAGE
19 50$ U.S. Du 1er mai au 30 juin 92 par pers., par jour, occ. double 10 des 198 chambres
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
RÉCIPIENDAIRE DU PRIX EXCELLENCE 91 DÉCERNÉ PAR AIR CANADA
Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez directement 1-800-327-5278

CHAÎNE D'HÔTELS Climat DE FRANCE
PARIS Sud - Cachan
OFFRE EXCEPTIONNELLE pour vos séjour à Paris.
70$ Pour 1 ou 2 personne(s)
Accès direct de l'Aéroport par métro (RER)
Hotel 2 étoiles : Chambres modernes, tél. direct, T.V. (Canal plus) et boissons chaudes gratuites.
8$ pour petit déjeuner Brunch
Réservations: 2 rue Mirabeau
94230 - Cachan - PARIS
Tél.: 45 47 18 00
Fax.: 45 47 01 81
OU PAR L'INTERMÉDIAIRE DE VOTRE AGENCE

NEW JERSEY

ATLANTIC CITY
MORRIS ET PACIFIC AVENUE
EN FACE DU TROPWORLD
Econo Lodge
OFFRE SPÉCIALE MI-SEMAINE 22 50$ U.S. par jour Par personne occ. double
Par réservation seulement
• RÉFRIGÉRATEUR • STATIONNEMENT GRATUIT • TÉLÉ COULEUR GRATUITE • RABAIS 3e ÂGE
COMPOSEZ SANS FRAIS 1-800-227-6638
NUMÉRO DIRECT 1-609-344-2925

NEW YORK

NEW YORK PÂQUES
DU 16 AU 19 AVRIL
DU 16 AU 20 AVRIL
DU 17 AU 20 AVRIL
À PARTIR DE 129 $ OCC. QUAD.
HEBDOMADAIRES
DU 9 AU 12 AVRIL
DU 23 AU 26 avril
DU 30 AVRIL AU 3 MAI
À PARTIR DE 119 $ OCC. QUAD.

	OCC. QUAD. À PARTIR DE	
BOSTON	PÂQUES	139$
AVION/HÔTEL	À SUPER PRIX	273$
QUOTIDIENS	5 DÉPARTS PAR JOUR	170$

Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les SUPERSAVERS incluent aussi un tour de ville de 4 heures.
Tours New York
PERMIS DU QUÉBEC
1410, STANLEY SUITE 512
MONTRÉAL (MÉTRO PEEL)
qualité et service assurés!
287-1066

Prix de tourisme régionaux

■ Plusieurs régions ont fait connaître dernièrement les gagnants des prix touristiques régionaux qui les représenteront au gala national, où sont décernés les huit Grands prix de tourisme québécois.

Comme chaque année, ce gala, qui aura lieu le 8 mai prochain, au Palais des congrès de Montréal, veut «promouvoir l'excellence dans l'industrie touristique, en mettant en valeur le travail remarquable de personnes, d'entreprises et d'organismes qui oeuvrent dans le domaine touristique».

En Estrie, l'Hôtel Delta Sherbrooke a reçu le prix de l'accueil touristique ; la Corporation d'aménagement récréo-touristique de la Haute-Yamaska, qui a aménagé une piste multi-fonctionnelle sur une ancienne voie ferrée, a gagné le prix du développement touristique; le prix de l'événement touristique a été décerné au Festival annuel des harmonies du Québec, de Sherbrooke; Les concerts Place de la Cité, aussi de Sherbrooke, ont remporté le prix de l'innovation touristique; le Château Bromont a reçu le prix de la promotion touristique; le restaurant Le Temps des Cerises, de Danville, a mérité le prix de la Gastronomie; Tourisme Bromont a gagné le prix de l'entreprise publique et le Vignoble Le Cep d'argent, de Magog, a été nommé la petite entreprise touristique de l'année.

Dans la région Chaudière-Appalaches, les gagnants sont la Cabane à sucre Napert de Saint-Sylvestre pour l'accueil; le Havre de Berthier-sur-mer pour le développement; les Fêtes de l'Amiante de Thetford Mines reçoivent le prix de l'événement; Faunart, le centre d'art animalier de Saint-Jean-Port-Joli remporte le prix de l'innovation; les Festivités western de Saint-Victor celui de la promotion; l'Auberge Manoir de Tilly a gagné pour la gastronomie; le prix de l'entreprise publique a été remis au comité du tourisme et de la culture de Saint-Jean-Port-Joli et celui de la petite entreprise touristique au motel L'Oiselière.

En Outaouais, le prix de l'accueil a été remis à Hull-é Tours, qui organise des tours de ville en trolley-bus; le Château Cartier Sheraton, un hôtel doublé d'un club de golf, a reçu le prix du développement touristique; les Régates internationales d'Aylmer ont gagné le prix de l'événement; le prix de l'innovation a été décerné au Domaine Oméga, un parc de Montebello où vivent en liberté des spécimens de la faune nord-américaine; le prix de la promotion a été remis à l'Hôtel Ramada de Hull, celui de la gastronomie à l'Eau Vive, un café-restaurant de Gatineau; le Bureau de tourisme et des congrès de Hull a reçu le prix de l'entreprise et les Camps touristiques de la Pointe-à-David, pourvoirie de Grand-Remous, celui de la petite entreprise.

En Gaspésie, le prix de l'accueil va à Aqua Mer, centre de thalassothérapie de Carleton; le prix du développement au Musée acadien du Québec à Bonaventure; le prix de l'événement au Festineige Carleton; le prix de l'innovation à la Corporation de vol libre du Mont-Saint-Pierre; le prix de l'entreprise publique au parc de Miguasha, un lieu de vulgarisation scientifique où abondent les fossiles (géré par le ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche); le prix de la petite entreprise au gîte du passant La Seigneurie de Matane.

Les gagnants de la région Saguenay-Lac-Saint-Jean sont: le village Vacances Familles de Petit-Saguenay, prix de l'accueil; le Domaine du Lac Ha!Ha! de Ferland-Boileau, prix du développement; Jonquière en neige, festival de sculptures sur neige, prix de l'événement; la Commission touristique de Saint-Félicien, producteur d'une vidéocassette promotionnelle, prix de l'innovation; le spectacle la Fabuleuse histoire d'un royaume et la Société zoologique de Saint-Félicien, ex-aequo prix de la promotion; le restaurant Le Chasseur de Chicoutimi, prix de la gastronomie; la Corporation municipale de la ville de La Baie, prix de l'entreprise publique; l'Auberge du Jardin de Petit-Saguenay, prix de la petite entreprise.

Dans la région de Duplessis, le prix de l'accueil a été décerné à la Pourvoirie du Lac Geneviève sur l'Ile d'Anticosti; le prix de l'événement a été remis au club de motoneige Les Lagopèdes, organisateur de la dernière étape du raid Harricana, à Fermont; M. Roland Jomphe, poète et conférencier de la Minganie a reçu le prix de la promotion; le complexe hôtelier Place Jonathan de Rivière-au-Tonerre a remporté le prix de la gastronomie; la réserve l'Archipel-de-Mingan gagne le prix de l'entreprise publique et La Bécassine, gîte du passant de Longue-Pointe-du-mingan, le prix de la petite entreprise.

Les gagnants de la Manicouagan sont la Corporation touristique de Bergeronnes, prix de l'accueil; la famille Dufour, Hôtels et croisières (d'observation des mammifères marins) à Tadoussac, prix du développement; le Symposium de peinture de Baie-Comeau, prix de l'événement; le Centre de plongée du Manoir, aux Escoumins, prix de l'innovation; les Éditions Nordiques de Baie-Comeau, prix de la promotion; Hydro-Québec, instigateur des visites à Manic 2 et 5, prix de l'entreprise publique; le Complexe hôtelier Pelchat des Escoumins, prix de la petite entreprise.

Des animaux dans leur milieu naturel

Presse Canadienne

OTTAWA

■ Petit paradis terrestre pour l'observation des animaux sauvages, le domaine Omega, situé à quelques kilomètres au nord de Montebello, est le fruit d'une initiative locale pour stimuler l'économie régionale.

Le domaine de plus de 1500 acres présente un paysage où se succèdent lacs, prairies et collines rocailleuses. Les automobilistes peuvent observer à loisir des cerfs de Virginie, des wapitis, des bisons, des sangliers, des bouquetins, des mouflons et bien d'autres espèces normalement inaccessibles aux yeux des citadins.

La formule, unique au Québec, laisse les animaux dans leur habitat naturel. Ils sont plus ou moins visibles tout au long du trajet selon les heures et leur appétit, puisque leur proximité du chemin peut être accrue par la présence de mangeoires ou de carottes que leur distribuent les visiteurs.

Les sangliers, gourmands de nature, n'hésitent pas à s'approcher des voitures dès que leurs larges narines reniflent la présence de carottes. Les wapitis, eux aussi dégourdis, s'approchent volontiers des voitures au point de risquer un museau curieux jusqu'à l'intérieur des véhicules dont les glaces sont baissées.

Le domaine Omega, propriété des frères Alexis et Paulo Spangler, a ouvert ses portes aux visiteurs il y a plus d'un an. !0000 visiteurs en ont foulé le sol l'été dernier.

Les hôteliers de la région espèrent qu'ils seront encore plus nombreux à s'attarder dans les établissements de la région l'étéprochain.

SPCA NOUS AVEZ-VOUS OUBLIÉS?
Veuillez renouveler votre carte de membre aujourd'hui.
SPCA, 5215 Jean-Talon ouest, Montréal (Québec) H4P 1X4

L'annonce-vedette de la semaine

ÎLE DE MONTRÉAL

ADRIA INA TOURS
4159, boul. St-Laurent
844-5292

ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES
6896, boul. St-Laurent/Bélanger
271-3545

ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT
2599, rue Masson
374-4744

CHANEL TOURS
Promenade la Cathedrale
625, Ste-Catherine O.
282-0510

VOYAGES FUNTASTIQUE
Pl. Angrignon, Ville LaSalle
366-1600

CLUB VOYAGES ROSEMONT
2374, rue Beaubien E.
376-5912

CLUB VOYAGES VERSAILLES
Pl. Versailles, 7275, rue Sherbrooke E.
353-6930

INTER PALLAS
1538, rue Sherbrooke O., bur. 305
937-6411

VOYAGES BERGERON INC.
7725, rue St-Denis, Montreal
273-3301

VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.)
3241, boul. des Ormeaux, Mtl
355-8605

VOYAGES GAUTHIER
752, boul. Décarie, Ville St-Laurent
747-0606

VOYAGES FUNTASTIQUE
425, rue St-Pierre, Vieux-Montréal
843-7544

VOYAGES FUNTASTIQUE
12570, rue Sherbrooke E., P.A.T.
640-8630

VOYAGES FUNTASTIQUE
5497, rue Victoria, bur. 101
737-2535

VOYAGES FUNTASTIQUE
6394, rue Beaubien E., Mtl
256-0357

VOYAGES FUNTASTIQUE
221, ch. de la Cote-Vertu, St-Laurent
856-0088

VOYAGES FUNTASTIQUE
8060, rue St-Hubert, Mtl
270-3186

VOYAGES FUNTASTIQUE
1600, boul. Rene-Levesque O.
934-0664

VOYAGES MALAVOY INC.
1255, rue University, bur. 1106
861-2485

VOYAGES TRAVELAIDE
Pl. Dupuis (845, Ste-Catherine est)
844-8416

AGES REVISOL I.T.P.
, Lajeunesse, Montréal
385-5210

AGENCE DE VOYAGES TAM INT.
6700, Plaza Côte-des-Neiges
735-6591

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ET

Profitez de nos tarifs «Réservez tôt!»

sur nos destinations EUROPE

Départs d'avril, séjours de 1 à 4 sem. à partir de
Bruxelles 379$ Taxes: 50$

À compter du mois de mai, à partir de
Londres (Gatwick) 429$ Taxes: 40$

Informez-vous sur nos excursions guidées au départ de Bruxelles à partir de 22$ par pers.

Séjours de 6 à 30 jours
Paris Taxes: 43$
Départ dès 30 avril 339$
Départs du 01 mai au 04 juin, retours entre le 05 juin et le 01 juillet 399$

et VANCOUVER

Du 06 mai au 11 juin, séjours de 3 à 30 jours.
Vancouver 299$ Taxes: 54$
Réduction disponible pour gens de 3e âge (60 ans et plus) et enfants (2 à 15 ans).

CE PRINTEMPS... Visitez notre soleil du sud!

DÉPARTS de MAI
Taxes et frais de service, taxes de transport, carte de touriste, visa: 1 sem.: 200$, 2 sem.: 250$

	1 sem.	2 sem.
PUERTO PLATA		
•Caribbean Village «Tout Compris» -Suite junior	549	799
•Puerto Plata Village «Tout Compris» -Chambre standard	599	899
PUNTA CANA		
•Bavaro Resort «2 Repas/Jour» -Section Creine	599	899
SANTO DOMINGO		
•Boca Chica «Tout Compris» -Chambre std	549	799
MARGARITA		
•Decameron «Tout Compris» -Chambre std	759	1049
CANCUN		
•Club Las Perlas	399	499
VARADERO		
•Sol Palmeras	399	549
•Tuxpan «2 Repas/Jour»	499	699
ORLANDO VOITURE COMPRISE		
•Rodeway Inn	329	439

SANTO DOMINGO | DÉPARTS d'AVRIL | PUERTO PLATA

À PARTIR DE 329$

Vendredi le 10 avril — 1 sem.
•VOL SEULEMENT 329
•TAMARINDO «3 Repas/Jour» (pas de consommations) -Chambre standard 399
•CARIBBEAN VILLAGE COSTA LINDA «Tout Compris» -Chambre standard 549
•BOCA CHICA RESORT & BEACH CLUB «Tout Compris» -Chambre standard 569
•TROPICS THE CLUB «Tout Compris» -Ch. standard 599
•DECAMERON «Tout Compris» -Chambre standard 649

À PARTIR DE 299$

Samedis les 11 et 18 avril — 1 sem.
•SOSUA PARADISE «Petits Déjeuners» 299
•LA ESPLANADA 329
•SOSUA FUN CLUB «Tout Compris» 449
•VICTORIA «Sans Repas» -Chambre supérieure 479
•LUPERON BEACH RESORT «Tout Compris» -Chambre standard 579
•CARIBBEAN VILLAGE ROYALE «Tout Compris» -Chambre supérieure 629
•PUERTO PLATA VILLAGE «Tout Compris» -Chambre standard 629

VARADERO

Vendredis* 10 et 17 avril & dimanches 12, 19 et 26 avril

	1 sem.	2 sem.
•VOL SEULEMENT	299	329
•GRANMA -App. 2 ch. (4 pers.)	199	229
-App. 1 ch. (2 pers.)	229	269
-Chambre	219	249
•COPEY OASIS	269	359
•OASIS INTERNATIONAL -Chambre/jardin	349	449
•PARADISO	349	499
•SOL PALMERAS -Chambre	369	499
•MELIA VARADERO -Chambre	389	529
•VILLA CALETA «2 Repas/Jour»	479	649
•GAVIOTAS -Chambre standard	479	699
•TUXPAN «2 Repas/Jour»	529	799
•CLUB VARADERO «Tout Compris» (Taxes et services inclus)	1099	2049

*Départs du vendredi: 1 semaine seulement

PUNTA CANA

Dimanches	19 avril 2 sem.	26 avril 1 sem.	26 avril 2 sem.
•MELIA**** «Sans Repas»	779	499	649
•BAVARO RESORT «2 Repas/Jour» -Section casino	929	649	929
•PUNTA CANA BEACH RESORT «2 Repas/Jour» -Section tennis	949	649	949

PUERTO LA CRUZ

Jeudi 09 avril	1 sem.
•CARIBE MAR	349
•DORAL BEACH «Petits Déjeuners» -Std	449
•RASIL «2 Repas/Jour»	619

FORT LAUDERDALE

Du 06 au 13 avril

	1 ou 2 sem.
•VOL SEULEMENT 6 vols hebdomadaires À partir de	199+75
•SEA CLUB ★★★★ «Petits Déjeuners» À partir de	1 sem. 399 / 2 sem. 569

COSTA RICA

Dimanche 12 avril

	1 sem.
•VOL SEULEMENT	449
•EL JARDIN -Chambre	449
•IRAZU -Chambre standard	449
•EL MAR -Studio	499
•ESTRELLA MAR -Bungalow	549
•TANGERI -Chambre	549

TAXES DE TRANSPORT: République dominicaine: 60$, sauf Punta Cana: 86$; Antilles, Costa Rica et Venezuela: 40$; Cuba: 58$; Floride (avec hôtel): 44$, Floride (vol seulement): 75$.

TAXES ET SERVICES (forfaits avec hôtel): 1 semaine: 145$; 2 semaines: 195$. Sauf Floride, 1 semaine: 95$; 2 semaines: 145$ + TPS. Tous les hôtels incluent 2 repas et plus, ainsi que les «Formule Club Tout Compris»: 1 semaine: 149$, 2 semaines: 249$.

Départs de Montréal. Prix par personne basés sur occupation double. Sujet à la disponibilité au moment de la réservation et aux conditions de la brochure Hiver 91-92 de Mirabelle Tours.

VOL SEULEMENT - ÉTÉ 1992

	à partir de		à partir de
Margarita	399+40	Puerto Plata	399+60
Fort Lauderdale	249+75	Santo Domingo	399+60
Cancun	399+56	Costa Rica	469+40

MIRABELLE le numéro 1 des vacances

Permis du Québec

• CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES • PRIX VALIDES JUSQU'AU 10 AVRIL 1992 •

VOYAGES TRAVELAIDE
510, rue Principale Est, Lachute
(514) 562-3788

AUX CINQ CONTINENTS EN LIB.
41, Beaupied, Joliette
(514) 756-4511

CLUB VOYAGES DUROCHER
3863, boul. Royal, Shawinigan
(819) 539-6943

VOYAGES FUNTASTIQUE
920, boul. Iberville, #102, Repentigny
582-4727

VOYAGES TERREBONNE
1821, ch. Gascon, Lachenaie
471-7150

VOYAGES SOLERAMA ASSOCIATOURS
350, boul. Sauvé, St-Eustache
627-4761 ou 473-2934

CLUB VOYAGES NOVASOL INC.
Galeries de Terrebonne
471-1266

RIVE-SUD

AGENCE AGENA I.T.P.
2685, Casavant O., St-Hyacinthe
(514) 773-5557

VOYAGES GUY QUINTAL
2288, Ste-Anne, St-Hyacinthe
773-2353

VOYAGES BERGERON INC.
Place Longueuil
651-9551

VOYAGES BROSSARD
6300, Auteuil, #202, Brossard
443-6126

VOYAGES CHAMPLAIN
833B, Taschereau, Greenfield Park
465-2820

VOYAGES TRAVELAIDE
Mail Montenach, 600, boul. Sir Wilfrid Laurier, Beloeil
464-9523

LES VOYAGES LISE B. SAVARIA
980, Chambly, Marieville
(514) 460-2149

CLUB VOYAGES CLAUDELLE
650, Fort St-Louis, Boucherville
641-1657

VOYAGES FUNTASTIQUE
8200, boul. Taschereau, #1308, Brossard
466-8266

VOYAGES FUNTASTIQUE
1516, chemin Chambly, Longueuil
670-1235

CLUB VOYAGES J.M.
5245, boul. Cousineau, St-Hubert
676-0258

VOYAGES NIC-EAU INC.
7, St-Jean-Baptiste, Beloeil
467-0915

VOYAGES TRAVELAIDE
Les Galeries Normandie, 2634, rue de Salaberry
331-9971

VOYAGES UNI-FLEX INC.
901, rue Beaubien est
948-2088

LAVAL

VOYAGES LA VERDURE
213, boul. de la Concorde E.
669-1213

Pour annoncer dans la rubrique annonce-vedette communiquer avec Louise Proulx au 285-7062

VOYAGES CONSTELLATION
3051, boul. Dagenais O.
963-2379

AGENCE CONSTELLATION
Centre d'achats Duvernay
664-2724

CLUB VOY. MER ET MONDE
3390, de la Conc[illegible] Duvernay
661-6003

VOYAGES FABREVILLE I.T.P.
3557, Dagenais, Fabreville
628-3010

ASSOCIATOUR VOYAGES SOLARIS
4420, boul. Lévesque #203, Laval
664-1205

VOYAGES FUNTASTIQUE
800, boul. Chomedey
686-1015

VOYAGES FUNTASTIQUE
2155, Des Laurentides, Vimont
629-6191

RIVE-NORD

VOYAGES MIRAGE (1983) INC.
159, Ste-Louise, St-Jean-de-Matha
(514) 886-5843

CLUB VOYAGES ROBILLARD
219A, boul. Brien, Repentigny
585-2854

AGENCE RÉJEANNE MARTIN
64A, rue Cherrier, Repentigny
581-1978

AGENCE AU SOLEIL
313, Notre-Dame, Repentigny
585-4555

VOYAGES FUNTASTIQUE
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne
471-5950

VOYAGES GABY (1982) I.T.P.
190, Labelle, Ste-Thérèse
430-2151

VOYAGES CONSTELLATION
165, 25e Avenue, St-Eustache
623-1000

ESTRIE

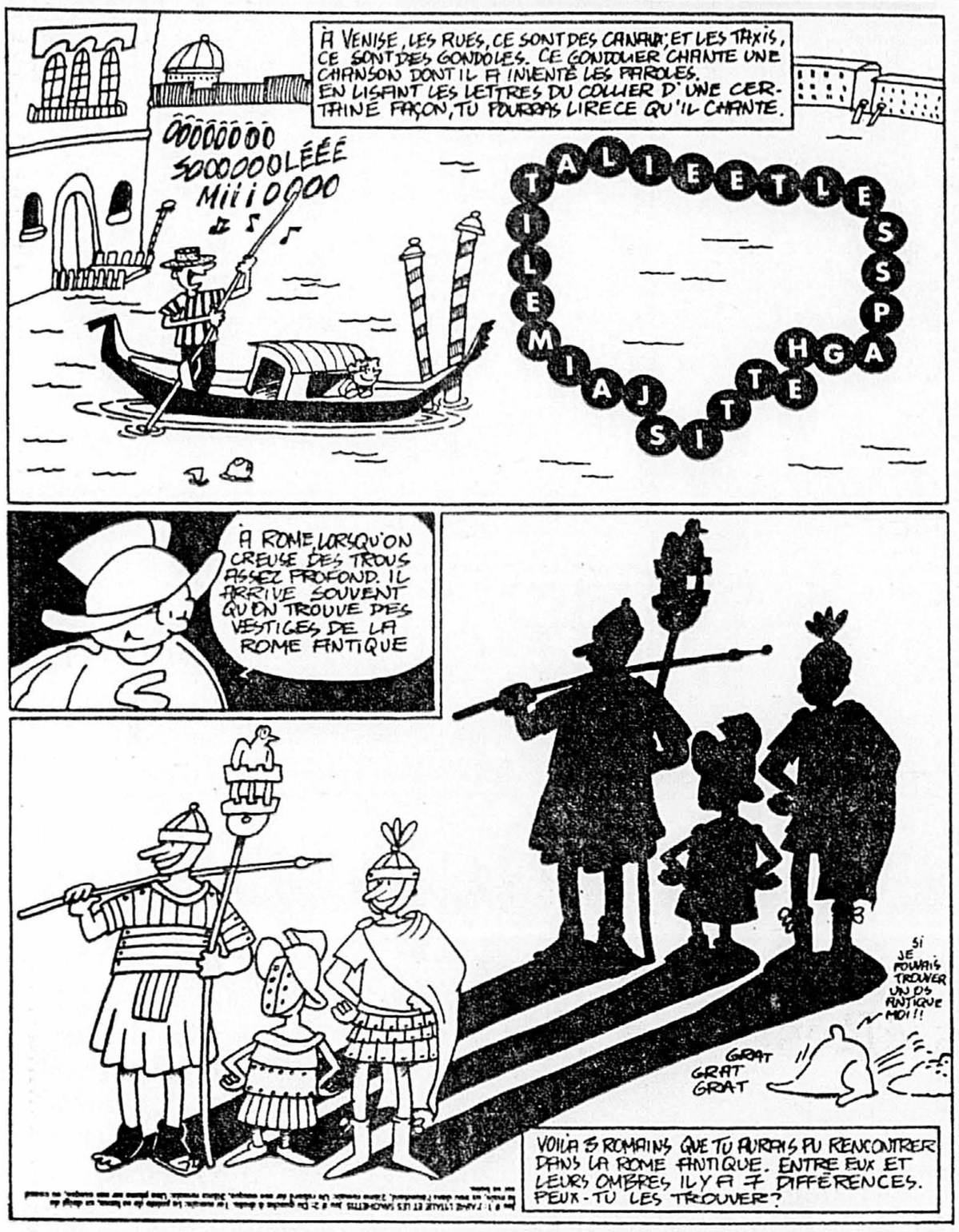
Agence de voyages LE CLUB STAN-BUY
219, Wellington Sud, Sherbrooke
(819) 566-5595

AU COEUR DU QUÉBEC

VOYAGES STAN-BUY
397, rue Barkoff, Cap-de-la-Madeleine
(819) 378-2629

LA PETITE PRESSE

SUPER-PIERRE



ÊTRE LIBRE *"La grande terre"*

De Marc bourgne
c Dargaud Editeur Paris 1991



LE ROI POLÉMIL

d'Anne Villeneuve



LOUIS RIEL

PAR TOUFIK & ZORAN



(1) FRANÇOIS LEMIEUX, CHARLES FITZPATRICK ET J N GREENSHIELDS

À SUIVRE...

PLOUK



«JE CROIS QU'ILS SAVENT NAGER!»

«Arrête de barboter comme ça!»

«MÊME L'ÉCOLE MILITAIRE N'A PAS RÉUSSI.»

Importante exposition de mosaïques

Associated Press
ST. LOUIS

■ À l'intérieur de l'imposante cathédrale de St. Louis (Missouri), toute en granit, en arches, en tourelles et coiffée d'un dôme en carrelage vert, se dissimule un étonnant trésor dont la plupart des passants ignorent l'existence: il s'agit tout simplement de la plus grande collection de mosaïques du monde.

Des centaines de millions de petites mosaïques multicolores et des feuilles d'or recouvrent l'intérieur de la cathédrale, des voûtes au sol en passant par les grandes arches. «La plupart des gens n'ont jamais rien vu de tel dans leur vie», confie le révérend Maurice McNamee, un historien d'art qui dispense ses cours à la toute proche Université de Saint-Louis.

Ce trésor n'a été que très récemment «découvert» par les voyagistes qui l'incluent désormais dans leur circuit touristique, comprenant déjà la fameuse Arche de Gateway.

Le travail de pose des mosaïques a débuté en 1912 pour ne s'achever qu'en 1989. L'essentiel de l'oeuvre a été placé sous la responsabilité de Paul Heuduck, un émigrant allemand venu de Berlin en 1923. Après le décès de celui-ci, c'est son fils Arno qui acheva le colossal travail. Arno Heuduck devait mourir trois mois après la pose de la dernière pièce.

Couvrant plus de 7342 mètres carrés et utilisant pas moins de 8000 nuances de couleur, les mosaïques dépeignent les grandes scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament dans un style byzantin, d'ailleurs également retenu pour l'architecture générale du bâtiment.

Parmi les touristes célèbres, la cathédrale s'honore de la visite de l'écrivain anglais Evelyn Waugh. Invité par le révérend McNamee, Waugh traîna un peu les pieds avant d'entrer dans la cathédrale. «Oh, des cathédrales, j'en ai vu des tas dans le monde entier», a-t-il dit, se souvient McNamee. Mais une fois entré, il se prosterna littéralement en s'écriant: «Je ne peux pas le croire!»

L'aéroport de Beyrouth, le plus sécuritaire au monde?

Presse Canadienne
BEYROUTH

■ Durant des années, les actes de piraterie aérienne et les enlèvements y ont été signalés à foison. Pourtant, aujourd'hui, le petit aéroport de Beyrouth est présenté comme étant le plus sécuritaire du monde par les Libanais.

«L'aéroport a été longtemps écarté par les transporteurs aériens qui le jugeaient comme étant un nid de terroristes», reconnaît Shawki Fakhoury, ministre d'État du Liban au Transport. «Aujourd'hui, nous croyons qu'il est le plus sécuritaire au monde.»

Beaucoup d'exagération. Peut-être. Pourtant, l'aéroport de la capitale libanaise s'est considérablement amélioré depuis l'époque où les détournements d'avion, les enlèvements, la contrebande à grande échelle et les fermetures temporaires étaient chose commune.

La sécurité y est aujourd'hui assurée par les troupes libanaises et syriennes. Ces dernières occupent Beyrouth depuis 1987, alors qu'elles s'y sont établies pour mettre fin aux combats entre milices de divers camps.

Avant de monter à bord d'un avion, tous les passagers, à l'exception des VIP, doivent passer par onze points différents de vérification, en commençant par des barrages routiers sur la route y menant, et en terminant par une fouille corporelle au pied de l'escalier qui vous permet de monter à bord de l'appareil.

Examen attentif

Des soldats syriens et des officiers de sécurité en civil appuient les troupes libanaises, les policiers et les douaniers qui examinent attentivement et à plusieurs reprises les documents des passagers et fouillent minutieusement leurs bagages.

La reprise du trafic aérien est l'oeuvre du gouvernement syrien qui a fait pression sur les transporteurs étrangers pour qu'ils renouent avec Beyrouth à la fin de la guerre civile, en octobre 90, après 15 ans ininterrompus de combats.

Vingt compagnies aériennes ont repris leurs activités dans cette capitale et 825000 passagers, le tiers n'étant pas des Libanais, ont transité par cet aéroport en 1991, révèle M. Fakhoury.

L'année précédant le début de la guerre civile, en 1975, 2,3 millions de passagers ont transité par l'aéroport de Beyrouth qui était desservi par 35 transporteurs étrangers.

M. Fakhoury a affirmé que le gouvernement libanais portera éventuellement la capacité de l'aéroport à cinq millions de passagers par année en construisant de nouveaux terminaux.

Beaucoup d'actes de piraterie

Beyrouth a été la scène de plus de 40 actes de piraterie aérienne au cours des 20 dernières années. Les responsables étaient de différentes obédiances, allant des terroristes désirant la libération de prisonniers à l'étranger à un simple officier d'immigration libanais réclamant une augmentation de salaire.

L'aéroport a connu sa pire période en 1989 lorsque les compagnies étrangères ont finalement décidé de s'en écarter à cause des bombardements, des enlèvements et des actes de piraterie qui s'y multipliaient. Seulement 200000 passagers y ont transité au cours de cette année-là.

Malgré les progrès réalisés à Beyrouth, le ministère canadien des Affaires extérieures, à Ottawa, croit toujours que les Canadiens devraient éviter de s'y rendre.

«S'ils y vont, c'est à leurs propres risques, parce que la violence y est toujours omniprésente et les enlèvements sont toujours possibles», affirme un porte-parole du ministère, Rodney Moore.

En décembre dernier, le secrétariat d'Etat américain renouvelait l'interdit appliqué aux voyages de ses concitoyens vers le Liban et les invitait même à ne pas utiliser de liaisons aériennes faisant escale dans ce pays.

«Les Américains veulent être sûrs à cent pour cent de la sécurité de l'endroit avant de lever l'interdit sur cet aéroport», de dire un diplomate occidental qui a ajouté que British Airways étudie la possibilité de reprendre ses vols vers Beyrouth au cours de l'année.

La Chine modifie sa législation touristique

Agence Reuter
HONG KONG

■ Touchée par une chute du tourisme après le massacre de la place Tiananmen en juin 1989, la Chine compte créer des zones touristiques spéciales où la réglementation sur les visas et les investissements serait assouplie, a rapporté lundi un journal de Hong Kong, Wen Wei Po.

Ces zones auront des privilèges comparables à ceux accordés aux «zones économiques spéciales» lancées voici une dizaine d'années.

Les touristes étrangers ont déserté la Chine après l'écrasement du mouvement du «Printemps de Pékin» par les chars, faisant des centaines, voire des milliers de morts.

Depuis, l'industrie touristique a lentement repris. Mais selon le Wen Wei Po, alors que les visiteurs étrangers apportent de fortes sommes d'argent dans certaines régions, l'industrie du tourisme est gênée par une législation inadéquate.

Parmi les zones qui pourraient obtenir un statut spécial figurent la ville de Xian, connue pour son armée de guerriers en terre cuite, et la province méridionale dul Guangdong, qui attire de nombreux touristes en provenance de Hong Kong et de Macau.

GRAND TOUR d'ITALIE
19 jours
2 450 $ (+ 200$)
Alitalia
• Vol en gros-porteur d'Alitalia
• Circuit du nord au sud plus l'arrière pays
• 2 repas par jour (sauf Rome et Milan)
• Départ: 29 mai (disponible aussi en septembre)
• Présentation R.S.V.P. Petit groupe en français
le Tassili
(514)284-0309
(418)658-0114
Permis du Québec

DONNEZ-MOI DES AILES
Société pour les enfants handicapés du Québec
2300 ouest, boulevard René-Lévesque, Montréal (Québec) H3H 2R5
Tél.: (514) 937-6171

CADEAUX DE PÂQUES À QUÉBEC
99$
Pour 2 PERSONNES
Dans un manoir TOUT NEUF au coeur du quartier latin
2 BRUNCH pour adulte LE DIMANCHE DE PÂQUES
OU
2 BILLETS DE SKI pour (1) journée adulte à STONEHAM
incluant
• 1 NUIT au manoir 2 personnes
• navette pour 2 personnes à Stoneham ou / stationnement intérieur gratuit.
Valide du 16 au 21 avril 1992
1•800•463•6283
Manoir VICTORIA
44, côte du Palais, Québec, QC G1R 4H8

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES
PRÉSENTE
EUROPE 92
NOUVEAUTÉ
EURODISNEY ®
PARIS - ouverture le 12 avril 1992
à partir de
HOTEL CHEYENNE 245$
HOTEL NEW YORK 369$
à partir de
HOTEL NEWPORT 289$
HOTEL DISNEYLAND 419$
Comprend: • 2 nuits dans un de ces hôtels, en occupation double (prix par personne) • l'passeport d'entrée au parc d'attraction pour 3 jours, usage illimité • Transport gratuit entre l'hôtel et le parc • Taxes d'hôtel et frais de services • Stationnement gratuit sur le site
LOCATION DE VOITURE À PARIS
"PLAN ACHAT - RACHAT"
RENAULT - 5 F 3 portes 610$ par voiture
*Prix à partir du 01er avril 1992, assurances et taxes en sus
VENISE SIMPLON ORIENT - EXPRESS
Une experience romantique avec tout l'art de l'aventure attaché à cette forme de voyage luxueux.
Visitez... Venise • Verone • Budapest • Vienne • Salzburg • Innsbruck • Zurich • Paris • Bodogne et bien plus
Prix à partir de 1 769$ par personne
CROISIÈRE DE LA RIVIÈRE RHIN
Nous vous offrons des croisières sur la rivière Rhin variant de 3 à 8 jours. Avec des départs de la Hollande, de l'Allemagne ou de l'Autriche
Prix à partir de 532$ par personne
Informez-vous auprès de Touring CAA au sujet de nos vols vers...
PARIS • LONDRES
ROME • MILAN
FRANCFORT • MANCHESTER
et bien plus!
Ces prix sont "à partir de", sujet à changement. les taxes ne sont pas incluent à moins d'avis contraire. Demandez à votre agent de voyage Touring CAA une copie de notre brochure.
Agences de voyages ouvertes aux membres et aux non-membres.
MONTREAL 1180, rue Drummond H3G 2R7 (514) 861-5111
POINTE-CLAIRE 1000 - 90, boul. Saint-Jean H9R 5P1 (514) 426-2760
LAVAL 1200, boul. Saint-Martin H7S 2E4 (514) 668-2240
BROSSARD 3, Place du Commerce J4W 2Z6 (514) 465-7770
ST LEONARD Les Terrasses Langelier 6401, rue Jean-Talon Est H1S 3E7 (514) 255-6390
Détenteur d'un permis du Québec
VOYAGES CAA
*PERMIS DU QUEBEC
MEMBRE DU RESEAU MONDIAL
AUTRES SUCCURSALES
QUEBEC (418) 624-8222
SAINTE-FOY (418) 653-9200
CHARLESBOURG (418) 622-2527
CHICOUTIMI (418) 545-4060
TROIS-RIVIERES (819) 376-9394
HULL (819) 778-2225
SHERBROOKE (819) 566-5132

TOURBEC PARIS 349$*
Taxe d'aéroport 43 $
Avion gros porteur.
* Réservez et payez avant le 30 avril 92
HÔTEL ★★
35$ À PARIS
Petit déjeuner inclus
Prix par pers. base double
29$ HÔTEL PARTOUT EN PROVINCE
Prix par pers. base double
AUTO EN FRANCE
220$ LOCATION TOUT INCLUS
Pour trois (3) semaines
Prix par pers. base double
• FIAT PANDA 4 VITESSES
270$ ACHAT-RACHAT
Tout inclus
Pour trois (3) semaines
Prix par pers. base double
• RENAULT R5-F
• CITROEN AX10
• PEUGEOT 106XN
CIRCUITS
CIRCUITS VÉLO EN FRANCE 599$
CIRCUITS AUTOCAR PARTOUT EN EUROPE 679$
CIRCUITS GASTRONOMIQUES 299$
NEW YORK À PÂQUES 149$ 3 jours/2nuits Du 17 au 20 avril
Tous les tarifs mentionnés sont «à partir de»
Permis du Québec
TOURBEC VOYAGES
Membre du Groupe Transat A.T. Inc.
• Quartier Rosemont 593-1010
• Laval 662-7555
• St-Lambert 466-4777
• Ville de Québec (418) 522-2791
• Ville de Sherbrooke (819) 563-4474
• Ligne sans frais 1-(800) 361-7517
Sherbrooke 288-4455
McGill 842-1400
Peel 499-9930
Côte-des-Neiges 342-2961

VILLA BELLEVUE
17-18-19 AVRIL
Pâques «MAGIQUE»
À PARTIR DE 149$
— Hébergement 2 nuits
— 2 soupers
— 1 brunch, 1 petit-déjeuner
— Accès au Centre sportif (piscine intérieure...)
— MAGICIEN: (Spectacle, ateliers pour les enfants)
OPTIONNEL: Activités (ski alpin, rafting, randonnée pédestre...)
1-800-567-6763
Hébergement gratuit pour les enfants de 17 ans et moins occupant la même chambre que les parents.

Offrez-vous une évasion chez la
FAMILLE DUFOUR
FORFAIT PÂQUES
3 nuits / 4 jours, les 17, 18, 19 et 20 avril 1992
Incluant : le 17 : le souper et le coucher
le 18 : le petit déjeuner, le souper et le coucher
le 19 : le brunch pascal, la dégustation de tire d'érable sur la neige, le cocktail et le souper de Pâques et le coucher
le 20 : le petit déjeuner et les facilités de l'hôtel
À partir de 209$ par pers. en occ. double
HÔTEL VAL DES NEIGES Mont Sainte-Anne (418) 827-5711
AUBERGE LA PIGNORONDE Baie-Saint-Paul (418) 435-5505
HÔTEL CAP-AUX-PERRES Isle-aux-Coudres (418) 438-2711
PISCINE INTERIEURE DANS CHACUN DES ETABLISSEMENTS Soirée de danse avec orchestre incluse.
PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LES FORFAITS-CADEAUX ET RÉUNIONS D'AFFAIRES
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS:
1 (800) 463-5250 ou, de Montréal (514) 861-2821
hôte

Auberges et relais de campagne

Le Belley, un «hôtel particulier» particulièrement sympathique



YVES BOISVERT

Dans le quartier du Vieux-port de Québec, au détour de la rue Saint-Paul, le Belley se dresse, curiosité toute en rose que l'on a bien nommé «hôtel particulier».

Particulièrement sympathique. Et pas cher.

Les gens de Québec à qui vous parlerez du Belley penseront d'abord à la taverne, véritable institution dans le quartier, mais qui a bien changé depuis qu'elle a été rachetée par Conrad Routhier, en 1985.

C'est que le bel immeuble du Belley, construit en 1868, abrite une taverne depuis les tout débuts. Ce fut d'abord le Thomas Soucy's Tavern, jusqu'en 1877. Plusieurs commerces s'y sont succédé, jusqu'à ce que Georges et Arthème Belley reviennent à la vocation originale en 1933. La taverne Belley, qui loge toujours au rez-de-chaussée, a donc près de 60 ans.

Quand Conrad Routhier l'a acquise, le reste de l'immeuble était une maison de chambre. Les chambreurs, pour la plupart des assistés sociaux, venaient encaisser leur chèque à la taverne, raconte Denise Meunier, copropriétaire de l'immeuble.

L'atmosphère a bien changé. Quiconque a visité Québec dans les cinq ou six dernières années sait à quel point le quartier du Vieux-Port s'est transformé, s'est *gentrifié*, comme diraient les Américains.

Cette extension du Vieux-Québec, où s'est installé le Musée de la civilisation, ancien quartier pauvre, est depuis quelques années très couru par nombre de professionnels, fonctionnaires, voire même quelques députés. Ils ont élu domicile dans d'anciens entrepôts ou manufactures rénovés, d'où, les chanceux, par une fenêtre de côté, ils ont une vue imprenable sur le Château Frontenac.

Comme bien d'autres, le Belley a bénéficié des subventions de la Ville de Québec et du ministère des Affaires cutlurelles, qui ont aidé à retaper un peu le quartier.

Les chambreurs sont partis. Le Belley est devenu un très bel et très simple hôtel.

Les huit chambres sont décorées avec goût, les lits sont confortables et, ma foi, tout est très propre.

Les corridors accueillent plusieurs oeuvres d'art, en particulier les belles peintures de Denis Morissette, qui demeurait dans le quartier jusqu'à son décès, en 1990.

Les propriétaires du Belley ont par ailleurs eu la riche idée d'installer devant l'hôtel une superbe — et massive — sculpture d'Aristide Desjardins, autre preuve qu'on est bien dans un hôtel «particulier».

Le Belley compte en plus une «conciergerie», située de l'autre côté de la Côte Dinan (à l'arrière de l'hôtel), où il est possible de louer des «suites», dont certaines équipées de frigo et cuisinière, pour d'assez longues périodes — et à prix très avantageux.

Les clients de l'hôtel ne sont pas nécessairement ceux de la taverne, qui elle fait vraiment partie de la vie du quartier. La taverne, comme la floppée de restaurants qui ont poussé dans le quartier depuis cinq ans, profite de la proximité du nouveau palais de justice et de la Société d'Assurance automobile du Québec, qui a emménagé récemment derrière la fameuse «Gare du palais» — où arrive toujours le train.

Le matin, les avocats des bureaux environnants viennent prendre leurs toasts et café au lait, le midi, les fonctionnaires viennent casser la croûte et prendre une bière, et le soir, une clientèle bigarrée, faite de beaucoup d'étudiants, d'artistes et de jeunes dans la trentaine investissent les lieux et viennent jouer une partie de *pool* en prenant une bière pression. Atmosphère vachement «décontractée», BCBG s'abstenir...

«À l'ouverture, en 1985, notre clientèle était celle des gens du Vieux-port, des artistes; c'était plus excentrique, il n'y avait rien d'autre dans le quartier», note Brigitte Roy, qui travaille à la taverne Belley. «Maintenant, il y a d'autres bars, d'autres restaurants... C'est très mélangé.»

Il n'est pas déconseillé de prendre son petit déjeûner au Belley, mais il n'y a vraiment pas de quoi s'y précipiter. On y mange des toasts, des croissants ou des muffins quelconques, on y boit du jus qui ne l'est pas moins, et le café, assez bon, ne sauve pas tout.

Quand on est à Québec, et si l'on a quelques minutes devant soi, il n'est pas nécessaire de disposer d'une très grande imagination pour trouver un endroit où prendre un petit déjeûner qui a de l'allure...

Quoi qu'il en soit, si l'on est pressé ou mal pris, on peut trouver de quoi survivre au Belley de 8h à minuit: sandwich, soupe, pâtes, choucroute. Pas vilain, pas mémorable non plus. Encore là, mieux vaut faire quelques pas dans le quartier, même s'il s'agit de manger en vitesse. S'il s'agit de bien manger, le choix est carrément anxiogène.

Les grandes fenêtres, qui font presque le tour de la taverne, font entrer une lumière abondante le matin et le midi.

La clientèle de l'hôtel? Très hétérogène. Mais beaucoup de gens de Montréal durant l'année, bien entendu, et beaucoup de touristes l'été.

Le Montréalais et le «non-Québécois» y appréciera l'ambiance, et aussi l'emplacement: on monte la côte et l'on est rendu sur la rue Saint-Jean, en plein coeur du Vieux-Québec. Trois minutes et demi à pied, montre en main!

Il faut aussi arpenter les rues du quartier, en particulier la rue du Sault-au-Matelot, où quelques restaurants à la mode ont surgi depuis quelques années. Boutiques spécialisées, antiquaires et artisans ont pignon sur rue dans le Vieux-port de Québec.

Un des seuls désavantages du Belley: la rue Saint-Paul est très passante et... très éclairée. Les nuits où l'on a le sommeil fragile, l'environnement n'est pas rêvé. Mais ce n'est tout de même pas New York!

Le stationnement, comme partout à Québec, n'est jamais une affaire simple. Sur semaine, et même le samedi, selon la rue, il faut soit quitter sa place avant dix heures, soit nourrir un parcomètre assez vorace. Le dimanche, où les petits bonhommes bleus sont au repos, est un jour de répit. Heureusement, il n'est pas complètement déraisonnable de penser trouver un espace de stationnement dans le quartier.

Enfin, à ce prix, tout près du Vieux-Québec, il est difficile de trouver mieux.

Prix des chambres en haute saison (1er juin au 30 septembre): 55 $ à 95 $; hors saison: 45 $ à 65 $.
Hôtel Belley
249 Saint-Paul,
Québec
418-692-1676 (l'hôtel)
418-692-4594 (taverne).



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas: P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 60$ incluant petit déj. Activités: Traineau à chiens, motoneige, ski de fond, raquette et ski alpin 62, rang 2. Tél.: (418) 439-4820

CHARLEVOIX / BAIE-ST-PAUL / CAP-À-L'AIGLE

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lys, 4 fr. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. P.A.M. à partir de 69$/pers. en occ. d. (418) 665-4423. 381, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0I 1B0. Télécopieur: (418) 665-3179.

AUBERGE LE CORMORAN: À Baie-St-Paul. 3 lys. Laissez-vous gâter dans ce havre de paix, où vous attendent Thérèse et Jean-Claude. Bord du fleuve, face à l'île aux Coudres. Réveil au chant des oiseaux, vue magnifique des montagnes et lever du soleil. 10 ch. spac., s. de bain privée, décor chaleureux. Foyer, salon, terrasse piscine, bain masseur. À partir de 27 $ p.p. occ. d., bon déj. inclus. 1-418-435-6030.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

L'AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme et de la détente. Vue spectaculaire sur le fleuve. Lauréat national du prix québécois de la gastronomie, grand prix du Tourisme. 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillons, salon, foyer, balcon. Spécial. Ski alpin et de fond, escompte 20%. Location motoneige, traineau à chien. P.A.M. à compter de 88$ par personne/jour. (418) 665-3731

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'antan», «Bal de coton», «Spéc. groupe». À partir de 70$, (taxe en sus), p.j., p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines continentale et régionale, près du Musee de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Rés.: St-Louis, Ile-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAISTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Sous un même toit... Un relais de campagne au confort incomparable, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. 28 chambres joliment décorées dont certaines avec baignoire à remous, foyer ou lit à baldaquin. Piscine intérieure, sauna, ski alpin et de randonnée à proximité. Profitez de nos tarifs basse saison. La Pinsonnière, un nid douillet entre les montagnes et le Saint-Laurent. (418) 665-4431, télécopieur: (418) 665-7156.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Les plaisirs du ski du printemps. Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Un relais pour les gourmets-gourmands, classifié 4 Fourchettes et «commandeur du Mérite de la Restauration du Québec». Visitez notre prestigieuse cave à vin, 25 chambres tout confort, meublées et décorées à l'ancienne, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon, vue sur le superbe lac Massawippi, 35 km de piste de ski de fond à partir de la porte de l'auberge. Ski alpin au centre Montjoye et Orford. Randonnée à cheval. Forfaits disponibles à partir de 80$ par pers. en occ. double, par jour, incluant souper, petit-déjeuner et frais de service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire gâter à l'Auberge Hatley. Tél.: (819) 842-2451. Fax: (819) 842-2907.

LAURENTIDES/STE-ADÈLE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle. Une expérience gastronomique à découvrir, restaurant 4 Fourchettes, fine cuisine du marché. Hôtel 5 fleurs de lys, 4 diamants CAA. Forfait ski alpin 135$ plus taxes, par per. occ. double pour 2 nuits / 3 jours de ski, 2 petits déjeuners complets. Aussi disponibles forfait gastronomique et forfait concert Pavillon des Arts. Tel. sans frais Mtl-centre 514-227-1416, ou 514-229-2991.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME FRELIGHSBURG / DUNHAM

AUBERGE BROMONT: Membre Hôtellerie de Villégiature du Québec. Au pied de la station de ski Bromont, site propice à la détente et aux activités, 50 chambres, cuisine 4 Fourchettes, séjour ski incluant: hébergement, déjeuner, billet de remonte pente et frais de services; à partir de 65$/pers./jour en occupation double. De Montréal 866-0244. Ailleurs en province (514) 534-2200.

AUBERGE LE MALARD: Site enchanteur en bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton et des centres de ski. Atmosphère chaleureuse où se marient bonne table et confort. Brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, salle à manger, bistrot, piscine d'exercice, saunas et grand bain tourbillon. Chambre à partir de 55$ occ. d. 572, Lakeside, ville de Lac Brome (Foster) J0E 1R0. Tél.: (514) 243-5006/5755.

CROISSANT DE LUNE: «B & B», 104, rue Champlain à Bromont. Maison spacieuse, 2 salons, foyer, chambres douillettes, déj. inoubliable. À 2 pas des pistes de ski alpin et de randonnée. 27,50 $ à 40$/pers. occ. d. (514) 534-1470.

L'ABRI'COT: «B & B» à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Grand salon avec foyer et bibliothèque, 4 ch. spacieuses et personnalisées. 30$ et 40$ p.p. occ. d., incl. p. déj. À prox. des Mts Glen, Bromont, Sutton, Orford, Owl's Head et Jay Peak.(514) 243-5532

L'HAUT-VENT: Unique en pleine forêt entre le lac Brome et Sutton, notre luxueuse auberge charmera les personnes sensibles à la nature. Nous offrons, entre autres, repas exceptionnels, vue panoramique, lac privé et sentiers balisés sur notre domaine de 70 acres. 35$ p.p. occ. d. incluant déj. 1-243-0451.

L'ÉTOILE: À Sutton. Une escale où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquillité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 50 $/jr en occ. simple, 3 repas inclus; 30 $/jr en occ. simple, déj. inclus. Nous offrons aussi des séjours ressourcement avec animation. (514) 538-3482.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

À TOUT VENANT: «B & B» a Magog. Maison victorienne près du lac Memphrémagog, du mont Orford et piste cyclable. Chambres confortables. Déj. copieux. Forfait 2 nuits 50$/pers. en occ. d., taxe incluse. (819) 868-0419.

AUBERGE DE JOUVENCE: Profitez des plaisirs de l'hiver! Situé au coeur du parc du mont Orford, Jouvence vous offre confort, intimité et bonne table. Prix spéciaux pour skier à Orford cet hiver. Une équipe d'animation vous propose des activités de toutes sortes telles que ski de randonnée, marche en raquettes, glissade, soirée fantaisiste. Que vous choisissiez l'Auberge entre adultes ou des vacances en famille au C.V.F., la formule «tout compris» saura vous plaire. Forfaits à partir de 65$/pers./jour. Nous acceptons les frais d'appel. Route 220, Bonsecours, Qc J0E 1H0. (514) 532-3134.

AUBERGE DU GRAND LAC: Magog, Orford. Spécial: forfait souper-jazz 89$ pour 2 pers. incluant hébergement, 2 soupers-jazz, 2 petits déj. Nouvelle auberge, 25 ch., centre ville Magog, face au lac Memphrémagog, près des activités. À partir de 59$ pour 2 pers. avec petit déj. (819) 847-4039.

AUBERGE ESTRIMONT: Des forfaits fort bien faits! Auberge 5 fleurs de lys, nichée en face du majestueux mont Orford, 82 chambres spacieuses toutes avec foyer et cafetière, Excellente cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, squash, racquetball, salle d'exercice, ski à 10 minutes. Forfait ski incluant: la suite, 2 repas/jour, le billet de ski, le club sportif, les frais de service, à partir de 95$ p.p. (occ. double) T.P.S. en sus. Réservez au 800-567-7320 ou 819-843-1616.

AUBERGE GEORGEVILLE: Réchauffez votre hiver. Amenez-vous dans un «petit recoin victorien» pour vous «regaillardir» et goûter la douceur de vivre. Une «vraie» petite auberge où vous attendent les odeurs d'un feu de bois et du pain qui cuit, un bon lit et de bons «petits plats». (Lauréat d'un mérite de la restauration.) Forfait 2 nuits P.A.M. 58$/pers./jr. occ. d. 819 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Forfait ski de printemps exceptionnel à 49$ par pers., en occ. double pour une nuit et une journée de ski au mont Orford. Forfait Pâques, à 48$ par pers. en occ. double pour une nuit et un somptueux brunch. (TPS en sus). Réservation: 1-800-567-2727.

AUBERGE LA GIRANDOLE: Accueillez le printemps dans un coin enchanteur de l'Estrie à Bolton-Centre. Sentiers pédestres, observation d'oiseaux, golf, antiquaires, boutiques, etc. À proximité de l'abbaye St-Benoît. 6 ch. avec s. de bain, fine cuisine 3 fourchettes. Forfait 2 nuits a partir de 125$ p.p. occ. d. P.A.M. Fin de sem. de Pâques 3 nuits à partir de 180$ p.p. occ. d. P.A.M. (514) 292-5070. Frais d'appel acceptés.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une demeure loyaliste entre Magog et Knowlton. Vue panoramique sur le mont Owl's Head, le lac Memphrémagog et l'abbaye de St-Benoit-du-Lac. Lieu de repos et de divertissement. Coucher et déj. 65$, 75$ pour 2. Forfait 2 nuits PAM 120$/pers. occ. d. taxe incluse. Apportez votre vin. (819) 847-1272. 2158, chemin des Pères à Austin.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Faites le plein d'énergie! Une grande chambre vraiment douillette! Une bonne table! Le crépitement du feu de foyer! Un petit déjeuner copieux! L'air pur de l'Estrie! Salle de bain privée. Forfait week-end à 125$/pers. occ. d. incluant 2 nuits, 2 déjeuners et 2 soupers. (819) 847-3721.

AUX 3 LUCARNES: Spécial cabane à sucre: forfait-souper 6 services, 1 coucher, 1 déj. et dîner à la cabane, 130$ pour 2 pers. Forfait de Pâques: 2 coucher, 2 déj., 1 souper 6 services, dîner à la cabane à sucre, 175$ pour 2 pers. Nos forfaits incluent visite au musée J.-A. Bombardier ainsi que ski de fond et raquette. En tout temps, repas champêtre 6 services, 25$/pers. B & B coucher et déj., 50$ pour 2. Maison canadienne et maison loyaliste ancestrale, ameublement antique. Vue sur les montagnes. Acceptons Visa et MasterCard. (819) 826-2971.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, table vibromassante, tech. de marche anti-stress, sentiers pédestres. Forfaits à partir de 75$ jr, p.p., occ. d. Aussi disponible, programme santé-détente, cure-minceur, massages, gymnastique douce, enveloppement aux algues, bain d'oxygène. Sur place, balade en traîneau. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort. (514) 297-3009 ou 1-800-665-5272, Eastman J0E 1P0.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD/OWL'S HEAD

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillon, salle de musculation. Forfait ski à partir de 102$ p.p., occ. dble par nuit. Forfait Pâques à partir de 121$ p.p., occ. dble pour 2 nuits. Vacances internationales, membre du réseau RCI. 1 (800) 567-6132.

LE BOCAGE: À Compton. Festins et relais champêtres du Québec. Ancienne demeure victorienne. Salle à manger avec foyer, vue champêtre. Chambres romantiques dont une avec lit à baldaquin et foyer. Forfait P.A.M. à partir de 70$/pers. en occ. d. Réservations et dépliants: (819) 835-5653.

LA CLÉ DES CHAMPS: Auberge de campagne paisible. Accueil chaleureux. Entre Magog et North Hatley. Bar, terrasse intérieure, vue magnifique sur le mont Orford. Forfait 1 nuit, déj. et souper inclus, 99$ pour 2 pers. (819) 843-6824.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au mont Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Golfs et restaurants à proximité, domaine privé en pleine nature, 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée, climatisation, télé couleur par câble, circuit fermé. 24$ p.p. en occ. d. Magog, (819) 843-1234. 1-800-567-3530.

MOTEL DE L'OUTLET: Près du centre-ville de Magog. Forfait d'hiver: 1 nuit 45$ pour 2 pers. 2e nuit 30$ pour 2 pers. Ski alpin et de randonnée, promenade en traîneau, patin et pêche sur glace. Venez vous amuser! (819) 847-2609.

MOTEL FLEUR DE LYS: Magog-Orford. Spécial à partir de 49$ pour 2 pers. Choix de chambres avec cuisinette, foyer. En bordure des pistes de ski de fond. Patinoire, motoneige. Tél.: (819) 843-5508

ESTRIE/NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Les plaisirs du ski du printemps. Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Un relais pour les gourmets-gourmands, classifié 4 Fourchettes et «commandeur du Mérite de la Restauration du Québec». Visitez notre prestigieuse cave à vin, 25 chambres tout confort, meublées et décorées à l'ancienne, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon, vue sur le superbe lac Massawippi, 35 km de piste de ski de fond à partir de la porte de l'auberge. Ski alpin au centre Montjoye et Orford. Randonnée à cheval. Forfaits disponibles à partir de 80$ par pers. en occ. double, par jour, incluant souper, petit-déjeuner et frais de service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire gâter à l'Auberge Hatley. Tél.: (819) 842-2451. Fax: (819) 842-2907.

MANOIR LE TRICORNE: Petite auberge romantique avec vue imprenable sur le lac Massawippi. Endroit idéal pour le repos et la détente. Tous les sports d'hiver à prox. À partir de 85$ pour 2 p., déj.-brunch incl. (819) 842-4522.

AUBERGES IN-TOUR

DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: À Val-David, réputée pour la qualité de son accueil et la finesse de sa cuisine (3 fourchettes). Brunch tous les dim. Forfait de Pâques: 3 nuits pour le prix de 2 incluant 5 repas, à partir de 124$/pers. Pour notre brochure ou pour renseignements: 1 (800) 567-8327, 1 (819) 322-2686. Télécopie: 1 (819) 322-2687.

AUBERGE LE ROUET: Fondé en 1957. L'Auberge Le Rouet offre une ambiance introuvable dans l'hôtellerie standard où chaque repas pris autour de grandes tables favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur organise les soirées et accompagne les skieurs de fond. Les skieurs alpins bénéficient d'une réduction appréciable dans la majorité des centres de ski avoisinants. Forfait 5 jrs (dim. au ven.) incl. 5 nuits, 15 repas, 260$/p. occ. d. Forfait fin de sem. 2 nuits, 6 repas 110$/p. occ. d. Taxes en sus. Rabais en occ. triple ou quad. Renseignement (819) 322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE GIRARD: 8 chambres dont un chalet avec foyer. Cuisine française, au bord du lac. Pâques: 2 nuits, 2 soupers, 2 p. déj. à partir de 99$ p.p. occ. d. Gratuit: vin champagnisé et fruits dans la chambre, cocktail maison, crêpes suzette. Frais virés, (819) 326-0922.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située près du lac des Sables, à 10 min. à pied du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. En semaine: 5 nuits, 14 repas à partir de 195$ p.p. en occ. d.; fin de semaine: 2 nuits, 6 repas à partir de 102$ p.p. en occ. d. Le temps du sucre d'érable du 20 mars au 20 avril, incluant carriole, repas à la cabane, chansonnier, etc. Pâques: 3 nuits, 8 repas, incluant carriole, repas à la cabane, chansonnier, etc., à partir de 141$ p.p. en occ. d. Pour une ambiance des plus chaleureuse, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant. Sans frais de Mtl: 430-7114; de l'extérieur de Mtl: 1-800-567-6700. La TPS et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

AUBERGE WATEL: 4 fleurs de lys. Super spéciaux: 36$ p.p. occ. d. avec déj. ou 45$ p.p. occ. d. avec déj. 20 ch. avec vue sur le lac des Sables, bain tourbillon double, lit «Queen», agrémentées d'une magnifique salle à manger, dans un site enchanteur. Spéciaux pour groupes d'aînés avec transport gratuit. Rens.: 1-800-363-6478 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliants en couleurs.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

Êtes-vous un voyageur psychocentrique ou allocentrique?

Associated Press

NEW YORK

■ Le choix des destinations étant presque illimité, pourquoi un voyageur décide-t-il de se payer un voyage d'aventure en Antarctique alors que son voisin opte pour un séjour dans un centre de villégiature bien connu.

Stanley Plog, un psychologue bien connu, affirme que le choix de la destination procède presque toujours de la personnalité du voyageur.

Selon lui, il existe deux types de personnalités bien distinctes chez les touristes: le psychocentrique et l'allocentrique. M. Plog invite les professionnels du voyage à bien comprendre ces deux profils du voyageur pour mieux servir leur clientèle.

Le psychocentrique — celui qui veille soigneusement à surmonter tous les petits problèmes de la vie quotidienne — aime son environnement familial et visitera des endroits qui lui rappelleront son domicile et son entourage, d'expliquer M. Plog.

Le psychocentrique aime la cuisine ordinaire, voyage avec sa famille et ses amis, préfère les forfaits organisés avec des itinéraires bien structurés et ne se rendra qu'aux endroits où on pratique sa langue maternelle.

Il voyage par voiture ou caravane motorisée et visite les lieux de villégiature très bien organisés et pas trop éloignés. Disneyland représente la destination idéale, tout comme les villes étrangères où il a de la famille. Dans les cas extrêmes, le psychocentrique ne quitte tout simplement pas son domicile. Il préfère passer ses vacances chez lui et dépenser son argent à des projets d'amélioration sur sa maison.

La quête de la nouveauté

L'allocentrique — celui qui aime le nouveau et les nouvelles formes d'activités — a des intérêts variés, est aventureux et aime vagabonder un peu partout à la recherche d'environnements inviolés et de cultures inconnues.

L'allocentrique aime les mets exotiques, préfère voyager en solitaire, collectionne les objets d'art originaux et dépense beaucoup plus en voyage que le psychocentrique. Il aime visiter plusieurs endroits à chaque fois qu'il voyage et modifiera très rapidement son itinéraire si une occasion se présente de visiter un endroit dont on lui a souligné les attraits. Dans les cas extrêmes, il fait fi de toute prudence, s'aventure dans des régions ou dans des situations que les autres voyageurs jugeraient dangereuses. Le confort n'est pas un critère valable pour le choix d'une destination.

La majorité des voyageurs, cependant, partagent certaines des caractéristiques du voyageur psychocentrique autant que de l'allocentrique, reconnaît M. Plog.

En connaissant mieux votre personnalité, à titre de voyageur, vous pourriez choisir votre destination avec plus de bonheur. Demandez-vous si vous préférez les endroits qui vous sont déjà familiers ou si vous opteriez plutôt pour une destination qui vous est totalement inconnue. Avez-vous besoin de compagnons de voyage ou préférez-vous vous déplacer en solitaire. L'idée de parler une langue étrangère vous terrifie-t-elle ou aimez-vous communiquer, même très difficilement, en espagnol, en swahili ou par signes...



Découvrez les forfaits du Vieux Québec

MINIMUM 2 NUITS

LE FORFAIT COMPREND:

- 2 NUITS • 2 DÉJEUNERS • 2 SOUPERS
- 1 TOUR DE VILLE OFFERT PAR LES TOURS DU VIEUX-QUÉBEC
- 1 BILLET D'ENTRÉE POUR 2 MUSÉES AU CHOIX : LE MUSÉE DE LA CIVILISATION, LE MUSÉE DU QUÉBEC OU LE MUSÉE DU SÉMINAIRE
- STATIONNEMENT
- TAXES ET SERVICES

L'OFFRE SE TERMINE LE 15 JUIN 1992

68,00$ PAR PERSONNE, PAR JOUR, OCCUPATION DOUBLE

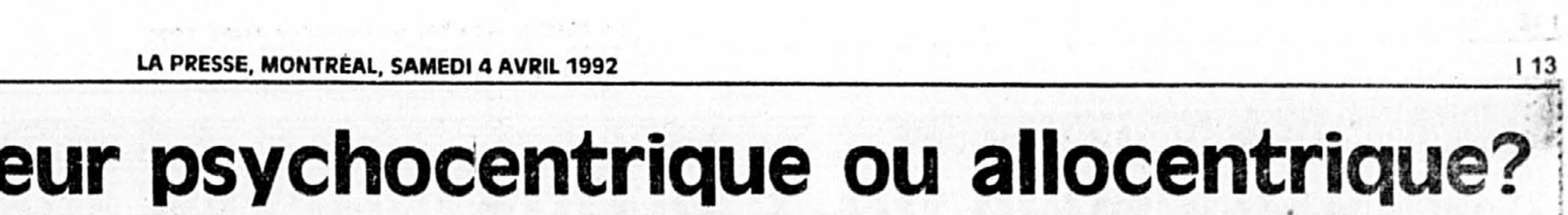
8 HÔTELS

- HÔTEL CHÂTEAU BELLEVUE, 16, RUE LAPORTE, 1-800-463-2617
- HÔTEL CAP DIAMANT, 39, AVE SAINTE-GENEVIÈVE, (418) 694-0313
- HÔTEL CHÂTEAU DE LÉRY, 8, RUE LAPORTE, 1-800-363-0036
- HÔTEL DE LA PLACE D'ARMES, 24, RUE SAINTE-ANNE, 1-800-465-7847
- HÔTEL CHÂTEAU LAURIER, 695, GRANDE ALLÉE EST, 1-800-463-4453
- HÔTEL MANOIR LAFAYETTE, 665,GRANDE ALLÉE EST, 1-800-363-8203
- HÔTEL LA MAISON ACADIENNE, 43, RUE SAINT-URSULE, 1-800-463-0280
- AUBERGE SAINT-LOUIS, 48, RUE SAINT-LOUIS, 1-800-663-7878

4 RESTAURANTS

- AUX ANCIENS CANADIENS, 34/36, RUE SAINT-LOUIS, VIEUX QUÉBEC, (418) 692-1627, (418) 694-0253
- AU CAFÉ SUISSE (AU CHALET SUISSE), FONDUES ET FRUITS DE MER, 32, RUE SAINTE-ANNE, VIEUX QUÉBEC, (418) 694-1321
- LE PATRIMOINE, (CUISINE FRANÇAISE), 693, GRANDE ALLÉE EST, (418) 529-5533
- LA PETITE ITALIE, (CUISINE ITALIENNE), 49, RUE SAINT-LOUIS, VIEUX QUÉBEC, (418) 694-0044

FORFAIT SKI À STONEHAM : 75,00$



4 X 4

MAROC AVENTURE: Circuit rose des sables en Land Rover et bivouac pour gens seuls en forme possédant un bon esprit d'equipe. Idéal pour amateur de photo. Club d'activités et voyages pour gens seuls. Inf.: 446-3249.

CYCLOTOURISME

DÉTOUR NATURE: Voyage de vélo à Cape Cod et voyage de ski en Gaspésie à Pâques. Pour renseignements ou un dépliant: (514) 271-6046.

EXPÉDITION ÉCOLOGIQUE

EXPÉDITIONS MONDE: Des circuits écologiques aux Galapagos, dans l'Orénoque et en Amazonie. Découverte et Trekking en Argentine, au Tibet et en Corse. Vélo en Europe et randonnées pédestres en Grande-Bretagne. Expéditions aussi en Indonésie, Chine, Turquie et Kenya. Demandez notre brochure gratuite à Montréal (514) 844-6364, à Ottawa (613) 230-8676.

SOCIÉTÉ DE BIOLOGIE DE MONTRÉAL: en collaboration avec Accent et Club Voyages Mont-St-Hilaire organise pour la 7e année, des expéditions écologiques dans les destinations suivantes en 1992: Amazonie brésilienne: 28 juin-11 juillet; Bali, Indonésie: 5-21 juillet; Anticosti: 4-11 juillet; 11-18 juillet; 18-25 juillet; 25 juillet-1er août; 1-8 août; Taïga québécoise: 11-18 juillet; 18-25 juillet. Soirées d'information: à l'auditorium du jardin botanique, à 19 h 30: jeudi, 26 mars: Amazonie brésilienne et Bali, Indonésie; mardi, 21 avril, Anticosti et Bali, Indonésie; jeudi, 30 avril: Taïga québécoise et Amazonie brésilienne. Pour information: Marie Brunelle: (514) 584-2971 ou Guy Boismenu: 464-6161.

RANDONNÉE ÉQUESTRE

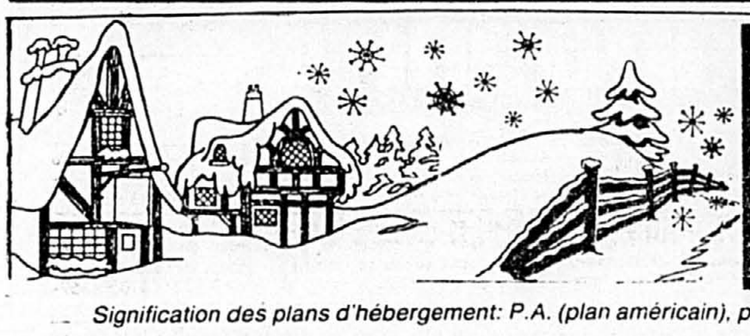
LA FERME DU JOUAL VAIR: Expédition a cheval 2 a 14 jours, forfait incluant hebergement en chalet, repas, équitation et animation. Expérience non requise. À mi-chemin entre Montréal et Québec, dépliants disponibles. A partir de 91 $ par jour. Tarifs spéciaux si réservé avant le 15 mai 92. Bécancour (819) 297-2107.

VOILE

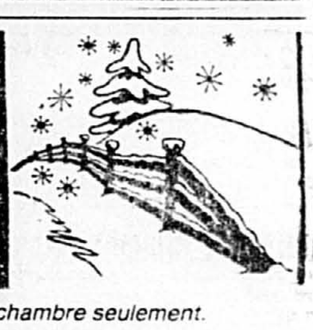
CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Découvrez la Martinique, Sainte-Lucie et les Grenadines à bord d'une goélette de 50 pi. Prix très abordables. Inf.: 272-2224. Fleuve et Golfe St-Laurent: convoyages à partir de 300$/sem./p.p. Stages de niveau 1, 2 et 3. École homologuée F.V.Q. Formation de moniteurs. Inf.: 524-3169.

VOILE AVENTURE: Venez naviguer avec des professionnels de la voile. Le Club Voile Aventure vous offre: vacances-voiles, cours débutant, intermédiaire et avancé, location sans capitaine et quelques programmes spéciaux pour réunions d'affaires, familles et groupes scouts. Golfe et fleuve St-Laurent, lac Champlain, lac St-François, lac Abitibi, lac Ontario. Côte Est américaine, Antilles, France et Grèce. Voiliers de 27 à 52 pi, séjours de 1 à 45 jours. Renseignez-vous sur les tarifs hors-saison. Info.: Voile Aventure, 5135, St-Denis, Mtl, H2J 2M1. Fax: 279-6772. Tél.: 279-8725.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE/NORTH HATLEY

LES TOURTERELLES: «B & B». Ambiance intime, chambres confortables. Vue magnifique sur le lac Massawippi, copieux petit déjeuner près d'un feu de foyer. 4 min. de marche du village. Ski de fond au bout du jardin. À partir de 35$ p.p occ. double. (819) 842-4458.

GASPÉSIE

LE VAL-MONI: Votre destination vacances hivernales, situé au coeur de la vallée de la Matapédia. Forfaits: détente, ski, motoneige, famille. 340, Saint-Benoît, Amqui 1-800-463-0831.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Venez vous reposer dans une atmosphère chaleureuse et familiale, à trente mètres du Saint-Laurent: forfaits ski-affaires. À compter de 40$/p.p. en occ. double: chambre et petit déjeuner. Pour informations: (418) 828-2248. Fax. (418) 692-1742. Auberge La Goéliche, 22, ch. du Quai, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans G0A 4C0.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel à 1 h de Montréal: 4 fl. de lys, 50 chambres et suites, pisc. int., saunas, bains t.d., et foyers. Déj. et souper gastronomique. Spécial printemps forf. temps des sucres 48$ p.p. occ. double. 1-800-363-8614.

CENTRE NOUVEL AIR MATAWINIE: Profitez du printemps pour faire le plein d'énergie dans un décor fabuleux. Activités de plein-air, ateliers-santé, cuisine raffinée, hébergement tout confort, piscine, saunas, bains tourbillons, salle d'exercices et de détente. Aussi massages, algothérapie et bains thérapeutiques. À partir de 60$/j./pers. occ. d. tout inclus. St-Michel-des-Saints (2 h. de Mtl) 1-800-361-9629 ou (514) 833-6371.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES

L'AUBERGE DU CARREFOUR: 9 ch. au décor champêtre à partir de 27,50$/pers. en occ. d. Fine cuisine. Forfaits avantageux avec ski gratuit disponible. 1-800-661-3581.

ALPINE INN: La grande auberge toute simple, rénove et innove avec un nouveau centre du golf offrant 9 trous de mini-golf et un «driving range» intérieur, ski de fond, salle de jeux et chalets avec foyer sur les lieux. Prix à partir de 29,50/pers. occ. double (durée limitée). Forfaits disponibles. Téléphonez pour réserver sans frais 1-800-363-2577

AUBERGE ALTITUDE DAYS INN: Super spécial du printemps. Profitez d'un séjour agréable à l'Auberge Altitude Days Inn Ste-Adèle, et ayez la possibilité de skier gratuitement. 50% de réduction sur les chambres (en plus petit du dim. au jeudi). 30% de réduction les fins de semaine, incluant les services, piscine int., tourbillon, sauna, squash, salle à manger et bar. Deux salles de réunion à votre disposition et tarif spécial pour groupe. Pour information: 229-6616 ou 1-800-363-3683.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. 3 Fl. de Lys. Magnifique domaine au coeur de Ste-Adèle. Vue panoramique unique. 14 chambres personnalisées avec salle de bain privée. Prix à partir 25$/pers. occ. d. Déj. buffet inclus. Possibilité de louer l'auberge pour vos réunions d'affaires ou sociales. 1-229-3838.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE: Forfait «réveil printanier» incluant rose et champenoise, déj. européen, ch. avec foyer ou bain tourbillon double et foyer (suppl. 20$), passeport privilège pour restaurants et activités à 2 pas de l'auberge. À partir de 59$ pour 2 pers. (min. 2 nuits). Offrez nos certificats-cadeaux. Rens.: 1-800-363-2466.

AUBERGE CONFORT ET SPA: Nouveau, promotion printemps-été. 5 fleurs de lys. Chambres luxueuses: lit queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur — Vue sur le mont Chantecler, ski à 2 min. Bain romain tourbillon, piscines int., salle d'exercice, sauna, 3 salles de conférence. SPA (supervision médicale), algothérapie, massage, bain de boue et turc, huiles essentielles, bain flottant. Prix à partir de 39$ p.p. occ. d. avec petit déjeuner complet ou 57,50$ petit déjeuner et souper-cuisine française, fine, gastronomique avec le chef réputé André Butier. Ligne directe Mtl/Laval, 476-0953. 1-800-363-2483. Rabais sur présentation de cette annonce.

AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR: B & B Splendide manoir de 6 ch. finement décorées. Grand salon avec foyer. Bain tourbillon. Ski de fond sur place. À partir de 27,50$/pers. en occ. d. incluant taxes et le petit déjeuner servi dans la verrière au milieu d'un magnifique décor champêtre. Tél.: 1-229-7500.

C'est avec plaisir que nous vous présentons quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaine. Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la detente par le calme et la tranquillite.

Hôtel — Relais du Silence

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison. Renseignements: C.P. 118, Saint-Irénée (Québec) G0T 1V0

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: «...l'Auberge des Sablons de St-Irénée c'est l'une des plus belles au Québec et le coup d'oeil qu'elle offre sur le St-Laurent lui confère un avantage à faire rougir d'envie la plupart des autres propriétaires d'auberges québécoises.» (Alain De Repentigny, *La Presse*, oct. 90). Forfaits: «Bienvenue au printemps»(jusqu'au 18 avril) PAM 67,50$ à 90$*, 3 nuits et plus 62,50$ à 80$*. Certificat cadeau pour toutes occasions. */jr/pers. occ. double. Réservations: (418) 452-3594.

ESTRIE

AUBERGE RIPPLECOVE INN: Une auberge renommée directement sur les rives du lac Massawippi, au coeur des centres de ski. 35 km de pistes de ski de fond balisées et entretenues à nos portes. 24 chambres et suites de rêve, plusieurs avec foyer, tourbillon et vue sur le lac. Classifiées 4 fourchettes pour sa cuisine raffinée et 5 fleurs de lys/4 diamants pour son hebergement supérieur. Forfait à partir de 92$/pers./jr incluant souper, déjeuner, ski de fond et service. Réservez maintenant et venez vous faire dorloter après une journée de ski. (819) 838-4296, 700, rue Ripplecove, Ayer's Cliff J0B 1C0.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant du prix de la gastronomie 1992 au Grand prix du tourisme régional. «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 24 chambres luxueuses à partir de 85$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie. Table d'hôte tous les soirs et brunch le dimanche. Tennis, badminton, shuffleboard, vélo de montagne, embarcations au lac. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Mtl). Offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT (Rigaud): Les Chevreuils sont arrivés! Situé dans un cadre bucolique, d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevreuils, profitez de notre forfait Romantique: Chambre luxueuse avec foyer, balcon, souper dégustation et petit déjeuner 92$ par jour/par pers./occ. double. Salle d'exercice, sauna, ski de fond sur les lieux et ski alpin à 5 KM. Brunch du dimanche 15.95$, certificats cadeaux disponibles. Situé à 45 minutes de Mtl et 1 h d'Ottawa. Rés.: 451-4961 (Mtl) (514) 459-4241.

ST-DONAT/LAURENTIDES

AUBERGE HAVRE DU PARC: «Pour être un havre c'en est tout un» F. Osborne, *La Presse*. 3 fl. de lys. Ski de fond 54 km, Parc du Mt-Tremblant. Forfait à partir de 62.50 $/pers. occ. d. Service inclus. Spécial d'hiver 3 nuits, 6 repas, taxe et service inclus 175$/pers. occ. d. (819) 424-7686.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique au bord du lac Masson. 3 fl. de lys. À partir de 50$/pers. en occ. d. incluant 1 nuit, 1 apéro, 1 souper (4 services, cuisine recherchée), 1 petit déj. copieux. Patinoire 6 km, ski de fond, rabais ski alpin. Aussi chalet 2 ch. Ste-Marguerite (514) 228-4545.

AUBERGE DE LA PLACE: Saint-Sauveur. Goûtez aux plaisirs de l'hiver, chambres accueillantes, foyer, déjeuner copieux, au coeur du ski. (514) 227-6661.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Gagnante du Grand prix québécois de la gastronomie 1992 pour la région des Laurentides, cette petite auberge vous offre, outre le raffinement d'une grande demeure, 13 chambres et suites chaleureusement décorées dans deux maisons centenaires ayant chacune un caractère distinct. Endroit idéal pour des célébrations d'excellence dans le magnifique décor de Sainte-Agathe. Forfaits avantageux maintenant disponibles. 1592, Route 329, Autoroute 15, sortie 89, Ste-Agathe-Nord. Pour réservation: 819-326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE DES SORBIERS ENR.: À Mont-Rolland, B&B. Maison calme, 5 chambres. De 40 à 60$ pour 2 pers. incl. petit déj. Ski de fond. Rabais sur billet de ski alpin. Michel et Gisèle, 1-229-3929.

AUBERGE DOLCE VITA: B & B à Val-David. 7 grandes chambres. Panorama, calme, chansonnier. Prix hors-saison avril et mai. 1 (819) 322-7145.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 4 soupers, 4 déj., 188$ à 231$ taxe, serv. incl. 3 lys. 10 ch. redécorées. Accueil par Nicole et Yvan. Salon avec foyer, repos assuré. Fine cuisine. 5 services. Paysage de lac et montagne. Ski de fond à partir de l'auberge. 15 min. de St-Sauveur. Récep. jusqu'à 70 pers. 1-563-2790.

AUBERGE LA CARAVELLE: Petite auberge chaleureuse de 8 ch., salon avec foyer. Un repos total, une ambiance familiale dans un site très spécial. Chez nous, vous n'êtes pas un numéro. 2 nuits, 2 déj.-brunch, 1 souper gastronomique. 145$ pour 2 pers. 1 (819) 326-4272.

AUBERGE LE RIVIERDEAU: Bar, restaurant, salle de réception, motels. 45$ en occ. d., déjeuner compris. 25 min. du Mont-Tremblant. Bienvenue aux motoneigistes. 168, rue Principale, Huberdeau. (819) 687-9275.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de Lys. L'authentique petite auberge 9 ch. insonorisées, s. de bain individuelle. Télé-couleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet incl. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50$ p.p., occ. d. Spéciaux hors-saison. Tél.: (819) 326-7937. Fax: (819) 326-4848.

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Pâques dans un hôtel de choix. Ski de printemps. Cuisine gastronomique. Tennis intérieur, squash, piscine et sauna. Tournoi de ping-pong et de snooker. Souper à la chandelle et déjeuner au champagne. L'hôtel Far Hills se distingue par la qualité de sa table et sa vaste gamme de loisirs. Spécial de Pâques 267$ (3 nuits — 4 jours — 5 repas). Tarifs spéciaux pour les personnes seules et groupes. Lignes directes de Mtl: 866-2219 ou 866-8233.

HÔTEL L'ESTÉREL: Imaginez l'hôtel parfait. Classé 5 «Fleurs de Lys», chambres nouvellement redécorées avec balcons et vue sur le lac, équipements complets de sports et de loisirs, piscine int., cuisine et cave à vin aussi réputées l'une que l'autre, environnement exceptionnel. Ouvrez les yeux; eh oui, vous êtes à l'Hôtel l'Estérel. Tarifs hors-saison en vigueur. Téléphonez pour plus de renseignements au (514) 228-2571. Sans frais de Montréal: 866-8224. Fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides - Nord de Montréal). Lac, 1 heure de Mtl, 70 chambres, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Cuisine raffinée. Sports de saison. Forfaits vacances semaine et fin de semaine. Mtl (514) 866-8262. Ext. Mtl 1-800-567-6635. Val David: (819) 322-2020. Fax: (819) 322-6510. 1244, Chemin La Sapinière, Val David (Québec) J0T 2N0.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12). Demandez nos avantageux forfaits: «Évasion à la montagne», «Ski à la carte», «Coeur à Coeur», «Semaine de ski réputée», «Douces vacances», «Ski», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 827-5711, FAX: (418) 827-5997; sans frais 1-800-463-5250, hôte, 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, croisières à bord du luxueux Famille Dufour et de la fameuse goélette Marie Clarisse, etc. Demandez nos forfaits: «50 ans ça s'fête», «Coeur à Coeur», «Golf», «Découverte du Fjord du Saguenay», «Safari visuel aux baleines», «Évasion au coeur des Rives», «Douces Vacances», «Réunions d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 235-4421 ou sans frais 1-800-463-5250. Fax.: (418) 235-4607. Ouverture en mai.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

Les origines des SAINTE-MARIE...

Les Sainte-Marie : une autre famille pionnière de Ville-Marie



ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

■ Il est arrivé souvent qu'au fil des générations des fils prennent pour patronyme le surnom de leur père. C'est ainsi que le nom de famille du premier ancêtre des Sainte-Marie d'Amérique était tout simplement Marie. On attribue au fait qu'il servait dans le régiment de Carignan-Salières le sobriquet qu'on lui avait donné. De tels ajouts étaient souvent moqueurs : tel était le cas si un militaire était dit Ladéroute!

Louis Marie était originaire de la paroisse Saint-Symphorien de Tours. On ne connaît pas sa date de naissance, mais c'était probablement vers 1634, car le recensement de 1681 le dit âgé de 47 ans. Il avait à peine 5 ans quand Marie de l'Incarnation quitta Tours pour Québec, mais sans doute le vaste couvent qu'elle avait contribué à ériger, rue des Ursulines, non loin de la cathédrale Saint-Gatien, lui était-il familier.

Une fois vaincue la menace iroquoise, on procéda au licenciement des militaires du régiment de Carignan et plusieurs se fixèrent dans la colonie. Louis Marie fut de ceux-là et, comme il avait passé deux hivers à Ville-Marie au sein de la garnison, il avait eu l'occasion d'être présenté à une jeune Parisienne, Mathurine Gouard. Celle-ci était de la paroisse Saint-Sulpice, dont elle avait probablement connu le curé, nul autre que Jean-Jacques Olier, l'un des plus méritoires artisans de la fondation de Ville-Marie.

Mathurine était une fille du roi car, au recensement de 1667, on mentionne chez les *filles de la Congrégation* la présence de quatre *filles à marier*, dont *Marguerite Gouart*, mais il y sans doute erreur quant au prénom : il n'est pas toujours facile de déchiffrer les vieux documents. C'était donc une pupille de Marguerite Bourgeoys.

Le 21 mai 1667, le notaire Bénigne Basset se présente à la maison de la Congrégation pour y rédiger le contrat de mariage de Louis et de Mathurine. Dix jours plus tard, le curé-missionnaire Gilles Perot bénit l'union. Sept témoins signent l'acte, dont Jacques Le Ber qui, arrivé dix ans plus tôt, était devenu l'un des plus importants marchands de la colonie.

Est-ce le prestige de l'uniforme qui conquit le coeur de Mathurine? Louis faisait toujours partie de la compagnie de M. de La Varenne, mais il était à la veille de la quitter. En attendant de se fixer, les époux purent sans doute subsister grâce à la dot royale de 100 livres que Mathurine avait reçue et la prime de même importance accordée aux soldats qui choisissaient de s'établir plutôt que de rentrer en France : ceux-ci recevaient également des provisions et des vivres pour la durée d'une année.

Louis avait-il la bougeotte? Serait-ce plutôt qu'il refusait de laisser passer toute occasion prometteuse qui se présentait? Jusqu'à la fin du siècle, il achètera, vendra ou louera des propriétés une bonne quinzaine de fois! Le président de l'Association des Sainte-Marie d'Amérique, M. Richard Sainte-Marie, a inclus le relevé des ces transactions dans *La première famille Sainte-Marie d'Amérique*, un livre fort bien bien documenté qui lui a valu l'un des prix *Percy Foy* de la Société généalogique canadienne-française.

Quelques mois après son mariage, Louis Marie dit Sainte-Marie reçoit des seigneurs une concession de 60 arpents sur les bords du fleuve, du côté de la Longue-Pointe. Quinze mois plus tard, il la vend. Veut-il se rapprocher du centre de Ville-Marie? Il a loué de Louis Pigeon, pour cinq ans, un bien-fonds de 30 arpents sur les contreforts du mont Royal, s'engageant à livrer chaque année au bailleur 60 minots de blé et 60 de pois.

Après un an, il met fin à l'entente : il vient de se faire concéder une terre de 60 arpents, du côté de... la Longue-Pointe! C'était le 6 janvier 1670. Mais ce diable d'homme avait aussi obtenu un lot de 50 arpents sur la rive sud, entre Longueuil et Boucherville, et il l'échangea contre une autre terre, de 60 arpents, dans l'île de Montréal, qu'il vendit... 15 jours plus tard! Nous ne saurions même résumer ici la bonne dizaine d'autres transactions qu'il conclut avant de quitter ce monde. Soulignons cependant qu'en juillet 1698, il louait du notaire Basset, rue de la Capitale, un terrain sur lequel il avait déjà construit une maison, s'engageant à enlever celle-ci à la fin du bail, d'une durée de 3 ans! C'est probablement qu'il y faisait commerce. C'est là qu'il décéda, le 2 décembre 1702. Aussi, l'Association des Sainte-Marie d'Amérique a-t-elle fait ériger une plaque à sa mémoire, rue de la Capitale, le 30 juin 1990.



Le 14 septembre 1991, près d'une cinquantaine de Sainte-Marie d'Amérique se réunissaient pour une photo de famille devant l'église de Saint-Symphorien, à Tours, à la suite du dévoilement d'une inscription à la mémoire de Louis Marie, dit Sainte-Maire. PHOTO ASSOCIATION DES SAINTE-MARIE D'AMERIQUE

Le couple Marie/Gouard eut 11 enfants, dont cinq fils. Michel-Sidrac (1668) épousa Marguerite Brosseau (1695) : sept garçons et trois filles ; Antoine (1672), Marie Séguin (1700) : sans postérité ; François (1674) s'adonna à la traite dans l'Ouest, partit pour la Louisiane et décéda en 1720 sans s'être marié, semble-t-il ; un autre fils aussi prénommé François (1681) fonda un foyer avec Marguerite Bourbon (1705) : cinq fils et trois filles ; Gabriel (1688) décéda en bas âge.

Seuls deux des fils, Michel-Sidrac et François (le deuxième), assurèrent la pérennité du patronyme : chacun eut cinq fils.

Des six filles du couple Marie/Gouard, quatre contractèrent des unions : Marie-Catherine avec Jérôme Longtin (1684), 10 enfants ; Angélique-Marie avec René Dupuis (1694), un des pionniers de Laprairie, 12 enfants ; Marie avec François Brossard (1700), 10 enfants ; Antoinette avec Jean Jeanne (1713), cinq enfants ; Marie-Anne décéda deux jours après sa naissance et Marguerite, à l'âge de 17 ans.

Le couple Marie/Gouard fut d'une des familles pionnières de Ville-Marie. Nous avons signalé plus haut que Louis Marie dit Sainte-Marie fut commerçant. En 1684, il obtenait des seigneurs un emplacement de 20 pieds sur 20, ayant front sur la place Royale et tenant par le côté à la rue de la Capitale. L'année suivante, lui et son gendre, Jérôme Longtin, se voyaient concéder un autre lot de mêmes dimensions, entre les rues des Outaouais et Chagouamigon. Or, les rues de la Capitale et Chagouamigon existent toujours ; celle-ci est en fait une ruelle qui va de la rue Saint-Paul à celle de la Commune.

L'Association des Sainte-Marie d'Amérique ne s'est pas contentée d'ériger une plaque à l'ancêtre Louis à Montréal, rue de la Capitale : le 14 septembre 1991, en présence de 48 descendants (dont 11 venus des État-Unis), elle en dévoilait une seconde, cette fois dans l'église Saint-Symphorien, à Tours, où il a reçu le baptême.

L'adresse de l'Association des Sainte-Marie d'Amérique, dont M. Richard Sainte-Marie est le président, est la suivante : C.P. 151, La Prairie, Qc. J5R 3Y2.

Samedi prochain : les Hainault



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE CHARME DE SUISSE : À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé. pour 2 pers. avec déj. copieux 72$. — Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Rabais à plusieurs centres de ski. Rés. : (819) 322-3434.

AUBERGE-RÉSIDENCE LES QUATRE-SAISONS : À Ste-Agathe-des-Monts, face au lac des Sables. Spécialement aménagée pour les aînés. 3 repas et collations. 50$/ pers. occ. double. Bain tourbillon-piscine intérieur, salle de réception, bonne bable, bar. Prix spécial pour long séjour ou groupe. Patinage et ski de fond sur le lac. Informations : Mme G. Drouault : (819) 326-8264.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON : Un cadeau spécial à vous offrir, pour le plaisir. Détente, plein air, accueil chaleureux face au mont Habitant à St-Sauveur. 7 ch. de 67$ à 85$ pour 2 pers. avec 1 petit déj. de gourmet. Rabais de 15% pour 3 nuitées et plus. Aussi spécial groupe. Appel sans frais de Mtl : (514) 227-3131.

AUX BERGES DE LA RIVIÈRE : B & B. Entre Saint-Sauveur et Morin Heights. À compter de 60$ pour 2 pers., petit déj. incl. La tranquillité accompagnera votre séjour. (514) 226-1322. 54, rue Legault, Christieville.

CLUB CHAPLEAU : Auberge de 25 ch. sur les rives du grand lac Chapleau à La Minerve. Pour groupes autonomes de 20 à 90 pers. Salles de réunion, cuisine commerciale tout équipée, matériel récréatif, foyer, terrain de 13 acres. Forfaits de groupes pour fin de sem., sem. ou mois. Idéal pour tout groupe organisé genre réunion de famille, club social, Lac-à-l'Épaule, naturologiste, plein air, chasse et pêche, relaxation, formation, etc. Îlot de paix à 2 h 30 de Mtl. Stéphane Godard, (819) 425-3723.

LE PETIT DÉTOUR : «B&B» à 2 pas du mont Blanc. Chambres simples et confortables. Vous aimez les couchers de soleil? D'ici, ils sont magnifiques. 25$/pers. en occ. d. déj. inclus. (819) 688-3207.

MANOIR BELVOIR : «B & B». Site enchanteur avec vue sur le lac des Sables à Ste-Agathe. Tennis extérieur, galerie d'art, sentiers à profusion. Forfait week-end 90$ en occ. s., 140$ en occ d., déjeuner copieux inclus. (819) 324-7870.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT : À Val-David. Vue panoramique. À prox. de ski (rabais à plusieurs centres), patinage, glissade et motoneige. 25 chambres confortables avec tél., frigo, télé payante et films pour adultes (sans frais) à partir de 42$ pour 2 pers. En option : bain tourbillon double et/ou lit d'eau. Service à la chambre pour déjeuner européen. Tél. : 1 (800) 567-6740.

BAS SAINT-LAURENT

POHENEGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR : Ctre de vacances pour familles ou adultes. Activités plein air et détente. Forfaits «Bien-être» de 1 à 5 jrs : algothérapie, massage, bain relaxant. 1-800-463-1364.

COEUR DU QUÉBEC / MAURICIE

AUBERGE GODEFROY : Des plaisirs pétillants. Entre la corbeille de fruits frais et le bouquet de fleurs coupées, le mousseux vous attend dès l'arrivée à votre chambre. Un souper tête-à-tête, une nuit exquise à être ensemble, un petit déjeuner servi à la chambre. Peignoirs moelleux et photo souvenir pour savourer et prolonger le plaisir. Piscine intérieure, bain tourb., centre cond. physique. Réservation (819) 233-2200.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE : Splendide auberge avec vue spectaculaire sur le Saint-Laurent (rive nord), 140 km à l'est de Mtl. Confort cl. 5 lys et fine cuisine 4 fourch., gagnante du prix régional de la gastronomie min. du Tourisme. 30 ch. luxueuses dont la majorité avec bain tourbillon. Service de massothérapie sur réservation. Vous apprécierez notre accueil chaleureux. Forfaits-détente à partir de 80$/ pers./jour occ. double (PAM, serv. incl.). Demandez notre forfait Pâques. Rés. : (819) 377-5971.

STATION TOURISTIQUE LE BALUCHON : Situé au coeur du Québec, Le Baluchon vous propose son forfait digne des grandes vacances! À prix imbattable, 250$ pour 2 personnes, incluant 2 nuits d'hébergement en auberge, un souper gastronomique de cinq services, deux déjeuners et un dîner ou le brunch du dimanche. Accès à toutes les activités, au bain tourbillon et sauna. T.V.Q. et pourboires inclus, valide jusqu'au 30 avril 1992. (819) 268-2555.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE/PORTNEUF/STONEHAM

AUBERGE BAKER : Calme, confort, cuisine raffinée et service attentionné. À partir de 27,50$/pers. en occ. d. incl. ch. et déj. Spécial avril à partir de 135$/pers. occ. d. incl. 2 jrs de ski mont Ste-Anne (à 12 min.), 2 couchers, 2 déj. copieux et un repas du soir à la table d'hôte. 1 (800) 463-1568 ou (418) 666-5509.

AUBERGE DU QUARTIER : Située au 170, Grande-Allée Ouest, en face du musée du Québec et à quelques pas du Vieux Québec. Notre auberge offre des chambres avec petit déj. et stationnement à 59$ pour 1 pers. et 69$ pour 2 pers. Jusqu'au 30 avril 92, obtenez un rabais de 5$/ nuit sur présentation de cette annonce. Forfait comprenant verre de vin à l'arrivée, coucher et déjeuner à l'auberge, souper au restaurant Le Graffiti ou Le Chanoine Kir à 109$ pour 2 pers., rabais inclus. (418) 525-9726.

AUBERGE DU TRÉSOR : Située au coeur du Vieux-Québec, l'Auberge du Trésor vous invite à venir célébrer son 60e anniversaire. Forfait inclus : chambre, petit déjeuner, souper (table d'hôte-cuisine française avec 1 bouteille de vin par couple) 59$/pers. occ. d. Min. 2 jrs. Réservations : (418) 694-1876

AUBERGE LA CAMARINE : À 3 km du mont Ste-Anne, une sympathique auberge 4 fleurs de lys reconnue pour la qualité de son service. 31 chambres grand confort, la plupart avec foyer. Accueil chaleureux et attentionné. Table 4 diamants CAA, gagnant régional Grand prix québécois de la gastronomie, cave à vin exceptionnelle. Alléchants forfaits : «Ski de printemps», «Week-end pascal» chambres à partir de 39,50$ pers., occ. double dès le 20 avril. Bientôt les oies blanches seront là! Inf. et rés. : (418) 827-5703 frais virés.

Auberges Romantik

CHAUDIÈRE / APPALACHES / ST-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY : Un authentique manoir au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et grande détente grâce aux soins personnalisés de notre clinique, «Forfait Pâques» à 89$/ p.p. occ. double. Réservation 1-800-463-8428, St-Antoine-de-Tilly, 20 min. de Québec

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE/PORTNEUF/STONEHAM

AUBERGE LES QUATRE TEMPS : À 15 min. de Québec. Forfait santé, chambres avec bain tourbillon ou avec foyer, piscine intérieure, sauna. Service de limousine. 1-418-849-4486, 1-800-363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT : située au 668, Grande-Allée Est, près du Parlement et du Vieux Québec. Prix 45$ pour 1 pers. et 70$ pour 2 pers., jusqu'au 30 avril 1992. Forfait : chambre + petit déjeuner + souper + stationnement, 59$/pers./j en occ. double. (418) 525-7812.

AU VIEUX FOYER : «B et B». Sur l'île d'Orléans. À prox. du mont Ste-Anne. Maison ancestrale. Ambiance familiale et de détente. Ch. et petit déj. à partir de 25$/pers. occ. d. Forfait ski à partir de 50$ pers. occ. d. 1 (418) 655-8071.

«B & B» VIEUX QUÉBEC : Maison historique (1831) où le patrimoine se fait accueillant. Un cadre tout à fait chaleureux. Vue imprenable sur le Saint-Laurent. Petite auberge de 10 ch. : modestes à luxueuses (avec salon, mur de pierres ou foyer). Aussi, studio-app., impeccable. Prix hors saison. Sur rés. seul. 35, des Remparts. (418) 655-7685.

CHÂTEAU DE LERY : Auberge située en face du Parc des Gouverneurs, Château Frontenanc. Vue sur le fleuve. Nous vous offrons chambre et petit déj., stationnement, 60$ pour 2 pers. Sur présentation de cette annonce obtenez 2 billets pour le Musée de votre choix. Aussi d'autres forfaits disponibles (ski, repas, tour de ville). Tél. : 1-800-363-0036.

HÔTEL L'AVENTURE MONT-SAINTE-ANNE : Magnifique hôtel au pied du mont Sainte-Anne. Neuf chambres de luxe personnalisées avec salle de bain privée. 59,95$/jour pour 2 pers., incluant café et croissants. Navette disponible. Restaurant, discothèque et salon de billard. Choix de forfaits de ski de printemps. Tél. : (418) 827-5748. Fax : (418) 827-3663.

L'OASIS SANTÉ RÉFLEXION : «B&B» à 10 min. du mont Ste-Anne. Maison champêtre. Un oasis de paix et de tranquillité dans les montagnes de St-Ferréol. Ski de fond, raquette, marche, nourriture santé. 45/pers. occ. s., 30/ pers. occ. d. et 25$/pers.occ. t. Rés. : (418) 826-3276.

LA BÉCASSINE : Mont Ste-Anne. Réservation de ski à partir de 75$/pers./nuit d'hébergement. 2 repas, 1 jour de ski, min. 2 nuits, occ. double. Réservation : (418) 827-4988.

LE CLOS DES BRUMES : «B & B» séjour inoubliable. Maison ancestrale. Ch. avec s. b. p. Salon avec foyer. À prox. du Mont Sainte-Anne. Vue sur fleuve et montagne. 35$/pers. occ. d. (418) 827-5455. Fax : (418) 824-3907.

LE CLOS SAINT-LOUIS : Auberge située au coeur du Vieux-Québec près du Château Frontenac. Ch., petit déj., stat., 60$ pour 2 par jour. Billet de musée gratuit sur présentation de cette annonce. Rés. : 1 (800) 461-1311.

LA VIEILLE FORGE DU CAP TOURMENTE : Gîte de 350 ans, à 7 km du mont Ste-Anne. Forfait «hiver à la campagne», base 2/4 nuits, incl. chambre, déj., souper, «boîte à lunch». Organisation spéciale pour groupe. Salon avec foyer. Réservez maintenant pour Pâques? (418) 827-8207.

LE MANOIR DU LAC DELAGE : Situé à 20 minutes de Québec, près du centre de ski Stoneham. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillons et cabane à sucre. FORFAIT SKI incluant : chambre, repas du soir, petit déjeuner, transport et billet de remontée (2 jours) au centre de ski Stoneham (à compter de 165$/p. pers., 2 nuits/3 jours, occ. double0. FORFAIT PÂQUES incluant : la chambre (2 nuits), un petit déjeuner, le brunchy de Pâques, 2 repas du soir, dégustation de tire à la cabane (à compter de 149$/p. pers., occ. double). RÉSERVATIONS : 1ç800-463-2841 ou 418-848-2551.

LA MAISON D'ULYSSE : gîte à 10 min du mt Ste-Anne. Maison ancestrale (1878), vue sur le fleuve. Déj. savoureux sur cuisinière au bois. 45$ et plus pour 2 pers. On vous accueille sous notre toit. Souper sur rés. (418) 827-8224.

LE PETIT SÉJOUR : À 10 minutes du mont Ste-Anne! Offrez-vous le confort d'une petite auberge victorienne...! Murs de pierre, vue splendide sur le fleuve, salon avec foyer, salle de bain privée ou à l'étage. Chambre et déjeuner 25$ et plus/pers. en occ. double. Information et réservation (418) 650-6621/824-3654.

LE VIEUX PRESBYTÈRE : À St-Pierre, île d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du mont Ste-Anne, 15 min. du centre de Québec. À partir de 45$ par chambre en occ. d., petit déjeuner compris. Forfait repas si désiré. 418-828-9723.

MANOIR VICTORIA : Situé à l'intérieur des murs de la Vieille Capitale, au coeur de l'activité touristique du Quartier Latin, le Manoir Victoria était l'hôtel des bourgeois de la province au 19e siècle. Entièrement rénové, l'hôtel offre 150 chambres luxueuses, une piscine intérieure, un Nautilus, un sauna, 2 restaurants et un stationnement intérieur. Renseignez-vous sur nos forfaits. Réservez au numéro 1-800-463-6283.

ONTARIO

OTTAWA

MERRICKVILLE : 40 milles au sud d'Ottawa sur le pittoresque Canal Rideau, 205 Mill Street B & B et le restaurant Baldachin vous propose une escapade dans un décor victorien, demeure historique, salles de bain privées, dîner gastronomique pour deux personnes avec bouteille de vin, petit déjeuner traditionnel complet avec champagne. $99/couple. Pour réservations ou information appeler au (613) 269-3627.

PARKWAY MOTEL : Centre-ville Ottawa. 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 49$, déjeuner complet compris. Tarifs de groupe sur demande (613) 232-3781. Appels locaux sans frais. Fax : (613) 232-9163. Stationnement gratuit. Réservez maintenant.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT : À Pompano Beach. Motel face à l'océan. Télé avec canal français, piscine, cuisinette. Entièrement rénové. Nous parlons français. Spécial printemps-été à partir de 225$/sem. 1 800 248-0075.

JASMIN VILLA MOTEL : À Pompano Beach, de catégorie (Superior Small Lodge). À 200 pi de la mer. Très propre. Chambres avec cuisinette, piscine chauffée, télé française, shuffle board, BBQ, près de tout. 1 (800) 832-7299.

SEA CASTLE RESORT INN : Pompano Beach, bord de l'océan Atlantique. Studios et chambres, golf gratuit disponible à partir du 15 avril. 15% de rabais aux Canadiens. Piscine et TV câble. Composez : 1 (800) 331-4666

MASSACHUSETTS

COVE HOUSE - MARTHA'S VINEYARD : Dans un coin tranquille, près de West Tisbury Village, 6 appartements meublés, entièrement équipés. Accès à 2 plages, bras de mer et océan. 525$/sem. jusqu'au 18 juillet, 685$ jusqu'au 5 sept. (2 pers.). P.O. Box 25, W. Tisbury, MA 02575. (508) 693-9199.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD : App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 350$ U.S. ou chambres d'auberge à 16$ U.S. par pers. par nuit (occ. d.) prix réd. pour 3 ou 4 pers. À une rue de la plage et boardwalk et 8 rues du Ctre-ville. Bonne alternative au camping et tarifs des grands motels. Propreté assurée. Parlons français. (609) 522-5813. 315/325 E, 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

VERMONT

JAY VILLAGE INN : Jay Peak. Argent canadien au pair! Meilleure aubaine de la région! Belle auberge, petit déjeuner complet compris. Hébergement de choix et repas gastronomiques, pub, cheminée, sauna, bains privés. 1-800-227-7452.

HOLIDAY INN : Burlington. Offre super spéciale aux Canadiens 49$ US + taxes. Piscine intérieure, Jaccuzi, salle d'exercices, spectacles + danse, lundi-samedi. À quelques pas du centre commercial University. Coupons-rabais pour mail Champlain. Réduction billets de ski pour tous centres de ski avoisinants. Quantités limitées. Réservation indispensable. Valable jusqu'au 30 avril 1992. Interstate 89, sortie 14E. Réservation : 800-HOLIDAY ou 802-863-6363, demandez l'offre «spéciale CSS».

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA : Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée «le Mitoyen», vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage, accueil à l'aéroport. Rens. à Mtl : (514) 334-4379.

EUROPE

FRANCE

LIMOUSIN : Chambres et pension dans demeure ancienne au coeur de la campagne française pour personnes autonomes en quête d'une quiétude et d'un art de vivre propice à la détente. 350$/sem. pension complète. Vélos de montagne à disposition. Aussi forfait pour séjour sabbatique. Écrire à : «La Ronceraie», via 263, rue Laurier ouest, Montréal, Qc H2V 2K1.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

En bref

VACANCES A LA FERME

■ Les voyageurs ou familles désireuses de se payer des séjours différents à l'étranger peuvent demeurer dans quelque 100 exploitations agricoles de l'Ontario qui ouvrent leurs portes aux visiteurs. Plusieurs de ces fermes de vacances opèrent à l'année longue, mais l'été est la saison de pointe pour les membres de l'Ontario Vacation Farm Association. Pour plus d'informations, communiquez sans frais avec le ministère du Tourisme de l'Ontario, à 1-800-668-2746.

KIOSQUE D'INFORMATION

■ Les nombreux Canadiens qui fréquentent la Floride, plus précisément les Keys, à l'extrémité sud de la péninsule, peuvent maintenant obtenir toutes les indications désirées en se présentant au kiosque d'information mis en place au mille 106 de l'Overseas Highway.

SYDNEY SESQUI

■ De nombreux événements marqueront cette année le «Sydney Sesqui», un festival devant marquer le 150e anniversaire de la fondation de la capitale de l'Australie.

Les visiteurs pourront notamment y assister à un festival international de jazz, en mars, à un festival international de musique, et au défilé Sesqui, le 19 juillet.

CROISIERES ET VIN

■ L'armateur Royal Cruise Line offre une tournée spéciale des vignobles californiens dans la foulée d'une de ses croisières printanières.

Cette visite de cinq jours comprend des dégustations de vins accompagnées de repas gastronomiques dans certains des vignobles les plus réputés de Californie, dont certains ne sont pas normalement ouverts au public.

Après ce séjour sur terre, les touristes sont invités à monter à bord du Royal Viking Sun, à San Francisco, pour une croisière de 16 jours qui se termine à Fort Lauderdale, en Floride.

La tournée des vignobles se déroule du 7 au 11 avril et la croisière du 11 au 27 avril.

Les tarifs pour ce forfait varient de 4995$ à 13735$ US par personne avec double occupation. La tournée des vignobles est disponible séparément pour 1695$ US par personne.

Pour plus d'informations, communiquez avec votre agent de voyage.

RESERVEZ D'AVANCE

■ Les vacanciers se dirigeant vers la Floride peuvent réserver d'avance, à pris de rabais, des billets pour diverses attractions qu'ils ont l'intention de visiter, par le biais du voyagiste Canadian Holidays, affilié au transporteur Canadien International.

Ce nouveau programme, appelé Floride Extra, permet de réserver ses billets pour des attractions telles Walt Disney World, Sea World, Universal Studios et Busch Gardens.

JOURNEY'S END

■ La chaine d'hôtels et motels Journey's End a institué un programme de bonis à ses meilleurs clients. Ces derniers reçoivent un bon pour une nuit gratuite dans n'importe quel établissement de la chaine après avoir séjourné dix nuits dans ces derniers.

Cette chaine, qui offre des services limités à la clientèle, administre plus de 120 hôtels, motels et auberges à travers le Canada.

Pour plus d'informations, communiquez sans frais à 1-800-668-4200.

FORFAITS DE BA

■ La brochure d'été de British Airways offre de nombreux forfaits vers l'Europe allant des grandes tournées de luxe aux options plus populaires et comprenant aussi la location de voitures et des séries de billets de théâtre. Les clients de BA ont le choix de 47 hôtels dans le seul centre de Londres et des douzaines d'autres ailleurs en Grande-Bretagne et sur le continent européen. Le coût de location d'une voiture varie de 20$ par jour en Grande-Bretagne à 33$ par jour en Europe. Le coût d'un forfait de théâtre à Londres commence à 661$ pour six huits d'hébergement avec le déjeuner, deux billets de théâtre et un souper avant une des présentations. BA offre aussi, pour la première fois cette année, un forfait «Romance de Paris» comprenant trois nuits d'hébergement, une passe de métro de quatre jours, une croisière avec dîner sur la Seine, une visite guidée de la ville et un défilé de mode. Les prix commencent à 300$ par personne. Divers forfaits d'hébergement sont aussi disponibles pour ceux qui voyageront entre le 1er avril et le 31 octobre. Ceux qui réservent et paient avant le 15 avril ont droit à un rabais de 50$. Ces forfaits sont réservés exclusivement aux passagers de British Airways.



Joyeuses Pâques et bonjour le printemps ! Le Château fête avec mille jeux, des clowns et une super chasse aux trésors.

FORFAIT PÂQUES / DU 16 AU 20 AVRIL 1992

79$ 3 nuits minimum 99$ 1 ou 2 nuits

Par chambre, par nuit, occupation simple ou double. Repas, taxes, service et activités de Pâques en sus. Selon la disponibilité. Chambre gratuite pour les enfants de 18 ans et moins séjournant dans la chambre des parents.

Réservations : (819) 423-6341 Sans frais : 1-800-268-9411

Pâques au Château sonne le retour des

beaux jours

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

Le Château Montebello

Montebello, Québec

CHALETS et CONDOS

QUÉBEC/MONT SAINTE-ANNE/BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT: Mont-Ste-Anne. Profitez de notre forfait ski de printemps, 2 nuits d'hébergement en condo, 2 chambres, mezzanine, entièrement équipé + un billet de ski de 1 jour. 89$ par personne en occ. quad. Notre village Vacances Animées vous offre une brochette d'activités. Un centre sportif avec saunas et bains tourbillons, tennis, badminton, volleyball. Réservez tôt au (418) 827-5235 ou au 1-800-463-1870. (Membre du réseau VIVA.)

CHALETS ET CONDOMINIUMS AU MONT STE-ANNE: Un choix de 160 condominiums de 1 à 5 chambres à coucher. Forfait week-end 2 jours de ski/2 nuits à compter de 99$ p.p. + taxe. Forfait semaine 5 jours de ski/5 nuits à compter de 235$ p.p. + taxe. Réservation: Montréal: 842-0726, en province, 1-800-361-1654.

CONDOMINIUMS VAL DES NEIGES: Vous connaissez la montagne... Voici maintenant le «sommet» à seulement 800 mètres des pentes. 136 condos haut de gamme: foyer, T.V. câble, cuisine complète, 16 modèles (studios, 1 et 2 chambres, mezzanine, villa) 70 avec bain tourbillon. Centre sportif intérieur. Piscine, nautilus, jacuzzi, sauna, 2 badmintons intérieurs, ping-pong, billard, arcade, patinoire, délicatessa, canal de film, navette continuelle. 203, Val-des-Neiges, Beaupré (Québec) G0A 1E0. (418) 827-5721, 1-800-463-2625 Québec, Maritimes, Ontario, E.U. Fax: (418) 827-5991. Réservez dès maintenant pour votre ski de printemps: 22 mars au 30 avril 1992, excluant la fin de semaine de Pâques. Tarifs: 2 nuits à partir de: 179$ occ. double. 5 nuits à partir de : 420$ occ. double. Spécial de printemps: Même tarif pour la 3e et 4e personne occupant le même condo.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., foyer, tout équipé, piscines int., salle d'exercice, sauna, à partir de 150$/condo pour 2 nuits, 280$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: Luxueux chalets 4 saisons, (3 lys), 2 ch., cuisine, foyer, prix à partir de 55$/jr en sem. Activités printanières: les forfaits sucre en avril pour groupes, et fin de sem. des 29, 30 et 31 mai, cours d'aquarelle avec Thérèse Fournier. Activités estivales: animation sur place, prog. d'activités familiales complet, mini-putt, tennis, aquacycle, spectacles, films, forfaits gens d'affaires. Nouveau: rest. de cuisine familiale sur place. Rte 138, Baie-St-Paul. (418) 435-6520.

LES STUDIOS DU DOMAINE: Pour vos vacances d'hiver, profitez de ces petits appartements complètement équipés pouvant loger jusqu'à 4 personnes et ayant une vue sur le fleuve. Situés au coeur d'un réseau de centres de sports d'hiver. À partir de 60$/jour/studio. Location jour, semaine et mois. Domaine Forget, St-Irénée. Tél.: (418) 452-3535.

LOCATION TOURISTIQUE: Pour séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarifs semaine/fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB MEMPHRÉ: situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condo complètement équipé. Piscine extérieure, tennis, plage privée de 700 pieds, piste cyclable, endroit paisible. Loge de 2 à 6 personnes. Location par copropriétaire. (819) 843-6153.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 2 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819) 847-2514. 385, du Moulin à Magog.

MANOIR FOSTER MAPLEWOOD: À 6 km de Bromont, situé sur grand domaine champêtre. Chalets avec foyer. Équipés. Aussi manoir ancestral à décor d'époque, 26 chambres. Peut loger de 15 à 100 pers. Services disponibles, foyers. Location jour/sem./saison. Réservez (514) 385-1818.

OWL'S HEAD: Du bon ski pour toute la famille, du sommet de Owl's Head, dont la dénivellation est la plus importante des Cantons de l'Est (540 m/1772 pieds). Les forfaits ski incluent l'hébergement dans un luxueux condominium près des pistes et les remontées. Deux jours/deux nuits 188$, cinq jours/cinq nuits 444$ par personne, occ. double. Toutes taxes comprises. À 90 minutes à l'est de Montréal, sortie 106, autoroute 10. Mansonville (Québec). Téléphone : (514) 292-3342, Montréal 878-1453.

CHALETS OWL'S HEAD: Skis au pied, luxueux chalets 2 et 3 chambres, tout équipés, toit cathédrale, foyer, literie, etc. Location court et long séjour. (819) 373-9482 - Télécopieur: (819) 373-9960.

ESTRIE/MÉGANTIC/SUTTON

ACCUEIL DITTON: À prox. du Massif, du mont Mégantic à La Patrie. Décor naturel. Chalets neufs pour 4 pers. 70$/jr. Aussi chalets pour groupes de 9 pers., 135$/jr; 21 pers., 270$/jr. (TPS incl.). Vaisselle et literie fournies. (819) 888-2555.

CONDOS ALTITUDE: Sutton, condos modernes/de luxe, skis-aux-pieds, 1 à 4 chambres; spéciaux à partir de 200$, taxes incluses pour 4 pers/2 nuits après le 8 mars, 125$ après le 20 avril. (514) 358-1359.

VIVA SUTTON: Condos-hôtel tout équipés à distance de marche des pistes de ski. 2 nuits: 245$, 3 nuits: 305$. 5 nuits en semaine 475$, 7 nuits: 720$. Prix par condo pouvant loger de 1 à 6 personnes. Sauna, foyer dans certains condos. Patinoire, restaurant, animation. Rés.: 1-800-363-1226. Membre du réseau Viva.

GASPÉSIE

LES CHALETS LD INC.: Magnifiques chalets situés à flanc de montagne, 2 ch. lit double, cuisinette, salon, télé, s. de bain complète. Vue sur la mer, face à la «Coukerie» du gourmet. Pêche en haute mer. Rés.: (418) 393-2947

LES PETITES MAISONS DU PARC: Un hébergement en chalet au parc Forillon près de Gaspé et Percé. Chalets tout équipés. Vue sur la mer. Plage et intimité. Tél.: (418) 892-5873 ou (418) 562-8195.

HAUTES-LAURENTIDES

DOMAINE DU LAC MALLOON: Sur le bord du lac, 2 chalets 4 chambres avec foyer été/hiver, 8 chalets été de 1 à 4 chambres, sem/fin de sem. 141 ch. Lac Mallone, Lac-du-Cerf, J0W 1S0 (819) 597-2896.

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: Rens. à Mtl, 271-6046.

LANAUDIÈRE

VILLAGE DES BOIS RONDS: St-Michel-des-Saints, lac Trèfle. Site naturel, 1 h au nord de Joliette. Chalets pour 4 à 8 pers. Embarcations, jeux ext. et int., pêche. Location week-end, sem., saison. Tél.: (514) 435-1286.

LAURENTIDES

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Réservez pour vos vacances d'été: bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: 15% de rabais d'avril à juin. Venez profiter de nos chalets tout équipés, respirer bien le printemps et réserver tôt pour l'été. 1295, Archambault, C.P. 1859 J0R 1L0. Tél.: 229-4949, télécopie: 229-5828.

CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: 85$ par jour, pour 2 pers. avec bain tourbillon double, (option sauna), foyer (1re boîte de bois gratuite), t.v., vidéo VHS, literie incluse, cuisine équipée, téléphone, 1, 2 ou 3 chambres. Escapade 5 nuits: à partir de 370$ pour 2 pers. Ski alpin à rabais, ski de randonnée partant du site, patinoire à proximité, traînes sauvages et raquettes fournies. Demandez notre dépliant. Autoroute 15 Nord, sortie 86. Bureau d'accueil au Motel Ste-Agathe, 1000, Principale Ste-Agathe J8C 1L6. Réservez 1-800-668-4516 ou 1-819-326-2622 ou sans frais de Mtl 476-0949.

CHALETS DU YWCA À STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON: A 15 minutes de Sainte-Adèle, charmants mini-chalets neufs en pleine nature. Comprennent cuisinette et foyer et peuvent loger 4 ou 5 personnes. Près de patinoires, glissades et pistes de ski. Pour un séjour d'une semaine, prix par chalet à partir de 49$ par jour .Fin de semaine à partir de 135$. Tél.: (514) 866-9941.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: Vue panoramique du mont Habitant; à quelques pas des pentes de ski; condos haut de gamme; foyer T.V., vidéo, hi-fi, micro-ondes, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, bain tourbillon, literie, etc. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Tél.: 227-1877. Le luxe à prix abordable.

DOMAINE CHANTECLAIR/STE-AGATHE: 4 fl de lys. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons doubles privés, foyers, t.v., cuisines équipées. Constructions exclusives avec vue panoramique. Idéal pour nouveaux mariés, familles. Jusqu'au 19 juin, louez 2 jours et le 3e est gratuit! Jour, sem. Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE DES PINS ROUGES: Site unique dans la vallée de la Rouge, à 10 minutes du Mont-Tremblant. Spacieuses résidences de vacances neuves, 2 et 3 c.c. meublées, foyer, TV couleur et câble. Service de buanderie et de garderie sur place, électricité et déneigement inclus. Fin de sem.: 290$. Sem. 480$. Mois: 1 000$. Réservez pour une semaine et obtenez une deuxième semaine pour seulement 200$. (514) 747-9386; (819) 686-2024.

DOMAINE DU PETIT RUISSEAU: Chalets au bord du lac, 3 à 10 pers., foyer, chaloupe, pédalo. Semaine, week-end, avril à juin. Rabais 40%, «B & B» week-end pour 2, forfait 95$. Tél.: (514) 563-1799 ou 563-1457.

DOMAINE PANORAMA/STE-AGATHE NORD: Spécial long week-end de Pâques. Lac privé. Chalets de 2 à 4 ch., foyer, cuisine équipée, sauna et toutes les commodités. Sem. ou fin de sem. Réservez maintenant pour vos vacances d'été. Réservations: 973-3652.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Vacances-repos. Luxueux Suisse en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 jrs ou 5 jrs ou week-end. Confort, classé 5 Fleurs de lys. Dépliant. sur demande. 1-819-326-5836.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1 (819) 326-3923.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois, à la saison ou à l'année. Loyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681, Mlle J. Scott.

LE SAINT-SAUVEUR CLUB: Anciennement géré par le Delta. 4 fleur de lys. Au choix, à un prix renversant: 42 suites/condos pouvant loger de 2 à 10 personnes, de spacieux studios et lofts (cuisine tout équipée, balcon terrasse, air climatisé et bain tourbillon). Club de santé avec piscine, sauna, jacuzzi, salle d'exercice, stat. int. À la nuit, à la semaine, au mois. Forfait théâtre, glissades d'eau, golf etc... Tarif à partir de 34$ p.p. occ. d. (514) 227-7777.

MIRAMONT-SUR-LE-LAC: Dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard. Les vacances estivales arrivent à grand pas. Que ce soit pour 1 journée, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos luxueux condos, cuisine équipée, foyer, télécouleur, ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres présidentielles avec bain tourbillon double, en bordure du lac, classé 4 lys. Vous recherchez avec les repas, le restaurant «Les 3 canards», classé 3 fourchettes vous servira une fine cuisine avec ses musiciens les week-ends. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou passez aux multiples activités mises à votre portée; tennis, volleyball, basketball, jeu de fer, piscine intérieure , sauna, tourbillon, chaloupe, pédalo ou canot... Ainsi que celles de ski de fond, glissade et de la patinoire éclairée en saison hivernale. Informez-vous de nos spéciaux. 1-819-327-3330, Mtl 875-9042. Ext. 1-800-567-6707.

LAURENTIDES

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Service spécialisé en location. Chalets, maisons, condos, studios, ch. d'hôtel, (nuitée, sem., mois, saison, année). Disponible forfait hébergement / ski, ainsi que rabais sur billet de ski. Service gratuit. 5 de la Gare, St-Sauveur. Informez-vous. (514) 227-3535.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM 1/BORD DE MER: Daytona Shore, 3½ neuf. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercice, bain tourbillon, piscine int. et ext. 450$/US/sem. Rens. à Mtl: 331-7739 ou 331-5291. Condo à louer.

CORAL SHELL MOTEL: À Pompano Beach, à 200 m. de la plage. Chambres, studios et app. Piscine, barbecue, buanderie. À prox. golf, crt commercial et resto. Monique et Roger Gagnon. Rens. (514) 471-7284/(305) 942-5594.

DAYTONA BEACH: Condo tout équipé à louer sur la U.S. 1. Chambre avec 2 lits doubles. 335$/sem. Piscine. Tél.: 748-1199.

HEATH CREST APTS: À Pompano Beach, 200 pi de la mer. Chambres, studios et app. climatisés, cuisine, télé, piscine. Tout est propre. Prix compétitifs. Près des centres d'achats, golf. (305) 941-8856.

SHERWIN: Face à la mer. Daytona, condo 4½ neuf et luxueux (4 à 6 pers.). Directement sur la plage. Piscine, sauna, tourbillons, exercices. 493-4950 ou 663-4183 (après 18 h). Vidéo du condo. Disponible à partir d'avril 92. Aussi 1 ch. au Peak Plaza.

WEST PALM BEACH: Luxueux condo à louer, tout équipé, 2 ch. + 2 s. de bain. Loge 6 pers. Près golf et camp des Expos. Plage à 10 min. 500$ US/sem. 449-0148 ou 441-9235.

CARAÏBES

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST MAARTEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe 1 à 4 ch. à coucher. À partir de 200$/sem./p. occ. d. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514) 849-8119.

ST MAARTEN: Condo de luxe tout équipé avec plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé et climatisation. Robert Mtl: (514) 270-7404 — fax 270-1493. Week-end (819) 424-5198.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225$ US/ sem. Tél.: (514) 443-0445, (demandez Micheline).

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

LA PALMERAL: À Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. 125$/p p. occ. d. Info. ou dépliant (514) 437-8389 (jour). (514) 433-9567 (soir et fin de sem.).

VILLAS: À Cabarete, près de l'aéroport de Puerto Plata. Au bord de la mer, plage, vue magnifique. Une à 3 chambres à coucher. 200$, 2 pers/semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: (514) 243-6516 (Cantons de l'Est).

EUROPE

CORSE

À AJACCIO: Studio directement sur plage tranquille, tout équipé, cuisinette, près des commodités. Location à la semaine ou au mois, pour 1 à 3 personnes. Aussi appartement 2 chambres avec vue incomparable sur mer. Propriétaire: 514-471-6580.

FRANCE

CÔTE D'AZUR: Antibes: Juan-les-Pins, app. 3½ ensoleillé, magnifique vue mer Méditerranée, tennis, piscine, à 30 min. de Nice et 15 min. de Cannes. 500$/sem. Juin, juillet, août 750$/sem. Propriétaire (514) 694-2574.

CÔTE D'AZUR: Charmante maison à louer, tout équipée pour 6 pers., confortable et ensoleillée. Commerce et plage à proximité. Location à la sem. ou au mois. Proprio, 252-8638. Vidéo disponible.

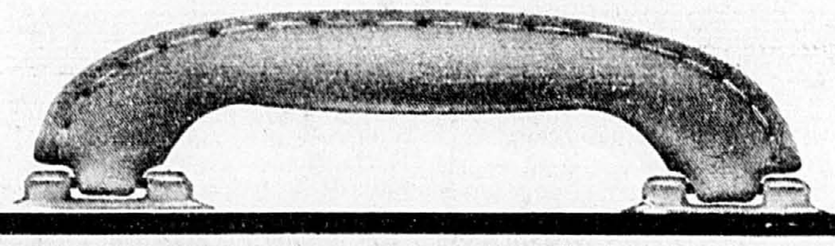
PROVENCE: Parc du Luberon, maison à louer tout équipée pour 4 ou 6 pers. Jardin 1300 m², 2 km d'apt (Vaucluse). Location au mois ou sem. Vidéo disponible. Tél.: Jour (819) 843-0062. Soir 843-1502.

AFRIQUE

TUNISIE

NABEUL: Villa meublée, 3 ch., tout équipée, à 5 min. à pied d'une belle plage méditerranéenne tranquille et à 60 km de Tunis. Près des commodités. Location à la sem. ou au mois. Proprio. (514) 335-7931.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.



CLUB VOYAGES®

Produits vedettes

PARIS

À PARTIR DE **348$***

PROMOTION RÉSERVEZ-TÔT !

PARIS - LYON - MULHOUSE - NICE

ÉPARGNEZ AVEC LES TARIFS AVANT-SAISON

Aucun supplément fin de semaine pour les réservations payées en entier avant le 30 avril 1992

Possibilité de combiner différentes villes à l'arrivée et au départ
Réductions spéciales pour les jeunes de moins de 21 ans et les personnes agées de 65 ans et plus.

via AIR TRANSAT

MONTRÉAL/PARIS

	JUSQU'AU 30 AVRIL	Dès le 1er mai
Dates de départ	**Adulte**	**Adulte**
01 au 31 mai	**219$**	**279$**
01 au 18 juin	**249$**	**299$**
19 juin au 05 juillet	**349$**	**379$**
06 juillet au 02 août	**299$**	**329$**
03 au 21 août	**269$**	**309$**
22 août au 13 septembre	**349$**	**379$**
14 septembre au 11 octobre	**249$**	**309$**
12 au 31 octobre	**219$**	**259$**
Club Transat	**150$**	**150$**

PARIS/MONTRÉAL

	JUSQU'AU 30 AVRIL	Dès le 1er mai
Dates de départ	**Adulte**	**Adulte**
04 au 31 mai	**219$**	**279$**
01 au 03 juillet	**249$**	**309$**
04 au 24 juillet	**289$**	**349$**
25 juillet au 09 août	**349$**	**379$**
10 au 21 août	**269$**	**309$**
22 août au 13 septembre	**319$**	**349$**
14 septembre au 11 octobre	**249$**	**309$**
12 au 31 octobre	**219$**	**269$**
Club Transat	**150$**	**150$**

Prix par personne, par segment de vol
Tarifs valides à l'achat d'un aller-retour
Taxes aéroportuaires: 43$

vacances air transat

***aller/retour Montréal-Paris**
via AIR LIBERTÉ

Montréal/Paris
11,18 et 25 avril: **169$**

Paris/Montréal
7,11,15 et 16 mai: **179$**

Prix valides à l'achat d'un billet aller/retour
Taxes aéroportuaires: **43$**

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES.

VOL SEULEMENT

AUTO en plan achat-rachat

33 jours pour le prix de 23 ! FIAT

UNE OFFRE IMBATTABLE !	23/33 jours	journée supp.
FIAT Panda POP	**265$**	**8$**
FIAT Uno POP	**275$**	**8.50$**
FIAT Uno 45	**305$**	**8.50$**
FIAT Uno Selecta automatique	**605$**	**9$**

Prise et remise gratuite à
PARIS, MULHOUSE, LYON et **NICE**
Prix par personne base double.

vacances air transat

LOCATION AUTO FIAT

	1 jour	3 jours	1 sem.
FIAT Panda POP	**48$**	**97$**	**190$**
FIAT Uno POP	**56$**	**115$**	**220$**
FIAT Uno 45	**60$**	**121$**	**240$**
FIAT Uno Selecta automatique	**82$**	**163$**	**330$**

autres modèles disponibles auprès des fabricants
CITROËN, PEUGEOT et **RENAULT**
Prix par voiture

vacances air transat

PASSE DE TRAIN

à partir de **149$ p.p.**

FRANCE FLEXIPASS 2e classe 4 jours	**149$**
EURAIL FLEXIPASS 1ère classe 5 dans 15 jours	**328$**
EURAIL PASS 1ère classe 15 jours	**504$**

Prix par personne valide à l'achat d'un billet MONTRÉAL/PARIS aller retour avec AIR TRANSAT.

vacances air transat

HÔTEL 40$ p.p.

à partir de

2 étoiles

Hôtel de Roubaix IIIe arrondissement juillet- août	**40$**
Hôtel Doré VIIIe arrondissement juillet-août	**41.50$**

3 étoiles

Hôtel America VIIIe arrondissement juillet-août	**53.50$**
Hôtel La Bourdonnais VIIe arrondissement	**59$**
Hôtel de Noailles IIe arrondiseement juillet-août	**60.50$**

4 étoiles

Hôtel Victoria Palace VIe arrondissement juillet-août	**87$**
Hôtel Madeleine Palace Ier arrondissement juillet-août	**87$**

Prix par personne, base double, par nuit.

vacances air transat

LA FORCE D'UN RÉSEAU

SES TARIFS AÉRIENS PARTOUT DANS LE MONDE

AMSTERDAM 10 avril au 27 mai	**579$**
ATHÈNES 4 avril au 8 juin	**887$**
BARCELONE 4 avril au 17 juin	**777$**
LISBONNE 4 avril au 17 juin	**777$**
LONDRES 4 avril au 15 mai	**466$**
MADRID 4 avril au 31 mai	**552$**
MILAN 4 avril au 8 juin	**764$**
NICE 19 avril au 17 juin	**639$**
ROME 4 avril 17 juin	**954$**
STOCKHOLM 4 avril au 17 juin	**854$**
VIENNE 4 avril au 17 juin	**743$**
FRANCFORT 10 avril au 27 mai	**626$**
GENÈVE 4 avril au 27 mai	**627$**
MUNICH 10 avril au 27 mai	**653$**
SEVILLE 4 avril au 10 mai	**700$**
BRUXELLES 4 avril au 14 juin	**432$**

Prix par personne pour les départs de Montréal. Taxes aéroportuaires en sus variant entre 40$ et 52$. Valides pour de nouvelles réservations et sujets à changements sans préavis. Places limitées selon la disponibilité au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales à l'achat de billets à l'avances ou autres peuvent être applicables.

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES.

CLUB VOYAGES®

VIDÉOTRON: Les spéciaux de dernière minute sont annoncés sur TÉLÉ-VOYAGES de Vidéotron au canal 28 à Montréal tous les jours à minuit, 4h, 8h, 16h, et 20h. Les spéciaux de dernière minute sont également annoncés chez VIDÉOWAY.

LA FORCE D'UN RÉSEAU — SES MEMBRES

ILE DE MONTRÉAL

AHUNTSIC/JEAN-TALON
CLUB VOYAGES ALTITUDE
(514) 332-1970
CLUB VOYAGES JOSÉE
(514) 270-4105
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE
(514) 381-5365
CLUB VOYAGES LACEN
(514) 336-7060
CLUB VOYAGES PLM
(514) 388-9241

ANJOU
CLUB VOYAGES VERSAILLES
(514) 353-6930

CENTRE-EST
CLUB VOYAGES DE MAISONNEUVE
(514) 529-3406

CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE
(514) 849-7521
CLUB VOYAGES MÉTRO-BERRI
(514) 288-8688
CLUB VOYAGES VOYABEC
(514) 288-2322

COTE-DES-NEIGES
CLUB VOYAGES COTE-DES-NEIGES
(514) 341-4420

LACHINE
CLUB VOYAGES MARIE
(514) 637-1183

OUTREMONT
CLUB VOYAGES OUTREMONT
(514) 274-4464

PLATEAU MONT-ROYAL
CLUB VOYAGES ATLAS
(514) 527-8881
CLUB VOYAGES DU PLATEAU
(514) 521-3320

CLUB VOYAGES OASIS
(514) 845-8173

POINTE-AUX-TREMBLES
CLUB VOYAGES
POINTE-AUX-TREMBLES
(514) 642-3440

ROSEMONT
CLUB VOYAGES ROSEMONT
(514) 376-5910

SAINT-LAURENT
CLUB VOYAGES DUVERRAY
(514) 381-1136

SAINT-LÉONARD
CLUB VOYAGES AUREVOIR
(514) 722-1128

SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE
CLUB VOYAGES JACQUELINE
(514) 457-2060

BANLIEUES ET RÉGIONS

BOUCHERVILLE
CLUB VOYAGES CLAUDELLE
(514) 641-1657

BROSSARD/SAINT-LAMBERT
CLUB VOYAGES SVP
(514) 465-1105

CHAMBLY/MARIEVILLE
CLUB VOYAGES DANIEL
(514) 658-0654

COWANSVILLE
CLUB VOYAGES
TRANSATLANTIQUES
(514) 263-7100

DRUMMONDVILLE
CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
(819) 477-8383

GATINEAU
CLUB VOYAGES GUERTIN
(819) 561-2220

GRANBY
CLUB VOYAGES PRINCESSE
(514) 372-4444

GREENFIELD PARK
CLUB VOYAGES CARTIER
(514) 672-1272

HULL
CLUB VOYAGES GUERTIN
(819) 777-1651
CLUB VOYAGES OUTAOUAIS
(819) 776-0602

JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS
(514) 759-5551

LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL
(514) 687-5900
CLUB VOYAGES MER & MONDE
(514) 661-6003

LONGUEUIL
CLUB VOYAGES MISTRAL
(514) 928-4850

MAGOG
CLUB VOYAGES ESTRIE
(819) 843-2894

RAWDON
CLUB VOYAGES AUREVOIR
(514) 834-4549

REPENTIGNY
CLUB VOYAGES ROBILLARD
(514) 585-2854

SAINT-EUSTACHE
CLUB VOYAGES L. RENAUD
(514) 472-7112

SAINT-HILAIRE/BELOEIL
CLUB VOYAGES BELOEIL/
MONT-ST-HILAIRE
(514) 464-6161

SAINT-HUBERT/SAINT-BRUNO
CLUB VOYAGES J.M.
(514) 676-0258

SAINT-HYACINTHE
CLUB VOYAGES BOISLARD
& POIRIER
(514) 774-6436

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN
(514) 348-9291

SAINT-JÉROME
CLUB VOYAGES JARO
(514) 436-3520

SAINTE-THÉRESE
CLUB VOYAGES MARINAIR
(514) 437-2324

SHAWINIGAN
CLUB VOYAGES DUROCHER
(819) 539-6943

SHERBROOKE
CLUB VOYAGES ESCAPADE
(819) 563-5344

SOREL
CLUB VOYAGES AIR-MER
(514) 742-0426

TERREBONNE
CLUB VOYAGES NOVASOL
(514) 471-1266

VALLEYFIELD
CLUB VOYAGES ATOU
(514) 373-5452

VARENNES
CLUB VOYAGES SAINTE-ANNE
(514) 652-0605

VICTORIAVILLE
CLUB VOYAGES MÉRISOL
(819) 758-8225

ET DANS 30 AUTRES VILLES PERMIS DU QUÉBEC